



کتاب تقویہ الکردف

تالیف

ابی الصلت امین بن محمد المعزین

ابن ابی الصلت الدانی

وقف علی کتبہ

امیر کتب الخیر والبر

کتاب

والکتاب الادبی

محرک سنہ ۱۹۱۵ المسموح



كتاب

في أصول الفقه

لابي الحنف





# کتاب تقویم الذهب

بالدوف

ابی الصلح اسیقہ بن عبد اللہ العزیز

ابی الصلح الدانی

وفوف علی کچھ

اندک کدسالیس بلاندر

کچھ

بالکچھ الایچ

سچی کدسالیس ۱۹۱۵ الایچ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ صَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا وَمَوْلَانَا  
مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

قَالَ أَمِي الْحِلَابِ إِذَا بَدَأَ عِنْدَ الْعَزِيمِ بَدَأَ أَمِي الصَّالِبِ رَحِمَهُ  
اللَّهُ تَعَالَى

أَمَّا بَعْدُ فَهَذَا اللَّهُ تَعَالَى حَفَّ حَمْدُهُ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى  
آلِهِ الْأَبْدَانِ مِنْ بَعْدِهِ قَابَ مِنْ حَلِّ مَحَلِّ مَوْلَى الشَّيْخِ الْأَحَلِّ  
أَكْبَلِ اللَّهُ بِفَارِغٍ سَامِدًا مَحْدَةً وَارِدًا رَحْمَةً مَوْلِيَا سَعْدَةً مِنْ عُلُوِّ  
الْهَمَّةِ وَشَرَفِ النِّفَاسِ وَكَرَمِ الْأَخْلَاقِ وَكَرِيمٍ . . . . .  
وَالْأَعْرَافِ كَأَنَّهُ خَلِقُوا إِذْ بَدَأَ هَسَبَ أَهْلِ الْفَضْلِ هِيَ رَجَبَةُ الْأَنْدَسَابِ  
. . . . . ذَوُوا الْمَعَارِفِ وَالْأَذَابِ عَلَى مَا  
يُفَرِّقُ . . . . . السَّامِدَةَ

الْأَكْبَالُ وَ . . . . .  
بَعْدَ عِدَّةٍ جَدَاةٍ وَدَحْسَبٍ مَحْدَنَةٍ وَحَلِّ مَدَّةٍ مَحْبُوفٍ مَلَكَةٍ  
بَعْدَ الْقَبُولِ وَدَرْجَاتٍ وَمَا دَوَّقَ فِيهَا إِلَّا بِاللَّهِ  
الْكُرْبَى الَّذِي سَلَكَتْ فِيهِ هِيَ أَمِي فَهْمٍ حَمَلَةٍ وَحَدَرَةٍ مِنْ  
الْقَوْلِ فِي الْمَعَادِ الْكَدَلَةِ الْخَمْسَةِ وَذَلِكَ هِيَ الْعَصَابُ الْأَوَّلُ نَمِ  
أَنْبَعَتْ ذَلِكَ بِمَا يَنْبَسِي مِنْ الْقَوْلِ فِي الْمَهْوَلَاتِ الْخَمْسَةِ وَلَوْ إِحْدَاهَا

وذلك في الفصل الثاني ثم بالقول هي العبارة وذلك في  
 الفصل الثالث ثم بالقول في الأساس وذلك في الفصل  
 الرابع ثم بالقول في البرهان وذلك في الفصل الخامس  
 ووضع صروب مفاتيح الاسكال الثلاثة في المواد الثلاث مخصصا  
 وممكنها في جداول صديدها فيها بحيث يسهل على الكاتب  
 مراعاة ويفيد عليه امرها وقسمت كل جدول منها الى اسكن  
 يخصص اولها عدة صروب الشكل ويتضمن الذي يادى المقدمات  
 الصغرى ويتضمن الذي يادى المقدمات الكبرى ويتضمن الآخر  
 منها نتائج هذه المقدمات وتكتب في اعلى كل جدول منها  
 واسفله جملة مودرة من القول في خواص الاسكال وكيفية  
 رجوع المقادير غير الكاملة الى كاملة

ولما ادفع في هذا السكند (2) 10 هـ انوف من مشاهد  
 البقايا وما يستعمل على من الجدول ذهبن مذهب الذي  
 يسمى كناية الجدول هي الكتب بنقودهم المذهب وسميت هذا  
 بنقودهم الذهب ولعل هذا العرص اهل قدرا واعلمهم نفع  
 واحدي على من اسدولت فونز العولدة على السهواودة والدفاساودة  
 على الجسمانية وهذا حبيب اندي ومن الله اسندهم الموددة  
 والنويف وادارة اسال الارشاد الى سواء الكردف

## الفصل الاول في المعاني الكلية الخمسة

العرف الاسرى فالو اذنب المدكوبة حصول العلم البرهاني  
اي الدفبت ولها كتاب العلم البرهاني اما دحلل عد البرهاني  
والبرهاني فاسب ما والواسس هو ان هولاء من فسادا وكل فحبة  
مولود من ممول وموتوعم وكل واحد من الممول والموتوعم  
لذلك دال على امر من الامور وحب ان يوصل المدكوبة القول  
هي الالفك المفردة الدالة على الامور المعفولة المفردة ثم هي  
بالدفع هذه الالفك حتى دحبر منها فسادا بلزها الصدف او  
الكتب ثم هي بالدف الفسادا حتى دحبر منها فسادا بلزها  
اصكرا ان دكوف ممدجة ثم في السرايك التي مدي الدامت في  
الواسس كتاب الدحلل عدة فسادا ومدي لم دكك كذا لك له  
دحلل دقبت

ولها كتاب كل واحد من الالفك اما دالة على معدي كلي  
كقولنا دوانف ونداف واما دالة على شكتب من الاسكاتب كقولنا  
رعد وعمره وكاتب الاسكاتب عن مموله الا من كريف ما هي  
دحلل الكلدان وحب ان تصرف العداية هي كلب الفوايد الى  
احياء عدد الكلدان والكلدان دحسب ما فوجدة القسمة المكدولة  
للوجود خمس الدحسب والدوع والفصل والداحة والعرف  
والدحسب هو الممول على كدربت مدكوبت بالقوع في دقوات

ما هو والنوع هو المحمول على كثر برب محذوف بالعدد هي  
جواب ما هو والوصف هو المحمول على كثر برب محذوف هي  
جواب أي شيء هو والحادثة هو المعنى الكلى المفرد الذى يوجد  
للنوع وحدة ولحمية واحدة من غير أن يعرف جوهره والعرض  
هو المعنى الكلى المفرد [١٠ ٢ ٧] الذى يوجد للأجناس  
والانواع لا مساوية لواحد منها ولا معرفاً لجوهره ومثال الجنس  
الحيوان ومثال النوع الإنسان ومثال الوصف الذكرف ومثال  
الحادثة الضحك ومثال العرض الابهت والدار ولهذه الكليات  
رسوم كثيرة افترضنا منها على هذه الابحار وكذلك بيدها  
اشتركاك فى اشياء ومبادئ اساس سبيلها ان بعد ونذكر فى  
المبسوكة من الكتب ذوق المخصص

ومن الاجناس اجناس عادية وهى التى لا اجناس لها ومثالها  
منوسكة وهى التى اذا احدث بالقياس الى ما نحدثها من الانواع  
كانت اجناسا واذا احدث بالقياس الى ما فوقها كانت ادواعا  
وكما ان من الاجناس ما لا جنس له وهو المسمى بالجنس  
العالى وكذلك من الادواع ما لا نوع مددة وهو المسمى بالنوع  
الاحد ومثال الجنس العالى الجوهر ومثال النوع الاخير الانسان  
ومثال المنوسكة الحيوان والدار والاب المسمى بالجنس  
العالى بالمحمول المسمى وتتميز من التسمية لها بالمفردة  
وحذ ان يوجد للأجناس المنوسكة اذا حذها الفصول اعنى  
المفردة والمفردة واما الجنس العالى والنوع الاخر فالجنس  
يحدث لكل واحد مددها الا حذها واحد اما الموجود للجنس  
العالى فالفصول المفردة واما الموجود للنوع الاخر فالوصف  
المفردة ومثال الانواع ما يندفع الى حذها واحد مبسولها ومثالها  
ما يندفع الى اجناس محذوفة اما منوسكة واما عادية وكذلك اما  
بمنوسكة واما بعض منوسكة اذا ورنى الوصف الجوهري

بالانسانىة نالفت منها الحدود وادا قرب بهما ذلك الموصول  
الدوھية الدواص او الاعراض نالفت منها الرسومات ومما لى ذلك  
فى حد الانسانىة ورسمه اما الحد والحيوانىة الزاكنة واما  
الرسم والحيوانىة الضاكن والحيوانىة المنصبة القائمة



## الفصل الثاني في الاجناس العشرة وواحدتها

والاجناس العاشر اجتمع الامور اعني الذي ينتمي اليها جميع  
الاجناس عشرة وهي الحوت والكب والاصا وهي وادب  
والقوس والى واب بعاب واب بعاب

والحوت هو الذي الواحد منه بالجمع والى للمفرد والى  
في نفس كهدى الشجر وهذا القوس والاصا لجمع الاجناس  
المركبة المسمى [1.0] والاصا لجمع وهو بالجمع  
الاول وبمعنى ما جعل عليها من اجناسها وانواعها بالجمع  
الذي انى ان كان هذا اما يوجد ذلك

والكب هو كل سى اركب اب فاحل به جمع حوت منه وانواع  
الاول اعداد منحل ومفصل والمفصل هو الذي بمكب اب يوجد  
فاحل منه مسير بالجمع والاصا هو الذي لا بمكب  
بالك فاحل وانواع المفصل اعداد الاجناس والاصا هو  
جماعة الوجودات والاصا هي الاصا والمفصل هو  
الاصا وكل واحد من الاصا هو جمع من اجناس  
اب الاعداد بحد واحد ومنه ما بحد من الاعداد  
والاصا فاحل بالاصا والمفصل هو الاعداد وجماعة  
وانواع المفصل اعداد من الاجناس والاصا هو الاعداد  
والاصا هو ما لا بحد واحد وهو الكب والاصا هو ما لا

بعضها كقول وعرض والحسم ما لا ثلاثة ابعاد كقول وعرض  
وعهد والزهاد هو مساحة الحركة المبرقة بالمتوسط والمناظر  
وبين ان كل واحد من هذه ايضا يوجد بجزء من ولا يفسر لشيء  
من الكم حد واحد الدواحد لا مساو ولا مساو

واما الكيفية فهي الهيات التي يجاب بها في السؤال على  
الاستدلال كقوله هي ونفسه الى اربعة انواع هي اجزاء احسان  
لما تحدها احدها جنس الدال والمركب ويخص به النفس وذو  
النفس بما هو ذو نفس فما وجد من هذا الجنس لا يما كان  
وسيك الزوال يسمى دالا وما وجد راسما فانما يسمى ملكة ومثال  
الدال اما هي النفس فمدى المتكلم واما في ذي النفس فمدى حمى  
دوم ومثال الملكة اما في النفس فمدى المستكمل الماهر واما  
في ذي النفس فالمدى المستكمل المستكمل والثاني جنس هو  
كيفية ولا قوة ومثال الاستعداد ان يفعل او يفعل بسهولة  
او عسر ومثال القوة الصلبة ومثال لا قوة اللين واللين جنس  
الاستعداد والكيفية الاستعداد وهي الهيات المذكورة بالدواحد  
وهذا ايضا كما كان منها سبعة الزوال كدورة الدال يسمى  
الاستعداد وما كان منها ثمانية او عسر الزوال كحلولة العسل يسمى  
كيفية الاستعداد والرائحة جنس السكل والحلولة وسعة السكل  
الاجزاء والحيوانات ودرجة الحرارة والحيوانات ودرجة  
السكل الثلاثي [ ١٠ 3 ٤ ] والدرجات ومثال السلسل في الودع  
والحلق ويخص الكيفية انها قابلة للمقادير والافلاك والافلاك  
واحد الدواحد بها سبعة ولا سبعة

واما الاجزاء فهي سبعة دية شديدة قياسها كل واحد  
مدها الى الآخر كالمسببة بين الالف والالف والالف والالف  
ويشترك فيها ان توجد اجزاء اما بالقوة واما بالعدد ويبنى ان  
يعبر عن كل واحد مدها باسمه الدال على من حيث هو

مضاف وما لم يوجد له اسم فلهذا الصفة اسند له اسم من  
الآخر ومن حواص المتضافين يحوم كل واحد مذهبا على الآخر  
بالتركيب فانك تقول الاب اب للاب والابن ابن الاب ومن  
خواتمه ايضا انما متى علم احدهما على التخصيص علم الآخر  
والإضافة موحودة هي سائر الإضافات

واما منى فهي نسبة المسمى الى زمانه المحدود او الذى  
المحدود جزء منه وانواعه كثيرة مثل امس وعام اول وهذا  
سنة كذا

واما الارب فهو نسبة الحوشر الى مكانه اما الدابة اعنى  
السيوف المدكبة على هذا اذ من الجسم الحاوى له واما العربة  
كالبيت وكرة الهواء

واما الوضع فهو نسبة جزء الجسم الى مكانه وانواعه  
كثيرة كالاستلقاء والاندكاء والانتصاب

واما له فهو نسبة الجسم الى الجسم المستعمل على مسكنه  
او على جزء من مسكنه اذا كان المستعمل خاصا بغيره  
المستعمل ومنه كرسى كالدند وراعى كالفوف ما دام مستورا  
والصلاح ما دام مدهولا والا فليس فى هذه المصولة وانواعها  
كقولك منسلح مدخل

واما ان يدخل فهو من جنس الحوشر فى اختلف ما يدخل فى  
عنه من حال الى حال على قدرهم واحوال كالمسودة والدمج  
والترتيب والتركيب

واما ان يدخل فهو من جنس الحوشر فى دخول ما يدخل فى  
عنه من حال الى حال على قدرهم واحوال كمنجرت من الاسود  
الى البياض ومن الركوب الى الدوس وانواع ان يدخل وان  
يدخل هي جملة انواع الحركة السريعة التى هى الكيف والفساد  
والدمو والظهور والاختفاء والذوال وان يدخل وان يدخل

مشتري كان في هذه الستة على جهة التفصيل لأن ما يتسلف  
مقابل لما يسحب وما يحذف مقابل لما يذوق  
فهذه هي أحساب الأمور الموجودة على ما استقرت  
العلماء المحققون وذوق الأمر فيها مما يكلف السالكين  
العلماء

وأما لو أخذها منها المتداولات والمتداولات [١٠٤] هما الذان  
يسحبان وذوقهما لشئ واحد في وقت واحد من جهة واحد  
واختلف المتداولات أربعة أحدهما العدم والملك كالدليل  
والعلم والذاني الإحاطة والسلب كقولنا العالم محدث والعالم  
ليس بمحدث والذاني دوائر المتصادم كالسواد والابيض  
والراحم دوائر المتضاد كالأب والابن

وهذه لو أخذها أحدا المذهب والمذاهب يقال على  
حسب إحداهما وذلك إما بالزمان كذهب ديارك لحيثوس وإما  
بالكسب كذهب الواحد على الأندلس وإما بالسبب وذلك هي أحد  
السببين الذنب يرجع كل واحد منها على الآخر بالانكافو هي  
لزوم الوجود كالألوه الشمس ووجود الهنداء وإما بالشراف  
والكمال كذهب الكعب على البناء وإما بالمردية كذهب فرائد  
مفحات العلوم وذهاب أذهابها على العلوم والعلوم في هذه  
الاسماء موايل للمذاهب

وهذه لو أخذها أحدا معدي معا ومعا يقال على إحداهما وذلك  
إما في الزمان كذهبك سعادته في وقت واحد وإما في الكسب  
كالضعف والضعف وإما في الملك كإحدا مع رجلين في دين  
واحد وفيه يقال معا للوعظ ببيتهم هي جنة من الله-ما ردة  
واحدة

والعلم أب العلم على ضربين أحدهما على المحرري الكسبي  
والآخر ليس كذلك والاول هو علم الخواص على الخواص أو

العرض على الجوهر كقولنا الانسان حيوان ريش ابيض والثاني  
هو ذلك الجوهر على العرض او العرض على العرض كقولنا  
الانسان حيوان والكوكب كائنه في كائنه انما هما جهة العمل  
والمعول في العلوه على الاول

## الفصل الثالث في العبارة

اجناس (1) الالهة التي منها نألف الاصول والهاء نحل ثلاثة اسم وكلمة واحدة والاسم والكلمة مستركان في اب كل واحد منهما لكونه نحل مصدرا وشكلا على معنى مفرد وبخالف الكلمتين الاسم في انه نحل منع ذلك دخلا على الزوائد المحدود الذي يوجد في ذلك المعنى واما الاداء والهاء نحل على معنى مفرد ولا كدها لا يسمي نفي الدلالة علىه كدوب اب تعرب باسم او كلمة ومثال الاسم ادساف وفرب ومثال الكلمة كنب ومصدر ومثال الاداء مد وعلى

ويقسم الاسم الى المحدود ومن المحدود وكذلك الكلمة ومثال الاسم المحدود زبد واساف [ ٧٠٠ ١ ١٠٠ ] ومثال الكلمة المحدود يمدى وكذب واما من المحدود مد الاسم والكلمة فثمن موجود في لسان هذا الا مددعا مولدا ومعدا العلامه مع الشيء مد امر موجود كما قال في السور لا حور ولا دبل وقد نعت به اب بغيره في الشيء المعروف مد اب كروب مد ساذة وحود لا او لوزة او لندس

(1) Esta palabra lleva sobrepuesto el signo 𐎠𐎡𐎴، y al margen, con el mismo signo, la voz 𐎠𐎡𐎴، que debe ser variante de otro manuscrito.

ومن الكامة وجودية وغير وجودية وغير الوجودية مثل كرخ  
وكتد ويخرج وكديب والوجودية مثل كاف وودد وبكون وبوجود  
وسيت وجودية لئلا تها على وجود المحمول للموضوع ونسبي  
ايضا رابكة لارتباطها بها

وايضا ومن الاسماء صنف يسمى المدواكدة وهي المنفوعة في  
الاسم والمعنى معا وصنف يسمى المتبادلة وهي المخلقة في  
الاسم والمعنى ومنها صنف يسمى المتبادلة وهي المخلقة في  
الاسم المنفوعة في المعنى ومنها صنف يسمى المتبادلة وهي  
المنفوعة في اللفظ والمخلقة في المعنى ومنها صنف يسمى  
المتبادلة وهي المتبادلة من اسماء احوال المتبادلات وحالاتها  
ومثال المدواكدة الجواب فانه يسير في معناه واسمه الانساني  
والفيس بالسوار ومثال المتبادلة الاربع والذات ومثال المتبادلة  
السكنية والمبدية ومثال المتبادلة اسم العبد الوافع على  
العبد الداخل وتبع (1) اسماء وغير ذلك ومثال المتبادلة  
الكريم والبداع

فان فريد احباس اللفظ الثلاث بعدها مع صنف ثالث مذهب  
القول والقول ضربان تام وعبر تام واحباس الذات على ما  
احصاه كثر من المدخلات خمسة وهي القول الحازم والامر  
والنصرع والكلمة والذات والقول الحازم هو الذي يكون صادقا  
او كاذبا ويسمى القوية كقولنا الانسان حيوان رجب مسمى  
والاربع الاحباس البادئة متبادلة في صنف اللفظ واما مدخلات  
بصنف المدخلات والمدخلات واما القول عن التام فهو ما كان  
جزء لواحد من هذه الاحباس

وكل مدخل واما ان يكون موضوعا فيكون كقولنا رجب مسمى

او كلبا كقولنا الانسان حيوان والقصيدة التى موضوعها كلى واما ان تكون محصورة واما ان تكون مهيضة والمحصورة هى ما اقترب بموضوعها لفك السور والاسوار اربعة كلب ولا واحد وبعض ولدسب بعض او ليس كلب ففوقهما واحدة والقصيدة التى سورها كلب موحدة كلبه والذى سورها ولا واحد سالبة كلبه والذى سورها بعض موحدة جريئة والذى سورها [ن'] ليس بعض او ليس كلب سالبة جريئة ومثال الموحدة الكلبة كلب انسان حيوان ومثال السالبة الكلبة ولا واحد من الناس حرة ومثال الموحدة الحرة بعض الناس كاذب ومثال السالبة الحرة بعض الناس ليس بكاذب او ليس كلب انسان بكاذب وكلمة العبدى وحزينة اسمها كمنها واجادها وسلبها بسمها كقبتها واما القصيدة الههية فهى التى لا تفرق بموضوعها سور كلى ولا حرة كقولنا الانسان حيوان والذات دسم

والقصيدة صنفان ذائبة وهى كلب قصيدة محمولة شبر موزون فى ارتدادها بالموضوع الى رادك ولادبة وهى ما اهدى محمولة فى ارتدادها بالموضوع الى رادك وكل واحدة من الذائبة واللدبة اما ان تكون ذات دسم او غير ذات دسم والقصيدة لكس حرة ومحمولة القصيدة مثال على كس حرة والموضوع وانسانى ومحاذاة لادب واحد ممكن وممدوم ويسمى القصيدة التى لا تفرق هذا بالقصيدة القصيدة مكلولة ووحدة الواجب هو الدائم الذى له برب ولا زوال والممدوم مسفل الواجب والمكن واهم اسدراك الاسم على معناه اذ هو باسم الممكن هو الذى ليس من الاكزار واب حرة موحدة له بعرج من ذلك محال واسماء لادب الممكن على الاكسر والممكن على الاول والممكن على النساوى والاولى من هذه الاسماء هو المستعمل فى العلوم واما الدواب ولا



فهذا مبلغ عدد اجزاء القواعد وهى الموضوع والمفعول والراى والجهة ومثال القضية التالفة المذكورة زيد بمسى ومثال التالفة المذكورة زيد بوجد ماسبا ومثال التالفة ذات الجهة زيد بمكب اب بمسى ومثال التالفة ذات السمة زيد بمكب اب بوجد ماسبا

ولحرف السلب من اجزاء القواعد هو افصح يجب اب بنجرى (١) وذلك انه يفصح فى معناه مع المفعول كقولنا زيد لمس كنز وفى معناه مع السور كقولنا لمس كل ادساف كنز وفى معناه مع الراى كقولنا زيد لمس بوجد عالما وفى معناه فى الجهة كقولنا زيد لمس بمكب اب بمسى والذى بدساف اب بمكب فى ذلك اذ هو اب بوجد ام فى السخبات والمفعول التالفة ومع المفعول وام التالفة الذى لا اسوار معناه ومع الراى وام فى ذوات الاسوار التالفة من الجهات (٢٠ ٥ ٧) فمع الاسوار وام فى الذوات الجهات منها فمع الجهات

وقد ذبوع القواعد من جهة مفعولها وانها لا تالو من اب كقول مفعول القواعد اسما مفعول وعبر مفعول فان كان مفعولا وكان دالا على هلك سمى جهة مفعولها وان كان دالا على عدم سمى جهة مفعولها وام هو كان مفعول مفعولها اسما على مفعول فسمى مفعولها وادسافى اب مفعول انما لاسم ساكن على مفعول ومثال الاسماء زيد بوجد دالا ومثال الاسماء زيد بوجد دائرا ومثال المفعول زيد بوجد لا دالا ولكل واحد من هذين المفعولين اسما لادله ويجب الاسماء والمفعول والمفعولين اسما لادله ومفعولها وانما مفعولها فى المفعول والمفعول

ذكرها فى المفعوليات من الكتب الاولى من المفعوليات

---

وايضاً فان الفضائل تدفست من جهة المقابل الى جهة  
الاضداد وذلك ان هذه السبعة وهذه السبعة وهذه السبعة  
وهذه السبعة من جنس المتضاد وهذه السبعة من جنس المتضاد وهذه  
السبعة من جنس المتضاد ما كان موضوعها سبعة كقولنا زيد  
كان زيد لابس ثياب والتمسك بالثياب المتضاد هو الثياب  
فزيد موضوعه سور كلى كقولنا كلى لابس ثياب ولا لابس  
واحد كلى والتمسك بالثياب المتضاد هو الثياب لابس  
فزيد موضوعه سور كلى كقولنا كلى لابس ثياب لابس  
لابس الثياب كلى والتمسك بالثياب المتضاد هو الثياب لابس  
فزيد موضوعه سور كلى ووجهه سور كلى وذلك على  
ضرب واحد ان يفرق السور الكلى بالمتضاد في المتضاد  
والسور الكلى بالمتضاد في السور كلى كقولنا كلى لابس  
كل عدد زودا الا ان يفرق السور الكلى بالمتضاد في  
المتضاد والسور الكلى بالمتضاد في السور كلى كقولنا لابس  
فليس هو ولا واحد من الثياب في السور كلى والتمسك بالثياب  
المتضاد هو الثياب لا سور في الثياب كقولنا لابس

جسار المتضاد لابس

واذا اعتبر حال هذه المتضادات في الثياب والكذب  
فالمعنى هو ان الثياب المتضاد والكذب المتضاد  
هذه المتضادات والكذب في معنى كذب  
اذا هو كذب الاخرى وكذلك المتضادات والتمسك بالثياب  
فانها تدفست الكذب والكذب كذا هي المتضادات  
والتمسك بالثياب هي المتضادات والتمسك بالثياب  
وكذلك الامر في التمسك بالثياب والكذب المتضاد  
فليس هي التمسك بالثياب والتمسك بالثياب في التمسك  
والتمسك بالثياب

## الفصل الرابع في القياس

كل قضية إما ان تكون حميدة او شريرة والحميدة هي التي  
يحزم فيها بالحكم من غير شرك كقولنا الله عادل والخير  
مألوف والشريرة هي التي يردك الحكم فيها بشرية والشريرة  
على ضربين اما شريرة بنصب حرفها معنى الاتصال مثل قولك  
ان كاذب كذا - ان كذا ان يكون كذا واما شريرة بنصب حرفها معنى  
الاتصال مثل قولك ان ان يكون كذا واما ان يكون كذا ومثال  
الشريرة المتصلة ان كاذب هذا المذهب اديان وهو حيوان ومثال  
الشريرة المتصلة هذا العدل اما ان يكون زوجا واما ان يكون  
فرسا

ومب القياس ما ينسب ومدها ما لا ينسب وانسب القياس  
هو انقلاب محمولها موضوعا وموضوعها محمول مع مقام كونهما  
صحتها على حالها هي معمم المواد والتي ينسب مدها ثلاثة  
الموجدة الكلية والسالبة الكلية والموجدة الجزئية واما السالبة  
الجزئية فلا انسب لها والتي ينسب مدها ما ينسب مثل  
مدها وهي السالبة الكلية والموجدة الجزئية فاذ هولاء ولا  
ادسار واحد كاذب بصحف مع ولا كاذب واحد ادسار وقولنا لا  
الانسار ادسار بصحف مع لا بصحف السالبة وبذلك يكون  
وذا مده في معمم الاصول ومدها ما لا ينسب مدها وهي

الموجودة الكلية لآكلها نضعكسب موحدة خنثية مثل قولنا كل  
انسان حيوان وان عكسها الذي يصحف معه بعض الحيوان  
النسب وكدالك في جميع الامور هذا عكس المكملات من  
الضحايا واما ذوات الجهات فلهذا احكام اخر ليس يلحق ان يقال  
فدها هاهنا عند هذه الحملة التي تجري مجرى التذكيرة وهي ان  
عكس الصوريات كعكس المكملات

واما المهمات فلهذا عكسات عكس المهمات والعكس المهمات  
فاما عكس المهمات فبشارك عكس المكملات في سائر الكسب والذي  
استعمله عند الحكم هو ان الموحدة الكلية والموحدة الخنثية  
نضعكسات موحدة جندتدب مكنندب وان السالبة الخنثية لا  
نضعكسب وهذا هو العكس المكمل واما العكس المهمات فبشارك  
عكس المكملات [٢٠ ٦ ٧] في هذا حركتي الوحدة وبقا الكيفية  
وكذلك ان قولنا زيد مكن ان يمشي عكسها الذي يصحف معه  
زيد مكن ان لا يمشي والضميمة التي تصحف ابدا مع الموحدة  
البيسطة في هذه المادة هي الموحدة المعكولة ويجب ان نعلم  
ان العكس المهمات جندتدب الاقتران العكس الذي ليس كالملة  
فدسات كالملة

وكل وحدة وحدة ان ذكوت جزء فاس فادهما يسمى مفهومة  
والفاس قول مولف من مفهومات ملزم عند الفهم التي كراتنا  
سرى اخر غير هذا يسمى الدندب والندف

واسمك الفاسات الدندب قول مولف من مفهومات استندنا  
في حد ونندبنا بحدف والمندب فاده يسمى الحد الاوسك  
والممول في الدندب من الدندب يسمى الكرف الاعظم  
والموضوع فدهما يسمى الكرف الاصح والمفهمة التي احد  
جندبها ممول الدندب يسمى الكندب والمفهمة التي احد  
جندبها موضوع الدندب يسمى الكندب ومثل ذلك كل ادسات

حيوان وكل حيوان جوهر بذاته فكل انسان جوهر فالحد الاوسط  
الحيوان والاعظم الجوهر والصغر الانسان والمقدمة الكبرى  
كل حيوان جوهر والصغرى كل انسان حيوان

ولما كان القسمان ينفصلان اب يكون الحد الاوسط مرة محمولاً  
فى احدى المقدمات وموضوعاً فى الآخر ومرة محمولاً فدهما  
جانباً ومرة موضوعاً فدهما جانباً وحب اب يكون استكمال  
القياس ثلاثة طرق والذى ينفصل مرة حال الحد الاوسط من  
المقدمة يسمى الشكل الاول والذى يكون فده محمولاً فدهما  
جانباً يسمى الشكل الثانى والذى يكون مرة موضوعاً فدهما  
جانباً يسمى الشكل الثالث

ولما كان مقدمات القياس كبراهما وصغراهما اما كلياتهما واما  
جزئيتهما واما موهلتهما او الكبرى كلاً والصغرى جزئية وبالعكس  
او الكبرى كلية والصغرى موهلة وبالعكس او الكبرى جزئية  
والصغرى موهلة وبالعكس وكما ان كل اقتراب مدها اما مده  
موجبه او مده سالبة او الكبرى موهلة والصغرى سالبة  
وبالعكس وحب اب يكون حدان الاقتراب فى كل شكل مده  
الاستكمال الثلاثة سبعة وثلاثين اقتراباً ولان الاقترابات التى من  
السالبة والصغرى والجزئية لا ينفصلان فى واحدة منها وكذلك  
ما كبراه جزئية وصغراه موهلة وبالعكس يكون جميع الاقترابات  
غير المندرجة فى واحدة من الاستكمال احدى وعشرين اقتراباً مده  
مده الخمسة عشر الاقتراب ما لا ينفصل (7 " 1") فى الشكل الاول  
وهو ما كانا صغراه سالبة وكبراه كبراه جزئية او موهلة ومدها  
بها مده ما لا ينفصل فى الشكل الثانى وهو ما مده مده موهلة  
وما كبراه جزئية او موهلة ومده ما لا ينفصل فى الشكل الثالث  
وهو ما صغراه سالبة ومده موهلة لانهما فى النوع كلاً جزئياً  
فانهم المندرجة مده ما فى الشكل الاول وانهم وكذلك

في السجل الثاني وأما في السجلات الثالث فمستة والحملات أربعة عشر  
عشر أوردنا

والسلك الاول يسمى الكامل لهذا فبإسنادها داخلها وهو  
منهج للمكاتب الأربعه اعني الموحده الكلى والسالك الكلى  
والموحد الحرى والسالك الحرى واما السكالات الدافقات فحبر  
كاملين لاقتضاهما هي دباب فبإسنادهما الى السكك الاول  
مردوعهما الى البه والسكك البادى ددج السوالد كلها فوك  
والسكك الدال ددج الجزذات موحذها وسوالها

ومن خواص القياس انه لا بدلو من معذرة موجودة ومفصلة  
كلية ومن خواص الاستدلال انه يبيح ادعاء احسان ما في  
المعتمد من الكذب والكذب واما الامناع في الدفعة فانه حكم  
عبر هذا بحدود ما ان شاء الله عز و حل و بدلو هذا  
مداول الاسكال مكرها ومحلها ما حوت في المواد وفي  
الحروف

اقتراحات الفيزياء الأولى من المؤلفات

اذنيك المسكين الاول ارحم الاول منكم  
 منكم منكم منكم منكم منكم منكم منكم  
 منكم منكم منكم منكم منكم منكم منكم  
 منكم منكم منكم منكم منكم منكم منكم  
 منكم منكم منكم منكم منكم منكم منكم  
 منكم منكم منكم منكم منكم منكم منكم

الحوار	المعدان الصغرى	المعدان الكبرى	النتائج
الأول	ك	وكسل ر	فسكل ج
الثاني	ك	ولا فنى، من ر	ولا فنى، من ج
الثالث	تقصر ج	وكسل ر	مضعف ج
الرابع	تقصّر ج	ولا فنى، من ر	فلس كل ج

[٢٠٩، ٢١٠، ٢١١]

- ٢١ -

النتيجة	المشتاكل		
١	كل اسمان حيوان	كل حيوان حيثاس	فكل اسمان حيوان
٢	كل اسمان حيوان	ولا حيوان واحد ج	فلا اسمان واحد ج
٣	معنى الاجسام حيوان	وكل حيوان حيثاس	فمعنى الاجسام حيثاس
٤	معنى الاجسام حيوان	ولا حيوان واحد ج	فليس كل جسم حيا

## اقتراحات الشكل الثاني من الملاحظات

وصروب الشكل الثاني اربعة الاول من كبرى سالبة كلية وصغرى موحدة كلية يرجع بعكس الكبرى الى ضرب الثاني من الشكل الاول ويخرج سالبة كلية والثاني من الكبرى موجبة كلية وصغرى سالبة كلية يرجع بعكس الصغرى الى الثاني من الاول ويخرج سالبة كلية ثم بعكس النتيجة والثالث من كبرى سالبة كلية وصغرى موحدة جزئية يرجع بعكس الكبرى الى الرابع من الاول ويخرج سالبة جزئية والرابع من كبرى موجبة كلية وصغرى سالبة جزئية وليس يذهب بالعكس لانه بعض ج الذي ليس هو ب ا ب فربما كان القياس كل ا ب ولا شيء من ب ب وانجم ولا شيء من ا ب ونذهبكس هذه النتيجة فتصدر ولا شيء من ب ا ود بعض ج فليس كل ج ا



الحروف	المفردان الصغرى	المفردان الكبرى	المتناسج
الاولى	كسب	ولا تقي، مف   ر	ولا تقي، مف   ح
الثانى	ولا تقي، مف   ر	وكسب   ر	ولا تقي، مف   ح
الثالث	نسب	ولا تقي، مف   ر	فليس كل   ح
الرابع	نسب كل   ر	وكسب   ر	فليس كل   ح

المثالان العدد ١ كل انسان حيوان ولا حجر واحد حيوان  
ولا انسان [٨ ١°] واحد بجحر ب ولا حجر واحد حيوان وكل  
انسان حيوان ولا حجر واحد انسان حم بعصب الاحساس حيوان  
ولا حجر واحد حيوان فليس كل جسم حجرا د ليس كل  
حيوان بضاح وكل انسان ضاح فليس كل حيوان انسان

### اقتراحات الشكل الثالث من الملاحظات

مضروب الشكل الثالث منه الاول منها من موجدتين كلتاه  
درجتي معكس الصغرى الى الصرب الدال من الشكل الاول ويدفع  
موجدة حركية والنادي من كبرى ساللة كلتا وصغرى موجدة كلتا  
درجتي معكس الصغرى الى الصرب الرابع من الشكل الاول  
ويدفع ساللة حركية والثالث من كبرى موجدة كلتا وصغرى موجدة  
حركية درجتي معكس الصغرى الى الدال من الاول ويدفع موجدة  
حركية والرابع من كبرى موجدة حركية وصغرى موجدة كلتا درجتي  
معكس الكبرى الى الثالث من الاول ويدفع موجدة حركية  
معكس الدخلة والخاص من كبرى ساللة كلتا وصغرى موجدة  
حركية درجتي معكس الصغرى الى الرابع من الاول ويدفع ساللة  
حركية والخاص من كبرى ساللة حركية وصغرى موجدة كلتا  
وليس ديفن بالمعكس لآك بعصب ب الذي ليس هو ا ب درجتي  
د حار الانسان كل د ح ولا شيء من د ا وهذا درجتي الى  
النادي من هذا الشكل ويدفع ليس كل ح ا وبذلك ساللة  
حركية

النداءات	المقدّمات الكبرى	المقدّمات الصغرى	الخاتمة
وَبِشْرٍ	وَكَلَامٍ	وَكَلَامٍ	وَكَلَامٍ
فَلْيَقْرَأْ	وَلَا تَقْرَأْ	وَلَا تَقْرَأْ	وَلَا تَقْرَأْ
فَلْيَقْرَأْ	وَكَلَامٍ	وَكَلَامٍ	وَكَلَامٍ
فَلْيَقْرَأْ	وَكَلَامٍ	وَكَلَامٍ	وَكَلَامٍ
فَلْيَقْرَأْ	وَكَلَامٍ	وَكَلَامٍ	وَكَلَامٍ
فَلْيَقْرَأْ	وَكَلَامٍ	وَكَلَامٍ	وَكَلَامٍ

[١٠ 8 v.º] المبدأ الثاني العدد ١ كل انسان دهر وكل انسان  
 حيوان وبعض الدهر حيوان ب كل نبات جسم ولا نبات  
 واحد حجر وليس كل جسم حرا ج بعض الناس ابيض وكل  
 انسان حيوان فبعض البيض حيوان د كل حيوان جسم وبعض  
 الحيوان ابيض وبعض الاجسام ابيض ه بعض الحيوان ابيض  
 ولا حيوان واحد حجر وليس كل ابيض حرا و كل حيوان جسم  
 وليس كل حيوان ابيض وليس كل جسم ابيض

## اقتراحات الشكل الاول من الوجوديات والضروريات

ضرورية ماددا الاول من الموجودات كبراهما ضرورية  
 وصغراهما ووجودية بندهم موحدة كلية ضرورية والثنائية من  
 موجودات كبراهما وجودية بندهم موحدة كلية ووجودية  
 والثنائية من كبرى سالبة كلية ضرورية وصغرى موحدة كلية  
 وجودية بندهم سالبة كلية ضرورية والثنائية من كبرى سالبة كلية  
 ووجودية وصغرى موحدة كلية ضرورية بندهم سالبة كلية ووجودية  
 والثنائية من كبرى موحدة كلية ضرورية وصغرى موحدة جزئية  
 ووجودية بندهم موحدة جزئية ضرورية والثنائية من كبرى  
 موحدة كلية ووجودية وصغرى موحدة جزئية ضرورية بندهم موحدة  
 جزئية ووجودية والثنائية من كبرى سالبة كلية ضرورية وصغرى  
 موحدة جزئية ووجودية بندهم سالبة كلية ضرورية والثنائية من  
 كبرى سالبة كلية ووجودية وصغرى موحدة جزئية ضرورية بندهم  
 سالبة جزئية ووجودية

النتائج	المضمرات الكبرى	المضمرات الصغرى	الضروب
فكل ج   بالضرورة	وكسل ب   بالضرورة	كل ج ب وجودا	الاول
مكل ج   وجودا	وكسل ب   وجودا	كل ج ب بالضرورة	الثاني
علا سي، مف ج   بالضرورة	ولا سي، مف ب   بالضرورة	كل ج ب وجودا	الثالث
فلا سي، مف ج   وجودا	ولا سي، مف ب   وجودا	كل ج ب بالضرورة	الرابع
فنعصب ج   بالضرورة	وكسل ب   بالضرورة	بعض ج ب وجودا	الخامس
فنعصب ج   وجودا	وكسل ب   وجودا	بعض ج ب بالضرورة	السادس
فليس كل ج   بالضرورة	ولا سي، مف ب   بالضرورة	بعض ج ب وجودا	السابع
فليس كل ج   وجودا	ولا سي، مف ب   وجودا	بعض ج ب بالضرورة	الثامن

## اقتراحات الشكل الثاني من الوجوديات والضروريات

[٢٠٩] ضرورة نمادية الاول من كدندب كدراهما سالبة ضرورية  
 دكمب بعكس الكبرى وندبح سالبة كدرا ضرورية والثاني من  
 كدندب كدراهما سالبة وجودية دكمب بعكس الكبرى وندبح سالبة  
 كدرا وجودية والثالث من كدندب كدراهما موحدة ضرورية دكمب  
 بعكس الصغرى والندبحة وندبح سالبة كدرا وجودية والارابع  
 من كدندب كدراهما موحدة وجودية دكمب بعكس الصغرى  
 والندبحة وندبح سالبة كدرا ضرورية وال خامس من كبرى سالبة  
 كدرا ضرورية والصغرى موحدة جزئية وجودية دكمب بعكس الكبرى  
 وندبح سالبة جزئية ضرورية والسادس من كدندب كدرا  
 الكبرى وجودية دكمب بعكس الكبرى وندبح سالبة جزئية وجودية  
 والسادس من كبرى موحدة كدرا ضرورية والصغرى سالبة جزئية  
 وجودية دندب بالموافق وندبح سالبة جزئية وجودية والذامب من  
 السامس لا اب الكبرى وجودية | وندبح كدرا | والندبحة  
 واحدة (١)

(١) La primera línea del cuadro siguiente está ilegible, pero se suple por los cuadros anteriores.

الضارح	المفعول الكبير	المفعول الصغير	الحروف
ولا شيء من أ بالضرورة	ولا شيء من أ ب بالضرورة	كل ب ج د وجودا	الاول
فلا شيء من أ وجودا	ولا شيء من أ ب وجودا	كل ب ج د بالضرورة	الثاني
فلا شيء من أ وجودا	وكل ب أ ب بالضرورة	ولا شيء من ج د وجودا	الثالث
فلا شيء من أ بالضرورة	وكل ب أ ب وجودا	ولا شيء من ج د بالضرورة	الرابع
فليس كل ج أ بالضرورة	ولا شيء من أ ب بالضرورة	مستلزم ج ب وجودا	الخامس
فليس كل ج أ وجودا	ولا شيء من أ ب وجودا	مستلزم ج ب بالضرورة	السادس
فليس كل ج أ وجودا	وكل ب أ ب بالضرورة	لا يثبت كل ج د وجودا	السابع
[فليس كل ج أ وجودا] (1)	[وكل ب أ ب وجودا]	[لا يثبت كل ج د بالضرورة]	الثامن

(1) Lo puesto entre paréntesis : 'illegible'.

## افتراضات الشكل الثالث من الوجوديات والصوريات

ضرورية إذا عكس الأول من موجدتين كالدنب كبراهما ضرورية  
 كمل  $| \text{f}^0 \text{g} \text{v}^1 |$  بعكس الصغرى وندرج موجدة جزئية ضرورية  
 والداني من الأول لا كبرى وحيدة كمل بعكس الكبرى  
 وعكس الندية والندبة واحدة والاندب ص كالدنب كبراهما  
 سالدة ضرورية كمل بعكس الصغرى وندرج سالدة جزئية ضرورية  
 والراسم مدلة إلا اب الكبرى وحيدة كمل بعكس الصغرى وندرج  
 سالدة جزئية وحيدة والراسم من كبرى موجدة جزئية ضرورية  
 وصغرى موجدة كلة وحيدة كمل بعكس الكبرى والندبة  
 وندرج موجدة جزئية وحيدة والراسم مدلة الراسم إلا اب  
 الكبرى وحيدة كمل بعكس الكبرى والندبة وندرج موجدة  
 جزئية ضرورية والراسم من كبرى موجدة كلة ضرورية وصغرى  
 موجدة جزئية وحيدة كمل بعكس الصغرى وندرج موجدة جزئية  
 ضرورية والراسم مدلة إلا اب الكبرى وحيدة كمل بعكس  
 الصغرى وندرج موجدة جزئية وحيدة والراسم من كبرى سالدة  
 جزئية ضرورية وصغرى موجدة كلة وحيدة بالمواد وندرج  
 سالدة جزئية وحيدة والراسم مدلة إلا اب الكبرى وحيدة والندبة  
 سالدة جزئية وحيدة وندرج كبراهما والحادى عكس من كبرى سالدة  
 كلة ضرورية وصغرى موجدة جزئية وحيدة كمل بعكس الصغرى  
 وندرج سالدة جزئية ضرورية والداني عكس مدلة إلا اب الكبرى  
 وحيدة كمل بعكس الصغرى وندرج سالدة جزئية وحيدة





## اقتراحات الشكل الاول من المهمات

[10<sup>o</sup>] صيغة دالة الاربع الاول منها كاملة والباقي من  
 كاملة الاول من موجودات كالدنب والذاني من كالدنب كراهما  
 سالدة والدالة من موجودات كراهما كالدنب والرايع من كبرى  
 سالدة كالدنب وصغرى موجودة جزئية ونداء هذه الاربع كلها  
 ممكنات والحادس من سالدين كالدنب كمال بعكس الصغرى  
 العكس الممكن ونداء سالدة كالدنب ممكنة والساحس من كبرى  
 موجودة كالدنب وصغرى سالدة كالدنب كمال بعكس الصغرى العكس  
 الممكن ونداء كالدنب ممكنة والساحس من سالدين كراهما  
 كالدنب كمال بعكس الصغرى العكس الممكن ونداء سالدة جزئية  
 ممكنة والذاني من كبرى موجودة كالدنب وصغرى سالدة جزئية كمال  
 بعكس الصغرى العكس الممكن ونداء موجودة جزئية ممكنة

الحدود	المفردات المخزنية	المفردات الكثرية	النتائج
الأول	كسب ج ب دالامكان	وكسب ب ا دالامكان	وكسب ج ا دالامكان
الثاني	كسب ج ب دالامكان	ولا شيء ب ا دالامكان	ولا شيء ب ج ا دالامكان
الثالث	كسب ج ب دالامكان	وكسب ب ا دالامكان	وكسب ج ا دالامكان
الرابع	كسب ج ب دالامكان	ولا شيء ب ا دالامكان	ولا شيء ب ج ا دالامكان
الخامس	ولا شيء ب ج دالامكان	ولا شيء ب ا دالامكان	ولا شيء ب ج ا دالامكان
السادس	ولا شيء ب ج دالامكان	وكسب ب ا دالامكان	وكسب ج ا دالامكان
السابع	كسب ج ب دالامكان	ولا شيء ب ا دالامكان	ولا شيء ب ج ا دالامكان
الثامن	كسب ج ب دالامكان	وكسب ب ا دالامكان	وكسب ج ا دالامكان

## اقتراحات الشكل الاول من الوجوديات والممكنات

ضروبة ادا عسر الاول من كبرى موحدة كلبه ممكنة وصغرى  
موجبة كلبه ووجودية ددج موحدة كلبه ممكنة والذاني من كبرى  
سالبة كلبه ممكنة وصغرى موحدة كلبه ووجودية ددج سالبة كلبه  
ممكنة والذاني من كبرى | 10 v. 1 | موحدة كلبه ممكنة وصغرى  
موحدة جزئية ووجودية ددج موحدة جزئية ممكنة والذاني من كبرى  
سالبة كلبه ممكنة وصغرى موحدة جزئية ووجودية ددج سالبة  
جزئية ممكنة والذاني من كبرى موحدة كلبه ووجودية وصغرى  
موحدة كلبه ممكنة جزئية بالذاني وددج موحدة كلبه ممكنة  
والذاني من كبرى سالبة كلبه ووجودية وصغرى موحدة كلبه  
ممكنة جزئية بالذاني وددج سالبة الاتكرار الكلبه والذاني من  
سالبة كلبه كلبه ووجودية ددج بعكس الصغرى العكس  
الممكنة ددج الى السالبة وددج سالبة الاتكرار السالبة  
والذاني من كبرى موحدة كلبه ووجودية وصغرى سالبة كلبه  
ممكنة ددج بعكس الصغرى الممكنة وددج موحدة  
كلية ممكنة والذاني من كبرى موحدة كلبه ووجودية وصغرى  
موحدة جزئية ممكنة ددج بالذاني وددج موحدة جزئية ممكنة  
والذاني من كبرى سالبة كلبه ووجودية وصغرى موحدة جزئية  
ممكنة ددج بالذاني وددج سالبة الاتكرار الجزئية والذاني من  
من سالبة كلبه كلبه ووجودية ددج بعكس الصغرى  
العكس الممكنة وددج سالبة الاتكرار الجزئية والذاني من  
كبرى موحدة كلبه ووجودية وصغرى سالبة جزئية ممكنة  
دعكس الصغرى الممكنة وددج موحدة جزئية ممكنة

الخروج	المعدمان الصغرى	المعدمان الكبرى	النتائج
الاول	كسلب ج د وجودا	وكسلب ب ا دالامكان	وكسلب ج ا دالامكان
الثاني	كسلب ج د وجودا	ولا مقي د ب ا بالامكان	ولا مقي د ب ج ا بالامكان
الثالث	مستصر ج د وجودا	وكسلب ب ا بالامكان	فدمصف ج ا بالامكان
الرابع	مستصر ج د وجودا	ولا مقي د ب ا بالامكان	فليس كد ج ا بالامكان
الخامس	كسلب ج ب د بالامكان	وكسلب د ا وجودا	فكسلب ج ا بالامكان
السادس	كسلب ج ب د بالامكان	ولا مقي د ب ا وجودا	ولا مقي د ب ج ا بالامكان
السابع	ولا مقي د ب د بالامكان	ولا مقي د ب ا وجودا	ولا مقي د ب ج ا بالامكان
الثامن	ولا مقي د ب د بالامكان	وكسلب د ا وجودا	وكسلب ج ا بالامكان
التاسع	مستصر ج ب د بالامكان	وكسلب د ا وجودا	فمستصر ج ا بالامكان
العاشر	مستصر ج ب د بالامكان	ولا مقي د ب ا وجودا	ولا مقي د ب ج ا بالامكان
الحادي عشر	كسلب ج ب د بالامكان	ولا مقي د ب ا وجودا	كد ج ا بالامكان
الثاني عشر	كسلب ج ب د بالامكان	وكسلب د ا وجودا	فكسلب ج ا بالامكان

## افتراضات الشكل الثاني من الوجوديات والممكنات

[11<sup>o</sup>] صيغة من الأولى من كبرى سالبة كلية وجودية وصغرى موجبة كلية ممكنة بدد بعكس الكبرى العكس (المكلف) وردة الى السادسة من الأولى وبددج سالبة الاتكرار الكلية والنادى من سالبة كلية بددج كبراهما وجودية بدد بعكس الصغرى العكس المهمك وعكس الكبرى العكس المكلف ودرجهم الى السادسة من الأولى وبددج سالبة الاتكرار الكلية والنادى من كبرى موجبة كلية ممكنة وصغرى سالبة كلية وجودية بدد بعكس الصغرى العكس المكلف والعكس البديحة وبددج سالبة الاتكرار الكلية والرابع من سالبة كلية بددج كبراهما ممكنة والصغرى وجودية بدد بعكس الكبرى العكس المهمك وعكس الصغرى العكس المكلف ودرجهم الى السادسة من الأولى وبددج سالبة الاتكرار الكلية ثم بعكس البديحة والحادى من كبرى سالبة كلية وجودية وصغرى موجبة متوسطة بدد بعكس الكبرى ودرجهم سالبة الاتكرار الجزئية والسادس من سالبة كبراهما كلية وجودية بدد بعكس الصغرى العكس المهمك وعكس الكبرى العكس المكلف ودرجهم سالبة الاتكرار الجزئية

الصوت	المقدّمات الصغرى	المعدّات الكبرى	المنابع
الأول	كـ لـ سـ جـ بـ دالـ مـ كـ	ولا قفى، مـ ا ب و جـ و دـ	فلا قفى، مـ جـ ا لـ مـ الا حكا،
الثانى	ولا قفى، مـ جـ بـ دالـ مـ كـ	ولا قفى، مـ ا ب و جـ و دـ	فلا قفى، مـ جـ ا لـ مـ الا حكا،
الثالث	ولا قفى، مـ جـ بـ و جـ و دـ	وكـ لـ سـ ا ب دالـ مـ كـ	فلا قفى، مـ جـ ا لـ مـ الا حكا،
الرابع	ولا قفى، مـ جـ بـ و جـ و دـ	ولا قفى، مـ ا ب دالـ مـ كـ	فلا قفى، مـ جـ ا لـ مـ الا حكا،
الخامس	بـ سـ صـ جـ بـ دالـ مـ كـ	ولا قفى، مـ ا ب و جـ و دـ	فلا قفى، مـ جـ ا لـ مـ الا حكا،
السادس	بـ سـ صـ كـ جـ بـ دالـ مـ كـ	ولا قفى، مـ ا ب و جـ و دـ	فلا قفى، مـ جـ ا لـ مـ الا حكا،

## اقتراحات الشكل الثالث من المهمات

صورة اذنا عشر الاول من موحدين كليند دندج بعكس  
الصغرى العكس [f. 11 v] المكلف موحدة حنونة ممكنة والذاني  
من كليند كبراهما سالدة دندج بعكس الصغرى العكس المكلف  
سالبة حنونة ممكنة والذاني من سالدين كليند دندج بعكس  
الصغرى العكس الممكن دندج سالدة حنونة ممكنة والرابع  
من كليند صغرها سالدة دندج بعكس الصغرى العكس  
موجبة حنونة ممكنة والخامس من موحدين كبراهما حنونة  
ممكن بعكس الكبرى العكس المكلف وعكس النندجة وندج  
موجبة حنونة ممكنة والسادس من كبرى سالدة حنونة وصغرى  
موجبة كليند دندج سالدة حنونة ممكنة وندج بالذاني والسادس  
من سالدين كبراهما حنونة دندج بعكس الصغرى العكس  
الممكن والذاني وندج سالدة كليند دندج بعكس الصغرى العكس  
موجبة حنونة وصغرى سالدة كليند دندج بعكس الصغرى العكس  
الممكن وعكس الكبرى العكس المكلف وعكس النندجة وندج  
الى الخامس وندج موحدة حنونة ممكنة والذاسم من موحدين  
كبراهما سالدة دندج بعكس الصغرى العكس المكلف موجبة  
حنونة (1) والعاشر من كبرى سالدة كليند وصغرى موحدة حنونة دندج  
بعكس الصغرى العكس المكلف سالدة حنونة ممكنة والحادى عشر  
من سالدين كبراهما كليند دندج بعكس الصغرى العكس المكلف  
والممكن ويرجع الى العاشر وندج سالدة حنونة ممكنة والذاني  
عشر من كبرى موحدة كليند وصغرى سالدة حنونة دندج بعكس  
الصغرى العكس وندج الى الناسم وندج موحدة حنونة ممكنة

(1) En el texto debe faltar ممكنة (Cfr. el cuadro sig., modo 9°)





## اقتراضات الشكل الثالث من الوجوديات والممكنات

[12<sup>o</sup>] ضرورة ما ندعه عسر الاول من كبرى موحدة كـ لـ  
وجودية وصغرى موحدة كلية ممكنة وندرج بعكس الصغرى  
العكس المكلف وبالخلق موحدة جزئية ممكنة والنادى من كلاً  
كبراهما سالبة وجودية وندرج بعكس الصغرى العكس المكلف  
والخلق سالبة الاصرار الجزئية والدال من سالبة كلاً  
كبراهما وجودية وندرج بعكس الصغرى العكس المكلف والخلق  
الاصرار الجزئية والنادى من كلاً كبراهما موحدة وجودية  
والصغرى سالبة ممكنة وندرج بعكس الصغرى العكس المكلف  
وبدالخلق جزئية ممكنة والصغرى من موحدة كلاً  
كبراهما ممكنة وندرج بعكس الصغرى موحدة جزئية ممكنة  
والسادس من كلاً كبراهما سالبة ممكنة وندرج بعكس  
الصغرى سالبة جزئية ممكنة والسابع من موحدة كلاً  
وجودية وندرج بعكس الصغرى العكس المكلف وبالخلق  
جزئية ممكنة والدال من كبرى سالبة كلاً وجودية وصغرى  
موحدة جزئية ممكنة وندرج بعكس الصغرى العكس المكلف  
وبالخلق وندرج سالبة الاصرار الجزئية والنادى من  
كبراهما كلاً وجودية وندرج بعكس الصغرى العكس المكلف  
وبدالخلق وندرج الى الدال وندرج سالبة الاصرار الجزئية والنادى من  
كبرى موحدة كلاً وجودية وصغرى سالبة جزئية ممكنة وندرج  
بعكس الصغرى العكس المكلف وبالخلق وندرج موحدة جزئية  
ممكنة والنادى عسر من موحدة كبراهما كلاً وندرج بعكس  
الصغرى موحدة جزئية ممكنة والنادى عسر من كبرى سالبة كلاً

ممكناً وصغرى موجبة جزئية وجودية يندرج بعكس الصغرى سالبة  
جزئية ممكنة والذائب عشر من موجبتين كبراهما جزئية وجودية  
يدين بعكس الكبرى وعكس الوجودية وندرج موجبة جزئية ممكنة  
والرابع عشر من كبرى سالبة جزئية { ١٢ ١٠ ١ } وجودية وصغرى  
موجبة كلية ممكنة دندب بالحلوف وندرج سالبة جزئية ممكنة  
والخامس عشر من سالبتين كبراهما جزئية وجودية يدين بعكس  
الصغرى العكس الممكن ويدرج الى الحى فدلح وندرج سالبة  
جزئية ممكنة والسادس عشر من كبرى موجبة جزئية وجودية  
وصغرى سالبة كلية ممكنة يدين بعكس الكبرى العكس الممكن  
وعكس الصغرى العكس الممكن وعكس الوجودية وندرج موجبة  
جزئية ممكنة والسابع عشر من موجبتين كبراهما جزئية ممكنة  
يدين بعكس الكبرى العكس الممكن وعكس الوجودية وندرج  
موجبة جزئية ممكنة والذائب عشر من كبرى سالبة جزئية ممكنة  
وصغرى موجبة كلية وجودية دندب بالحلوف وندرج سالبة جزئية  
ممكناً

الضروب	المقدمات الصغرى	المقدمات الكبرى	النتائج
الاول	ك	وك	فليس ك
الثاني	ك	ولا فقي، م	فليس ك
الثالث	ولا فقي، م	ولا فقي، م	فليس ك
الرابع	ولا فقي، م	وك	فليس ك
الخامس	ك	وك	فليس ك
السادس	ك	ولا فقي، م	فليس ك
السابع	ك	وك	فليس ك
الثامن	ك	ولا فقي، م	فليس ك
التاسع	ك	وك	فليس ك
العاشر	ك	وك	فليس ك
الحادي عشر	ك	وك	فليس ك
الثاني عشر	ك	ولا فقي، م	فليس ك
الثالث عشر	ك	وك	فليس ك
الرابع عشر	ك	وك	فليس ك
الخامس عشر	ولا فقي، م	وك	فليس ك
السادس عشر	ولا فقي، م	وك	فليس ك
السابع عشر	ك	وك	فليس ك
الثامن عشر	ك	وك	فليس ك
التاسع عشر	ك	وك	فليس ك
العاشر عشر	ك	وك	فليس ك
الحادي عشر عشر	ك	وك	فليس ك
الثاني عشر عشر	ك	وك	فليس ك
الثالث عشر عشر	ك	وك	فليس ك
الرابع عشر عشر	ك	وك	فليس ك
الخامس عشر عشر	ك	وك	فليس ك
السادس عشر عشر	ك	وك	فليس ك
السابع عشر عشر	ك	وك	فليس ك
الثامن عشر عشر	ك	وك	فليس ك
التاسع عشر عشر	ك	وك	فليس ك
العاشر عشر عشر	ك	وك	فليس ك

[١٣<sup>٥</sup>] قد فرعنا من جداول القياسات المدخلة والمختلفة كلها لاد الذي من ضروريين من الذي من وجوديين لا فرق بينهما في شيء أكثر من تذبذب الوجودي بالضرورة وكذلك المختلف من الضروري والممكن فلا فرق بينه أيضا وبين المختلف من الوجودي والممكن إلا أنه في المختلف من الوجودي والممكن متى كانت الكبرى سالبة كلية وجودية فإنه ينتج سالبة الاضطرار وفي المختلف من الضروري والممكن متى كانت الكبرى سالبة كلية ضرورية فإنه ينتج سالبة وجودية

### فصل في القياسات الشرطية

واما القياسات الشرطية فمبدأها متصل وهو متعلق وكل واحد منهما مولف من ضمنيين تسمى أحدهما وهي الشرطية المقدم وتسمى الأخرى الدالية والمبدأ شرط والمقدمات ستة أصناف والاصل ثلاثة وبولف المبدأ من المتلزمات والمبطل من المنعاضات والصرف الأول من الشرطية المفضل هو الذي يستلزم فيه المقدم مفعلة فمبدأ الدالية مفعلة والصرف الثاني هو الذي يستلزم فيه مقادير الدالية وينتج مقادير المقدم ومثال الصرف الأول إذا كان هذا المقدم أمساها فهو جواب لاكنا أمساها فهو ذلك الصرف الثاني إذا كان هذا المقدم أمساها فهو جواب لاكنا لرسب فمبدأها وهو إذا لرسب فمبدأها

واما المفضل فمبدأها مفعلة فمبدأ الدالية مفعلة والصرف الثالث هو الذي يستلزم فيه مقادير الدالية وينتج مقادير المقدم ومثال الصرف الثالث إذا كان هذا المقدم أمساها فهو جواب لاكنا لرسب فمبدأها وهو إذا لرسب فمبدأها

واب كاذب المتعاضدان في العدد وكذا مع ذلك داهي العدد ذهب  
اسمى ادهما كاذب او مقابل ايهما كاذب ادخا ادهما مقابل ما  
اسمى وهذا هو الضرب الاول من المذمومين واب كاذب  
المتعاضدان المذمومة اكثر من اذنب وكذا ادهما داهي العدد ذهب  
اسمى ادهما كاذب ادخا مقابل الدافعة او اسمى مقابل ادهما كاذب  
ادخا الدافعة باعدادها وهذا هو الضرب الثاني وديب ادهما داهي  
ماخوذ الى الاول واب كاذب المتعاضدان غير مذمومة لم يذبح  
الفلاس منها الا ان جعل جعل اللوك جعل ما عداده  
قام مذب اذ داهي لاهي كاذب اذ يكون ا ب وهو ج فادهما اذ  
وضعت داهي الضرورة واسمى اى المتعاضدان كاذب ادخا مقابل  
الاحد وهذا (" 13 v. 1") هو الضرب الثالث وهذه هي ضرورية  
المذمومة الاصلية اى داهي لاهي ما سواها من اذنب الاول وهذا  
العدد اما ان يكون زوجا او فردا لا كذا زوج وهو اذ لاهي فرد  
او لا كذا لاهي زوج وهو اذ فرد واهي اذ ما داهي من الاقسام  
ومثال الثاني هذا المثال اى اكهه او اكهه او مساو لا كذا لاهي  
ما كذا وهو اذ اى اكهه او مساو وقد داهي الى الاول ومثال  
الثالث لاهي كذا اذ يكون هذا المسمى اكهه وهو فرد لا كذا  
اكهه وهو اذ لاهي زوج او لا كذا فرد وهو اذ لاهي اكهه  
والمرمومين هذا الضرب الثالث من اذنب والى الى سالب  
واكهه اذ قد يكون داهي الاقسام السالبة والمذمومة والاهي  
اما المرمومين كل داهي واما جرد داهي واما المرمومين كل داهي  
جرد داهي والسالبة واما ا ب كذا هو داهي واما ا ب كذا سالب  
واما ا ب كذا المرمومين موهبة والى سالبه والسالبة داهي  
من ذلك ضرورية كذا لاهي لاهي داهي على ما داهي ادهي  
ذام لاهي السالبة ادها ضرورية كذا على كذا من ذلك الضرورية  
لا لاهي كذا لاهي ما داهي ادها داهي الا ادها

## فصل في قياس الخلف

واما قياس الخلف فهو قياس احدى مقدماته صادقة والاخرى  
مشكوك وبها نوضح كذلك بالعقد البسيط بها صدق بعض  
المكالم بكذب نفيسة وذلك اذا لم يسلم صدق نفيسة ما  
اخذ نفيسةا ووضع مشكوكا فيه واصدق الدخ فصدق اخرى صادقة  
لا شك فيها والى منهما (١) قياس فادى انجح كذا علم ان في  
القياس كذا لاكن لابد احدهما معينة بالصدق وكوف الاخرى  
كادى ولذلك يكون نفيسةا الذى هو المكالم كادى

مدها (١)

## الفصل الخامس في البرهان

فإذا كانت ظروف المقادير المنبجعة هي التي عرفت من استعمال هذه مقدمات صادقة والنزاع لا محالة صادقة والا فمن أي وجه ذكرنا فيها المسك وقد صحت صورها وصحتها موادها

والمقدمات الخاصة بالبرهان هي مقدمات إحدى المقدمات المتعارضة المذكور على دعوتها كل الاستدلال من الاستدلال المساواة لشيء واحد بعدد مساوية والآخر صحت المقدمات الخاصة [14<sup>o</sup>] عن الحبس وذلك إما مخرجة وإما مخرجة من الفكر ومثال الأول القرار أسود والآخر يجب ومثال الثاني السموهون نسلك الصفاء والمعادك يجب الجذب فإن هذا الصنف الأول من المقدمات مستعمل في البرهان لاستدلال وجود الجذب في

وإذا يجب عن سرائر مقدمات البرهان ويجب منها أنه يجب أن يكون صادقة ويعتقد وأن يكون ضروري أن ليس كل صادق ضروري وأن يكون كذلك وأن يكون أعرف وأهم من النتيجة وأن يكون عن جواب أو سؤال أو راجع إلى غير جواب أو سؤال وأن يكون مداسس أي من العلم الذي النتيجة من فإذا احدها المقدمات بهذه الصفة كانت الفاسد دهرها والخاصة عدد دفد



والبرهان منقول برهان بحد ذاته العلم بسبب الوجود  
ويسمى برهان لم وبرهان يفيد بذاته العلم بالوجود فوك  
ويسمى برهان اب وبدن اب برهان لم احف باسم البرهان  
لأعكاز العلم بالسبب

وكل واحد من هذين البرهانين ينقسم الى منقول اما  
برهان لم فمنه حذف يفيد بذاته العلم بوجود الشيء وسبب  
وحدوده معا وهذا اكمل اقسام البرهان ومنه حذف اما يفيد  
العلم بالسبب فوك ولا محالة اب هذا المنوع من برهان لم  
مقدور الى اب ينقسم برهان اب لابد العلم بوجود الشيء  
مكروب فكل العلم بسبب وحدوه

واما برهان اب فمنه احف حذف برهان العلم بوجود الشيء  
على الاكلاف واكثر ما يستعمل هذا الحذف في صياغة الحد  
وهي الفلسفة العليا والمبادئ فبها شريكه ومنه حذف يفيد  
العلم بوجود شيء لشيء وهذا اولى باب يسمى برهان اب

واجبا فان الفرق بين برهان اب وبرهان لم ان الحد الاوسط  
في برهان لم على سبب في وجود محمول التنبه لموضوعها  
وان الحد الاوسط في برهان اب محمول لوجود محمول التنبه  
في موضوعها وعلى سبب في هذا البرهان باب يسمى دليل  
وملك برهان لم اب سوال كنه الارض لم كاذب دوائر الافاق  
فبها مستطاب فبال لانه موضوع في وسط العالم ومالك  
برهان اب اب سوال ما الدليل على ان الارض موضوع في وسط  
العالم سوال كنه دوائر الافاق فبها مستطاب فالحد الاوسط  
على في الاول ومعلوم في الثاني وينقسم كذا واحد من هذين  
الاولين فبال في الحد الاول من الشكل الاول

والاخرين اربعة [١٠ ١١ ١٢ ١٣] الهادة والفرقة والافاق والافاق  
والسوال لهم موضوع للجواب الواحد من هذين الاسباب ومن

الاسباب قريب ومدها بعد والبعد مفتوح لاعادة السؤال بام  
وربما ذكر ذلك دفعات الى ان يعكس السبب القريب وعدد ذلك  
منطق السؤال ويرفع الكلب ولذلك ما يجب ان يكون الحدود  
الوسكى هي البراهين المعككة بالذات للاسباب اسبابا قريبة  
للنفايح

والمكالب بعد كلب دلالة الاسم اربعة مكالب هل ومكالب  
ما ومكالب اى ومكالب لم ومكالب هل مفتوح للبحث عن وجود  
السبب ومكالب ما مفتوح للبحث عن ماهية وجوده على  
الحملة ومكالب اى مفتوح للبحث عن صورة التي يميز بها عما  
سواه ومكالب لم مفتوح لمعرفة على وجوده

وليس يدعى ان يكلف على كل الاشياء برهات فاب  
المعقول الاول والمندسوسات لا برهات عليها ولا اذا يدعى  
ان بعدد اذ لا شيء من الاشياء عليه برهات

ولما كان هذان الزايات كاديين كاهري الكدب كاد  
دقباتهما وهما ان البرهات على بعض الاسماء وليس على  
بعضها كادقبات واذا فليس على شيء من الامور الاستدلال  
برهات واما برهات على الامور الدائمة السرمدة

وهذا جعلك المبرهن فكل اذ قد برهات ولم برهات كم برب  
ان الذكيب متواريات فاب كل واحد من الراودين الدالين  
الدين هي هذه واحدة الدالين من وثوعم كذ ذال علىهما  
زاوية فامة او كذ اذ لم برهات وهو قد برهات كم دين ان  
الاربع هي اب وسك من اجل اذها واحد الدالين فاب البرهات لا  
يكون على السبب الواحد وسبب على هي الودعدين حمدا  
الحل بالكلى او السرمدة

وللعلم احوال يجب على المبرهن العلم بها وذلك اذ  
قد تستر في اسدال المبرهن وقد تستر في المبرهنات

وقد تشترك في مبدأ شئ واحد بهذه عامة كصناعة  
الجدل والفلسفة العليا وخاصة كالكيمياء والهندسة ومن  
المفاهيم أيضا عامة مثل انما ان تصدق الموضوع او السالبة  
ومنها خاصة مثل ان كل عدد زوجي ينقسم بنصفين والعلوم  
العامة تستعمل المفاهيم العامة والعلوم الخاصة تستعمل  
الخاصة وقد تصحح موضوعات المفاهيم او موضوعاتها  
ومعها ولائها مع ما تستعمل في الخاصة

والاشياء التي تستعمل عليها العلوم [١٥] ١١. الذكرى دلالة  
موضوعات ومبادئ ومسائل فالموضوعات هي التي فيها نذكر وعن  
اعراضها الدائمة بحدوث والمبادئ هي التي بها يبرهن والمسائل  
هي التي اجابها بدهن ومبادئ ذلك هي صناعة الهندسة اما  
الموضوعات فالحدك والسكك والمقسم واما المبادئ فالحدود  
والمصادرات والفضاء المتعارفة والاصول الموضوعية التي تقومها  
الهندسة واما المسائل فمبادئ ضرب اعداد بمبدأ بالمبادئ  
وفك مبادئ الاول والرابع من المبادئ الاولى من كتاب  
اولادسب وترب بدهن اعداد بمبدأ بالمبادئ وذلك اما ترب  
واما بدهن والقريب من الشكل المبادئ من هذه المبادئ  
والاعداد من اعداد سكال والاعداد بالاعداد كالقريب بالقرين  
بالقريب ما يلزم

ويجب ان مبادئ كل واحدة من الصناعات الختلفة مستقلة في  
ذلك الصناعة التي هي مبادئها ومبرهنات في الصناعة التي هي  
اعلا مرتبة منها الى ان يدهي ذلك الى صناعة الجبراعين وعلوم  
العلوم فعلى هذا النحو يدخل القريب القريب والاعداد  
التي يكون على كدق القريب واما بدهن من الحدود المولية  
من الاجزاء والاصول المتعارفة والاضداد القريب المولية الى  
الحدود هي القريب التي هي كدق ارسكوك القريب واما

ما عداها ككردف سوراكيس (1) الجدلة وكردف افلاكوب  
الوسمة فدوب ذالك

كهل المذبح بمحونة الواهب للجوب والحمد لله  
اهله والصلاة على سيدنا محمد النبي الكريم وعلى اله وصحبه  
وسلم افضل التسليم في الرابع والعشرين من جمادى الاولى  
سنة خمس وسبعمائة

--

كساراكيس M. (1)

## فهرست كتاب تقويم الذهب

٧	الفصل الاول فى المعادى الكلية الخمسة . . . . .
١٠	الفصل الثانى فى الاحساب العسرة ولو اختلفوا
١٥	الفصل الثالث فى العداية . . . . .
٢٠	الفصل الرابع فى القياس . . . . .
٢٩	الفصل الخامس فى البرهان . . . . .

# INDICE

	Págs
I.—Los estudios filosóficos en la época de Abusalt . . . . .	5
II.—Vida y obras de Abusalt . . . . .	13
III.—El manuscrito de la lógica de Abusalt . . . . .	27
IV.—Resumen analítico de su lógica . . . . .	30
Traducción . . . . .	55
Capítulo I.—De las cinco ideas universales . . . . .	59
»    II.—De los diez géneros y sus propiedades . . . . .	62
»    III.—De la interpretación . . . . .	72
»    IV.—Del silogismo . . . . .	81
»    V.—De la demostración apodíctica . . . . .	122
Glosario de términos técnicos . . . . .	131

# ERRATAS

Págs	Lineas	Debe	Debe
12	17	catálogo	catálogo
21	12	<i>hadicaf'i</i>	<i>hadica fi</i>
26	32	Aláfadl	Aláfadal
28	18	algnos	algunos
31	15	<i>Catálogo</i>	<i>Catálogo</i>
117	3	necesariamento	necesariamente
119	3	es no	no es

هأكله = ήθησις = Hábito.  
(Véase حال),

إممكن = δυνατότης = Imposible.

نتيجة = Conclusión.

منطق = Lógica.

مذاهب = Cosas propias de la Lógica.

علمي = (علم) Ciencia es peculativa.

نفسانية (نفس) = Energía anímica

مناقضات = (مقابلة) = αντίθεσις = Propositiones contradictorias

نقل = μεταβολή = Traslación.

نمو = αύξηση = Crecimiento.

نوع = είδος = Especie.

— آخر = Especie última

نعمية (نعم) = Proposición indefinida

نمائية = Modos de ser

واجب = ανάγκη = Necesario

إدعاء = ἀπολογία = Afir-  
mación

موجبة (نعمية) = ἀπολογία =  
Proposición afirmativa.

وجود = το έν = Ser, ente

موجودية (نعمية) = Proposi-  
ción contingente.

موجودية (كلمة) = Verbo  
substantivo.

موجودية عند = No substan-  
tivo

وجهة، جهة = Modo.

مركبات (انداس) = Géneros  
intermedios

مستمرة (كم) = συνεχής = Can-  
tidad continua.

مستلزم (فداس شرطي) = Si-  
logismo condicional  
copulativo.

موضع = τόπος = Sitio (ca-  
tegoría).

موضوع = υποκείμενον = Su-  
jeto [de la proposición].

موضوع = Objeto de la  
ciencia.

مواكف = ὁμοφωνία =  
Pacto convencional;  
ex consensu.

مواكفات (اسماء) = Univocos

مواكفات (علم) = Ciencia de la  
certeza (Igual a يقيني)

قول = λόγος = Elocución

— قول = λόγος = ὁποῖοντις =  
Oración enunciativa,  
categórica, proposi-  
cion.

— الامر = Imperativa

— الطلب = Suplicativa

— الطلب = Postulativa

— الطلب = Invitativa.

— الامر = Perfecta

— الامر = Imperfecta

امر = δύναμις = Po-  
tencia física

امر = δύναμις =  
Impotencia física.

امر = δύναμις = En  
potencia

امر = συλλογισμός = Silo-  
gismo

امر - - Silogismo  
condicional

امر (مقدم) - Premisa  
mayor

امر = Reciprocidad mú-  
tua y completa

امر = καθόλου = Universal.

امر (الامور) =  
Los cinco universales

امر = ῥήμα = Verbo.

امر = ποσότης = Cantidad

— امر = C. continua.

— امر = C. discreta

كون = γενεά = Generación

كون, كونه = ποιότης = Cua-  
lidad.

كونه = ποιότητες  
ποιότητες = Cualidades  
pasibles

كونه = ὑπόκειται, se  
quit. = Propiedad inhe-  
rente a algo; el *inest* la-  
tino

كونه = ὅτι = Demos-  
tración *quia* o *propter*  
*quid*.

كونه = ἕως = Hábito. (Ca-  
tegoría)

كونه = Esencia

كونه = πότε = Cuando (Ca-  
tegoría)

كونه, مواد = Materias [ne-  
cesaria, contingente o  
imposible]

كونه, كونه = ὅτι = Simul-  
taneidad.

كونه = δυνατότης = Posible

— كونه على الاكثر = *In pluribus*

— كونه على الاقل = En la me-  
nor parte.

— كونه على المساو = En igual-  
dad de casos

كونه = ἕως = Hábito  
(Opuesto a كونه)



الاشواق = *πάθη* = Pasiones

فلسفة العلم = Metafísica.

مقابل -- *ἀντιθέσις* = Oposición

مقابل -- *ἀντιθέσις* = Opuesto.

مقدم = Antecedente.  
(Opuesto a *أخري*, consiguiente)

مقدمة *πρόθεσις* Premisa.

— *أخري* - Menor

— *أكبر* - Mayor.

— *خاصة* -- Particular.

— *عمامة* = General

مقدم -- *πρότερον* = Prioridad.

أولاً والمؤخر -- *Secundum prius et posterius.*

جنس -- *γένος* -- Género próximo.

مركبات اللفظية -- Combinaciones sologísticas.

مفرقات (أقسام) -- Diferencias distintivas.

طريقة (طريقة) -- Método analítico

شعرية (شعرية) -- Silabas breves

قضية -- *ἀντιστοιχία, πρόθεσις* = Proposición (Igual que *أخري* *أخري*).

مثبتة (إيجابية) = Positiva.

— *ثلاثة* = De tres términos

— *اثنان* = De dos términos.

— *محددة* = Definida.

— *عامة* = Categórica.

— *احتمالية* = Modal.

— *لا* *احتمالية* = No modal.

— *سلبية* = Negativa.

— *فردية* = Singular.

— *شروطية* = Condicional.

— *عامة* *شروطية* = Condicional copulativa.

— *مفارقة* *شروطية* = Condicional disyuntiva

— *عكسية* = Contraria.

— *عكسية* *عكسية* = Subcontraria.

— *عامة* = Absoluta.

— *عامة* = Infinita.

— *خاصة* = Privativa

— *عكسية* = Contradicción

— *عكسية* = Contradicción

— *عامة* = Indefinida.

— *عامة* = Alternativa.

— *عامة* = Contingente

شعرية -- *συλλαβή* = Silabas.

مفرقات (أقسام) = Diferencias constitutivas.

عشر فئات -- Las diez categorías.

מְכָלִיב = προβλήματα = Problemas, cuestiones.

-- הֶב = Acaso?

-- לֹא = Qué?

-- אֵי = Cuál?

-- לֶמ = Por qué?

מְכָלִיב (אֲבָדָה) = ἀπλή = Absoluta.

מְכָלִיב = Interpretación

מְכָלִיב (אֲבָדָה) = ὑποτιθέμενη = Proposición infinita

מְכָלִיב = ἀπαρνητική = Privación. (Opuesto a מְכָלִיב)

מְכָלִיב (אֲבָדָה) = Proposición privativa.

מְכָלִיב = ἀπαρνητικός = Accidente.

מְכָלִיב (אֲבָדָה) = Facultad intelectual

מְכָלִיב = ἀνοητός = Inteligibles.

מְכָלִיב = ἀντιστροφή = Conversión.

-- מְכָלִיב = Conversión de lo posible

מְכָלִיב מְכָלִיב = Conversión posible

מְכָלִיב = Conversión.

-- מְכָלִיב מְכָלִיב = Conversión en otra [proposición] semejante.

-- מְכָלִיב מְכָלִיב = Conver-

sión en otra [proposición] no semejante.

מְכָלִיב = Causa. (Sinónimo de מְכָלִיב).

מְכָלִיב = Efecto.

מְכָלִיב מְכָלִיב = Ciencias particulares

מְכָלִיב מְכָלִיב = Ciencias generales.

מְכָלִיב (אֲבָדָה) = Género supremo.

מְכָלִיב = ἀντιθέσις = Contradicción

מְכָלִיב (אֲבָדָה) = Proposiciones contradictorias

מְכָלִיב = ἰδέα = Idea.

מְכָלִיב (אֲבָדָה) = ἁπλοῦς = Palabras simples.

מְכָלִיב = φθορά = Corrupción.

מְכָלִיב pl. מְכָלִיב = ἁπορίαι = Diferencia

מְכָלִיב (אֲבָדָה מְכָלִיב) = Si logismo condicional disyuntivo.

מְכָלִיב (אֲבָדָה) = ἀσύνθετος = Cantidad discreta.

מְכָלִיב (אֲבָדָה מְכָלִיב) = Proposición condicional disyuntiva.

מְכָלִיב = ἐν ἀκτῇ = En acto.

سبب (الفاعل) = Eficiente

— الخاتمة = Final.

— قريبة = Próxima.

— بعيدة = Remota.

سلب = ἀποφασις = Negación

سالبة (قضية) = ἀποφατική =  
Proposición negativa.

شون = οὐδείς = Signo (Todo, ninguno, etc)

شخص = ἀτομικὴ, τίς = Individuo

شخصية (قضية) = ἀτομική =  
Proposición singular

شرطي (قضية) = Σιλογισμὸς -  
condicional

— منطوق = Condicional  
copulativo

— منطوق = Condicional  
disyuntivo

شروطي (قضية) = Proposi-  
ción condicional.

— منطوق = Condicional  
copulativa

— منطوق = Condicional  
disyuntiva.

شروطي = Condición.

شروطي (عامة) = ὁμωνύμιον =  
Homónimos

شروطي (عامة) = ἀποφασισμὸς =  
Parónimos o derivados.

شك pl. شكك = ἀμφισβησις =

Figura [del silogismo]  
شكل (كامل) = τέλειος = Per-  
fecta.

— عدم كامل = ἀτελής = Im-  
perfecta

شكل = μορφή = Forma.  
(Categoría de la cuali-  
dad, opuesto a حالة,  
figural.

شهوادة (قوة) = Facultad  
sensitiva

شك، شك، شك، شك = ἀντιθέσις =  
Contrario.

شك = ἀντιθέτης = Contra-  
riedad

شك (شك) = Proposi-  
ciones contrarias.

شك = Subcon-  
trarias.

شروطي = ἀναγκασις = Nece-  
sario.

شروطي = Modos [del  
silogismo].

شك = σχέσις = Relación

شك = Correlativos.

شك = ἄκρον = Extremo.

— الأكبر = E mayor

— الأصغر = E menor

شروطي = Método

— الجدلي = Polémico.

— التحليلي = Analítico.

— التركيب = Sintético

جنس = γένος = Género

— ريموت = Remoto.

— قريب = Próximo

— عالى = Supremo

جوهر = οὐσία = Substancia

اول جوهر = πρώτη οὐσία =  
Substancias primeras.

ثاني جوهر = δευτέρα οὐσία =  
Substancias segundas.

جوهرية = Quiddidad.

تفاوت جوهر = تفاوت = Diferen-  
cias substanciales.

حد = όρος = Término.

— حد الاوسط = όρος μέσος = Tér-  
mino medio

— pl. حدود = όροι = Definición

تفاوت (تفاوت) = Silabas  
largas.

تعريف (تعريف) = Proposi-  
ción definida

محدد (محدد) = ορισμένος =  
Determinado

لمحدد = غير محدد = Inde-  
terminado.

قول = Predicación.

قول (قول) = κατηγορηματική =  
Proposición categórica.

مقول = Predicado.

قول = قول = Disposición.  
(V. قول).

تغيير = μεταβολή = Alter-  
ración.

القول (قول) = παραλογισμός  
= Silogis-  
mo ad absurdum

تفاوت = Ad absurdum.

شکل = σχήμα = Figura. (Ca-  
tegoria de cualidad  
Véase قول.)

خاص = ιδίον = Propio.

دلیل = Prueba.

قول (قول) = Modal Propo-  
sición modal

قول = Modal Proposi-  
ción no modal.

بشأن = καθ' όσον = Per se

تفاوت = μειωτική = Decreci-  
miento

وحد = Cópula

تفاوت = Consecuencia (Si-  
nónimo de تفاوت).

تفاوت (تفاوت) = ομωνυμαίως =  
Nombres sinónimos.

وصف pl. وصف = περιγραφή =  
Descripción.

تركيب = σύνθεσις = Síntesis

مسائل = Problemas

سبب = αίτιον = Causa

— مادي = Material

— رسمي = Formal.

## GLOSARIO DE TÉRMINOS TÉCNICOS

---

اخر (نوع) = Especie última.	جنس (جنس) = Género remoto.
مؤخر = Posterior.	مؤخر (مؤخر) = Equívocos.
اخر = Partícula.	مؤخر = Consiguiente (opuesto a مؤخر, antecedente)
اسم = ὄνομα = Nombre.	
اخر (اخر) = ὅτι ὅτι = Demostración <i>quod</i> .	اخر (اخر) = Proposición de tres términos.
اخر = ποιῶν = Acción (categoría).	اخر (اخر) = Proposición de dos términos.
اخر = παρὰ = Pasión (categoría).	اخر (اخر) = Polémica
اخر = ποῦ = Dónde (categoría)	اخر (اخر) = Método polémico
اخر pl مؤخر = ἀρχή = Principio.	اخر = μερική = Particular. (Como opuesto a کلی = καθόλου = Universal).
اخر = ἀποδείξις = Demostración apodictica.	اخر = πρόταση ἀποδεικτική = Proposición enunciativa o categórica. Se llama también اخر.
اخر (علم) = Ciencia apodictica.	
اخر (اخر) = Proposición positiva.	اخر (اخر) = Energía corpórea

*sis*, que es el de Aristóteles. Los demás [pág. 53], fuera de éste, como el de Sócrates, que es *polémico*, y el de Platón, que es *analítico*, son inferiores a él.

Acabó el compendio con la ayuda del dador de ella. Gloria a Dios, tanta cuanto Él merece. La oración sea sobre nuestro señor Mahoma, el profeta honrado, y sobre su familia y sus compañeros, y la paz más perfecta.

En el 24 de Chumada primero del año 710.

---

principios, ya sean próximos, ya remotos. En cuanto a los próximos, sirva de ejemplo la figura segunda del mismo tratado (1), y en cuanto a los remotos, la última figura (2). La certeza obtenida por los principios remotos es igual que la certeza obtenida por los principios próximos, lleguen aquéllos a donde lleguen. Es evidente que los principios de cada una de las artes particulares están comprendidos en aquel arte, cuyos son estos principios, y están demostrados en el arte que le es superior en grado [y así sucesivamente] hasta que se termina en el arte de las artes y en la ciencia de las ciencias.

De esta manera se obtiene la certeza por medio del silogismo. En cuanto a la certeza que se obtiene por medio de la simple aprehensión, resulta de las definiciones compuestas de géneros y diferencias substanciales. El mejor método para llegar a [formar] las definiciones es el método de la *sínte-*

-----  
segmento rectilíneo construir un triángulo equilátero.» Se funda en las definiciones 15 y 21.

Proposición 1.<sup>a</sup> «Si dos triángulos tienen dos lados iguales o igual el ángulo comprendido, tendrán también iguales el lado y los ángulos restantes.» Se funda en la definición 1.<sup>a</sup> y en el axioma 12.

(1) Proposición 2.<sup>a</sup>, «Por un punto dado construir una recta igual a otra recta dada.» Se funda en la proposición primera.

(2) Proposición 4.<sup>a</sup>, «Si el cuadrado construido sobre uno de los lados de un triángulo es igual a los cuadrados construidos sobre los otros lados del triángulo, el ángulo comprendido entre estos dos últimos lados es recto.» Se funda en las proposiciones 11, 17 y 8, que a su vez se fundan en otros principios.

la polémica y la metafísica, o son *particulares*, como la medicina y la geometría. También las premisas son unas veces generales, como: «o es verdad la afirmación o la negación», y otras veces particulares, como: «un número par se divide en dos mitades». Las ciencias generales usan las premisas generales, y las ciencias particulares emplean las particulares. Los sujetos de las premisas o los sujetos y los predicados juntamente, se especializan y después se emplean en las premisas especiales.

Las cosas que comprenden las ciencias especulativas son tres: objetos, principios y problemas (1). *Objetos* son aquellas cosas respecto de las cuales se especula y cuyos accidentes esenciales se investigan; *principios* son aquellas cosas por medio de las cuales se demuestra, y *problemas* son aquellas cosas que se demuestran. Ejemplo de esto en el arte de la geometría: los objetos son la línea, la superficie, el cuerpo geométrico; los principios son las definiciones, los correlativos, los axiomas y los principios hipotéticos que hacen preceder los géometras; los problemas son de dos clases: unos que solamente se demuestran por los principios y nada más, como por ejemplo: las figuras primera y cuarta del tratado primero del libro de Euclides (2), y otros que se demuestran por algo ya demostrado por

---

(1) «*Tria enim sunt in demonstrationibus unum quidem, quod demonstratur conclusio haec est id quod generi cuiusdam per se inest; alterum vero, axiomata, axiomata autem sunt a quibus conficitur demonstratio; tertium vero est genus subjectum, cujus affectiones et accidentia, quae per se in sunt, ut dicat demonstratio*» (*Ibid.*, pág. 128, lín 31).

(2) Proposición 1.<sup>a</sup> del libro I de Euclides: «Sobre un



Tampoco cabe demostración respecto de las cosas corruptibles (1) o transitorias; únicamente cabe demostrarlas por relación a las cosas permanentes y eternas.

Algunas veces el que demuestra se equivoca creyendo demostrar, no demostrando, como el que demuestra que dos rectas son paralelas porque cada uno de dos ángulos internos existentes en un mismo lado, producidos por la incidencia de una tercera línea sobre ambas, es ángulo recto; otras veces parece que no demuestra y demuestra, como el que prueba que la tierra está en el centro, porque es una numéricamente, y la demostración no cabe [fundada] sobre el solo individuo. La causa del error de la demostración en ambos casos es la ignorancia de lo universal o su olvido.

Las ciencias tienen ciertas propiedades que deben ser conocidas por todo el que haya de usar de la demostración apodictica, y son: unas ciencias tienen de común el uso de unas mismas premisas (2); otras coinciden en los objetos; [pág. 52] otras coinciden en demostrar una sola y la misma cosa; las ciencias son, o *generales*, como el arte de

(1) «Non est ergo demonstratio corruptibilium, neque scientia eorumdem simpliciter, sed hoc modo, ut secundum accidens, quod non sit illius scientia aut demonstratio, sed aliquando, et certa ratione». (*Ibid.*, pág. 129, lín. 11).

(2) «Communicant vero omnes scientiae mutuo secundum communia principia Communia autem dico, quibus utuntur, tanquam ex his demonstrant; et non dico communia principia ea, de quibus demonstrant, nec ut quod demonstrant. Et dialectica cum omnibus scientiis communicat». (*Ibid.*, pág. 132, lín. 9)

mota exige la repetición de la pregunta *por qué*, y tal vez se repite esto varias veces hasta que se dé con la causa próxima, y entonces se cesa en la pregunta y termina la cuestión, por esto no es preciso que los términos medios sean, en las demostraciones cuyo resultado esencial son las causas, causas próximas respecto de las conclusiones.

Las cuestiones o problemas posibles, después del que tiene por objeto la significación del nombre, son cuatro. *acaso*, *qué*, *cual* y *por qué* (1). El problema *acaso* corresponde a la investigación de la existencia de la cosa; el problema *qué* corresponde a la investigación de la esencia o cantidad de la cosa en general; el problema *cual* corresponde a la investigación de la forma de la cosa, por la cual se distingue de todas las otras cosas; y el problema *por qué* exige el conocimiento de la causa de la existencia de la cosa.

No es preciso buscar para todas las cosas demostración, pues los primeros inteligibles y los sensibles son indemostrables (2); ni tampoco es preciso creer que ninguna cosa es demostrable. Puesto que estas dos opiniones son falsas con evidente falsedad, sus contradictorias serán verdaderas, a saber: algunas cosas son demostrables, algunas cosas son indemostrables.

---

(1) «Quaerita tot sunt numero, quot sunt, *ex quo* sciuntur. Quorundam autem quatuor: quod *res* sit, cui sit, an sit, qualis. (Ibid., pág. 153, lín. 29)

(2) «Etiam manifestum est quod uniuscuiusque rei principia propria demonstrari non possint; erunt enim illa *prima principia* omnium principia; et scientia illorum omnium *altorum scientiarum* dominat. (Ibid., pág. 130, lín. 4).

duce el conocimiento de la existencia de una cosa respecto de otra; esta merece más llamarse demostración *quod*

La diferencia entre la demostración *quod* y la demostración *quia* está en que el término medio en la demostración *quia* es motivo y causa de la existencia del predicado de la conclusión respecto de su sujeto, mientras que en la demostración *quod* el término medio es efecto de la existencia del predicado de la conclusión respecto de su sujeto o es causa remota; es propio de esta demostración el que se la llame *prueba*. Ejemplo de demostración *quia*: «¿Por qué los círculos máximos son iguales en la esfera terrestre?» Y se contesta «Porque la tierra está colocada en el centro del mundo.» Ejemplo de demostración *quod*. «La prueba de que la tierra está colocada en el centro del mundo es porque los círculos máximos son iguales en la esfera terrestre.» Pues, ciertamente, el término medio es causa en la primera [demostración] y es efecto en la segunda. Cada una de estas dos elocuciones se reducen a un silogismo del modo 1.<sup>o</sup> de la figura primera.

Las causas son cuatro: la materia, la forma, el eficiente y el fin (1). La pregunta *por qué* exige la respuesta con una de estas causas [pág. 51]. La causa puede ser también próxima y remota. La re-

---

(1) «Quoniam vero scire rem tum demum arbitramur, quando causam cognoscimus, causas autem quatuor sunt: una quidem, essentiam rei explicans; una vero, ex qua, positis quibusdam, necesse est, hoc esse; altera praeterea, quae aliquid primo movet, quarta denique, cujus gratia aliquid fit, omnes hae causae per medium demonstrantur». (*Ibid.*, pág. 161, lin. 18)

mostración apodictica que *per se* produce el conocimiento de la causa del ser, y se llama demostración *quia*; y demostración apodictica que *per se* produce el conocimiento del ser, y nada más, y se llama demostración *quod* (1)

Es evidente que la demostración *quia* merece más el nombre de demostración apodictica, porque suministra el conocimiento de la causa. Cada una de estas dos demostraciones apodicticas se subdivide en otras dos. Respecto de la demostración *quia*, en una clase que produce *per se* el conocimiento de la existencia de la cosa y de la causa de su existencia juntamente, y esta clase es la más perfecta de todas las clases de demostración apodictica, y otra que produce el conocimiento de la causa y nada más. Es indudable que esta clase de demostración *quia* necesita que la preceda la demostración *quod*, porque el conocimiento de la existencia de la cosa es buscado antes que el conocimiento de la causa de su existencia. Respecto de la demostración *quod* tenemos, una clase que produce el conocimiento de la existencia de la cosa en absoluto donde más se la emplea es en el arte de la polémica y en la metafísica, y los silogismos de que se compone son condicionales; y otra que pro-

---

(1) «Sene autem, quod res sit, et QUAMOBREM sit, differunt primo quidem in eadem sententia, et in hac duobus modis. Uno quidem modo, quando non per immediata fit syllogismus (non enim sumitur prima causa; sententia vero non quamobrem res sit, ad primam causam spectat), altero autem modo, si per immediata quidem, at non per causam, sed per id, quod inter ea, quae convertuntur, notius est». (*Ibid.*, pág. 133, lín. 41.)

blanca»; de la segunda «la escamonea purga la bilis» (1); «el imán atrae al hierro».

Esta clase de premisas también se usa en las demostraciones apodícticas, porque esas proposiciones son constantemente verdaderas.

Si se examinan las condiciones de las premisas de la demostración apodíctica, se ve claramente que ellas han de ser necesariamente verdaderas y ciertas, han de ser también necesarias (2), porque no todo lo verdadero es necesario; han de ser también universales, han de ser también más conocidas que y anteriores a la consecuencia (3); han de ser también no dotadas de medios, o reductibles a éstas; y han de ser también análogas (4), es decir, análogas a la ciencia de la cual es la conclusión. Cuando se emplean premisas que reúnen estas cualidades, el silogismo es apodíctico, y lo que resulta de él, certeza [pág. 50].

La demostración apodíctica es de dos clases: de-

-- -- --  
(1) Sobre *escamonea* (*lagosma*), véase el *Traité des simples par Ibn al-Baithar* (et Leclerc, París, 1881), II, 256.

(2) «Si igitur est scientia demonstrativa ex principis necessarius (quod cum aliquis scit, id non potest aliter se habere), et quae per se insunt, necessario rebus insunt. manifestum est, quod ex talibus qui in eadem sunt syllogismus demonstrativus» (*Ibid.*, pág. 127, lin. 3).

(3) «Necesse est non tantum prius cognoscere prima (e quibus syllogismus constat) aut omnia, aut nonnulla, sed etiam magis ea cognoscere. Magis enim necesse est credere principis, aut omnibus, aut nonnullis, quam conclusioni credere» (*Ibid.*, 123, lins 15, 25).

(4) «Non ergo licet ex alio genere scientiae in aliud descendendo demonstrare, ut geometriam problema arithmetica ratione» (*Ibid.*, pág. 128, lin. 33.)

## CAPÍTULO V

### DE LA DEMOSTRACIÓN APODÍCTICA

Cuando los modos de los silogismos son los modos que concluyen (es decir, los que hemos ya enumerado) y además se emplean en ellos premisas verdaderas, las conclusiones forzosamente han de ser verdaderas (1), pues si no lo fuesen, ¿por qué motivo podría sobrevenir en ellos la duda, siendo su forma correcta y las materias verdaderas?

Las premisas propias de la demostración apodíctica son de dos clases: una, la de aquellas premisas conocidas *a priori* por todo el mundo a causa de su evidencia (2), v. gr., las cosas iguales a una tercera son iguales entre sí; otra, la de aquellas premisas conocidas por los sentidos, ya sea solamente por ellos, ya con ayuda de la razón. Ejemplos: de la primera: «la pez es negra», «la nieve es

(1) «Demonstratio est ordo syllogismus ex necessariis». (*Ibid.*, pág. 121, lín. 19).

(2) «Idem enim dico primum et principium Principium autem est demonstrationis propositio immediata Immediata vero est, qua non est alia puer». (*Ibid.*, pág. 122, línea 14)

do no se concede la verdad de una proposición, se toma su contradictoria, se la pone como dudosa, se le une otra proposición verdadera sobre la cual no hay duda, y se compone con ellas un silogismo. Si concluye un error, se sabe que en el silogismo no hay error; mas como una de las dos es determinadamente verdadera, la otra será falsa. Por esto su contradictoria, que es la que se quiere demostrar, es verdadera [pág. 49]

---

cludens syllogismus. Quare inversa hac propositione, altera vero similiter *ut in priore syllogismo* se habente, syllogismus erit ostensivus per eosdem terminos. Differt autem ostensivus a syllogismo ad impossibile ducenti; quod in ostensivo quidem secundum veritatem utraeque propositiones ponuntur; in *syllogismo* autem ad impossibile ducenti una falsa ponitur. (*Ibid.*, pág. 75, lín 51).

---

igual; es así que no es mayor, luego o es menor o es igual»; y ya se reduce al 1.º Del 3.º: «no es posible que esto que se ve sea hombre, siendo a la vez caballo; es así que es hombre, luego no es caballo»; o «es así que es caballo, luego no es hombre». A este modo lo llaman «el que comienza en una negación y acaba en otra negación».

Has de saber que las dos partes del silogismo condicional, sea copulativo o sea disyuntivo, son o dos proposiciones universales o dos particulares; o el antecedente universal y el consiguiente particular y viceversa; o los dos afirmativos o los dos negativos; o el antecedente afirmativo y el consiguiente negativo y viceversa. De aquí resultan muchos modos, cuyo número no es difícil determinar a quien los examine lo más someramente posible. También entre los condicionales hay modos compuestos, según diversas maneras de composición, cuya explicación no se acomoda al método que aquí seguimos, propio de un resumen [pág. 48].

#### ARTÍCULO SOBRE EL SILOGISMO «AD ABSURDUM»

Este silogismo es aquel en que una de sus premisas es verdadera y la otra dudosa, que se pone así de propósito con el fin de demostrar por medio de ella la verdad de alguna cuestión por la falsedad de su contradictoria (1). Y esto porque cuan-

---

(1) «In omnibus enim necesse est sumere communem quempiam terminum diversum a subjectis *subjectae quaestions terminis*, ad quem *terminum* futurus sit falsum con-



bre; luego es animal»; del modo 2.º: «si esto que está presente es hombre, es animal; es así que no es animal, luego es no hombre».

El disyuntivo se distingue en varias especies, según los diversos modos de ser de los contradictorios que lo componen, los cuales pueden ser de número limitado e ilimitado; los limitados pueden ser dos solamente y más de dos [pág. 47]. Si los contradictorios son dos y juntamente con esto hay entre ambos perfecta contradicción y después de esto se elige [en la menor] cualquiera de ambos o el opuesto de cualquiera de ambos, concluye siempre el opuesto de lo que se eligió. Este es el modo 1.º de los disyuntivos. Cuando los contradictorios de número limitado son más de dos, y hay también contradicción perfecta, si se elige cualquiera de ellos, la conclusión es los restantes opuestos, o bien si se elige el opuesto de cualquiera de ellos, la conclusión será los contradictorios restantes. Este es el modo 2.º, siendo evidente que, al fin, se reduce al 1.º Si los contradictorios son de número ilimitado, no concluye el silogismo nada, a no ser que se ponga la frase en tal forma que la contradicción sea perfecta, como si se dice: «no es posible que A sea B y sea C», pues en esta forma, si se elige cualquiera de los dos mutuamente contradictorios, la conclusión será el otro opuesto. Este es el modo 3.º Estos son, pues, los modos a que se reducen todos los disyuntivos. Ejemplos: del 1.º. «este número o es par o es impar; es así que es par, luego no es impar»; o «es así que no es par, luego es impar» (Y haz por ti mismo los restantes ejemplos.) Del 2.º: «esta cantidad, o es mayor o es menor o es

Hemos terminado [pág. 46] los cuadros de los silogismos, puros y mezclados; sólo [hemos de advertir] que los compuestos de dos proposiciones necesarias son iguales que los compuestos de dos contingentes, no habiendo entre ellos más diferencia que el cambio de la contingente por la necesaria. Lo mismo sucede con los mixtos de necesaria y posible, que no se diferencian de los mixtos de contingente y posible sino en que en éstos, cuando es la mayor negativa universal contingente, concluye una negativa necesaria, y en los mixtos de necesaria y posible, cuando es la mayor negativa universal necesaria, concluye una negativa contingente.

#### ARTÍCULO SOBRE LOS SILOGISMOS CONDICIONALES

Los silogismos *condicionales* son de dos clases: *copulativos* y *disyuntivos*. Cada uno de ellos se compone de dos proposiciones: una de ellas, que es la condicional, se llama el *antecedente*, y la otra se llama el *consigniente*. El copulativo puede ser de dos modos, y el disyuntivo de seis modos, y fundamentalmente, tres. El copulativo se compone de dos proposiciones mutuamente consiguientes; el disyuntivo de dos proposiciones mutuamente contradictorias. El modo primero del condicional copulativo es aquel en el cual se elige el antecedente mismo, y concluye el consiguiente mismo; el modo segundo es aquel en que se elige el opuesto del consiguiente y concluye el opuesto del antecedente. Ejemplos del modo 1.º: «si esto que está presente es hombre, es animal, es así que es hom-

**CONCLUSIONES**

**PREMISAS MAYORES**

**PREMISAS MENORES**

**LOGOS**

1.	Todo B es C posiblemente	Todo B es A contingentemente	Luego algun C es A posiblemente
2.	Todo B es C posiblemente	Ningun B es A contingentemente	Luego no todo C es A necesariamente
3.	Ningun B es C posiblemente	Ningun B es A contingentemente	Luego no todo C es A posiblemente
4.	Ningun B es C posiblemente	Todo B es A contingentemente	Luego algun C es A posiblemente
5.	Todo B es C contingentemente	Todo B es A posiblemente	Luego algun C es A posiblemente
6.	Todo B es C contingentemente	Ningun B es A posiblemente	Luego no todo C es A posiblemente
7.	Algun B es C posiblemente	Todo B es A contingentemente	Luego algun C es A posiblemente
8.	Algun B es C posiblemente	Ningun B es A contingentemente	Luego no todo C es A necesariamente
9.	No todo B es C posiblemente	Ningun B es A contingentemente	Luego algun C es A posiblemente
10.	No todo B es C posiblemente	Todo B es A contingentemente	Luego algun C es A posiblemente
11.	Algun B es C contingentemente	Todo B es A posiblemente	Luego no todo C es A posiblemente
12.	Algun B es C contingentemente	Ningun B es A posiblemente	Luego algun C es A posiblemente
13.	Todo B es C posiblemente	Algun B es A contingentemente	Luego algun C es A posiblemente
14.	Todo B es C posiblemente	No todo B es A contingentemente	Luego no todo C es A posiblemente
15.	Ningun B es C posiblemente	No todo B es A contingentemente	Luego no todo C es A posiblemente
16.	Ningun B es C posiblemente	Algun B es A contingentemente	Luego algun C es A posiblemente
17.	Todo B es C contingentemente	Algun B es A posiblemente	Luego algun C es A posiblemente
18.	Todo B es C contingentemente	No todo B es A posiblemente	Luego no todo C es A posiblemente

la conversión de las absolutas, y por conversión de la menor con conversión de las posibles, y por conversión de la conclusión, y concluye una afirmativa particular posible; 17.º, de dos afirmativas, la mayor particular posible, que demuestra por conversión de la mayor con la conversión de las absolutas y por conversión de la conclusión, y concluye una afirmativa particular posible; 18.º, de una mayor negativa particular posible y una menor afirmativa universal contingente, que demuestra *ad absurdum*, y concluye una negativa particular posible [pág. 45].

que demuestra por conversión de la menor con la conversión de las absolutas, y *ad absurdum*, y concluye una negativa necesaria particular; 9.º, de dos negativas, la mayor universal contingente, que demuestra por conversión de la menor con las dos conversiones—de las absolutas y de las posibles—, y *ad absurdum*, se reduce al 8.º, y concluye una negativa necesaria particular; 10.º, de una mayor afirmativa universal contingente y una menor negativa particular posible, que demuestra por conversión de la menor con las dos conversiones—de las absolutas y de las posibles—, y *ad absurdum*, y concluye una afirmativa particular posible; 11.º, de dos afirmativas, la mayor universal posible, que concluye por conversión de la menor, una afirmativa particular posible; 12.º, de una mayor negativa universal [pág. 44] posible y una menor afirmativa particular contingente, que concluye por conversión de la menor una negativa particular posible; 13.º, de dos afirmativas, la mayor particular contingente, que demuestra por conversión de la menor y conversión de la conclusión, y concluye una afirmativa particular posible; 14.º, de una mayor negativa particular contingente y una menor afirmativa particular posible, que demuestra *ad absurdum*, y concluye una negativa particular posible; 15.º, de dos negativas, la mayor particular contingente, que demuestra por conversión de la menor con la conversión de las posibles, se reduce al anterior, y concluye una negativa particular posible; 16.º, de una mayor afirmativa particular contingente y una menor negativa universal posible, que demuestra por conversión de la mayor con

COMBINACIONES DE LA FIGURA TERCERA DE LAS [PROPOSICIONES] CONTINGENTES Y LAS POSIBLES

Sus modos [pág. 43] son diez y ocho: 1.º, de una mayor afirmativa universal contingente y una menor afirmativa universal posible, que concluye por conversión de la menor con la conversión de las absolutas, y *ad absurdum*, una afirmativa particular posible; 2.º, de dos universales, la mayor negativa contingente, que concluye por conversión de la menor con la conversión de las absolutas, y *ad absurdum*, una negativa necesaria particular; 3.º, de dos negativas universales, la mayor contingente, que concluye por la conversión de la menor con las dos conversiones—de las absolutas y de las posibles—, y *ad absurdum*, una negativa necesaria particular; 4.º, de dos universales, la mayor afirmativa contingente, y la menor negativa posible, que demuestra por conversión de la menor con las dos conversiones—de las absolutas y de las posibles—, y *ad absurdum*, y concluye una afirmativa particular posible; 5.º, de dos afirmativas universales, la mayor posible, que concluye por conversión de la menor una afirmativa particular posible; 6.º, de dos universales, la mayor negativa posible, que concluye por conversión de la menor una negativa particular posible; 7.º, de dos afirmativas, la mayor universal contingente, que concluye por conversión de la menor con la conversión de las absolutas, y *ad absurdum*, una afirmativa particular posible; 8.º, de una mayor negativa universal contingente y una menor afirmativa particular posible,

CONCLUSIONES

PREMISAS MAYORES

PREMISAS MENORES

Notas.

1.º	Todo D es C posiblemente	Todo B es A posiblemente	Luego algun C es A posiblemente
2.º	Todo B es C posiblemente	Ningun B es A posiblemente	Luego no todo C es A posiblemente
3.º	Ningun D es C posiblemente	Ningun B es A posiblemente	Luego no todo C es A posiblemente
4.º	Ningun D es C posiblemente	Todo B es A posiblemente	Luego algun C es A posiblemente
5.º	Todo B es C posiblemente	Algun B es A posiblemente	Luego algun C es A posiblemente
6.º	Todo B es C posiblemente	No todo B es A posiblemente	Luego no todo C es A posiblemente
7.º	Ningun D es C posiblemente	No todo B es A posiblemente	Luego no todo C es A posiblemente
8.º	Ningun B es C posiblemente	Algun B es A posiblemente	Luego algun C es A posiblemente
9.º	Algun B es C posiblemente	Todo B es A posiblemente	Luego algun C es A posiblemente
10.º	Algun B es C posiblemente	Ningun B es A posiblemente	Luego no todo C es A posiblemente
11.º	No todo B es C posiblemente	Ningun B es A posiblemente	Luego no todo C es A posiblemente
12.º	No todo B es C posiblemente	Todo B es A posiblemente	Luego algun C es A posiblemente

de la conclusión, se reduce al 5.º, y concluye una afirmativa particular posible; 9.º, de dos afirmativas, la mayor universal, que concluye, por conversión de la menor con la conversión de las absolutas, una afirmativa particular posible; 10.º, de una mayor negativa universal y una menor afirmativa particular, que concluye, por conversión de la menor con la conversión de las absolutas, una negativa particular posible; 11.º, de dos negativas, la mayor universal, que demuestra por conversión de la menor con la conversión propia de las absolutas y de las posibles, y se reduce al 10.º, y concluye una negativa particular posible; 12.º, de una mayor afirmativa universal y una menor negativa particular, que demuestra por conversión de la menor con las dos conversiones—de las absolutas y de las posibles—, se reduce al 9.º, y concluye una afirmativa particular posible [pág. 42].



COMBINACIONES DE LA FIGURA TERCERA DE LAS [PROPOSICIONES] POSIBLES

Sus modos [pág. 41] son doce: 1.º, de dos afirmativas universales, que concluye por conversión de la menor con la conversión de las absolutas una afirmativa particular posible; 2.º, de dos universales, la mayor negativa, que concluye, por conversión de la menor con la conversión de las absolutas, una negativa particular posible; 3.º, de dos negativas universales, que demuestra por conversión de la menor con la conversión de las posibles, y concluye una negativa particular posible; 4.º, de dos universales, la menor negativa, que concluye, por la conversión de la menor con las dos clases de conversión—de las absolutas y de las posibles,—una afirmativa particular posible; 5.º, de dos afirmativas, la mayor particular, que se hace perfecto por conversión de la mayor con la conversión de las absolutas y conversión de la conclusión, y concluye una afirmativa particular posible, 6.º, de una mayor negativa particular y una menor afirmativa universal, que concluye una negativa particular posible y demuestra *ad absurdum*, 7.º, de dos negativas, la mayor particular, que concluye por conversión de la menor con la conversión de las posibles y *ad absurdum*, y concluye una negativa particular posible; 8.º, de una mayor afirmativa particular y una menor negativa universal, que demuestra por conversión de la menor con la conversión de las posibles, y conversión de la mayor con la conversión de las absolutas, y conversión

Modos	PREMISAS MENORES	PREMISAS MAYORES	CONCLUSIONES
1.º	Todo C es B posiblemente	Ningún A es B contingentemente	Luego ningún C es A necesariamente
2.º	Ningún C es B posiblemente	Ningún A es B contingentemente	Luego ningún C es A necesariamente
3.º	Ningún C es B contingentemente	Todo A es B posiblemente	Luego ningún C es A necesariamente
4.º	Ningún C es B contingentemente	Ningún A es B posiblemente	Luego ningún C es A necesariamente
5.º	Algún C es B posiblemente	Ningún A es B contingentemente	Luego no todo C es A necesariamente
6.º	No todo C es B posiblemente	Ningún A es B contingentemente	Luego no todo C es A necesariamente

particular; 6.º, de dos negativas, la mayor universal contingente, que demuestra por conversión de la menor con la conversión de las posibles y conversión de la mayor con la conversión de las absolutas, y concluye una negativa necesaria particular [pág. 40].

COMBINACIONES DE LA FIGURA SEGUNDA DE LAS [PROPOSICIONES] CONTINGENTES Y LAS POSIBLES

Sus modos [pág 39] son seis: 1.º, de una mayor negativa universal contingente y una menor afirmativa universal posible, que demuestra por la conversión de la menor con la conversión propia de las proposiciones absolutas, se reduce al 6.º de la primera figura, y concluye una negativa necesaria universal; 2.º, de dos negativas universales, la mayor contingente, que demuestra por conversión de la menor con la conversión de las posibles y por conversión de la mayor con la conversión propia de las proposiciones absolutas, se reduce al 6.º de la primera figura, y concluye una negativa necesaria universal; 3.º, de una mayor afirmativa universal posible y una menor negativa universal contingente, que demuestra por conversión de la menor con la conversión propia de las proposiciones absolutas y por conversión de la conclusión; concluye una negativa necesaria universal; 4.º, de dos negativas universales, la mayor posible y la menor contingente, que demuestra por conversión de la mayor con la conversión propia de las proposiciones posibles y por conversión de la menor con la conversión de las proposiciones absolutas, se reduce al 6.º de la primera figura, y concluye una negativa necesaria universal; además se convierte la conclusión; 5.º, de una mayor negativa universal contingente y una menor afirmativa particular posible, que demuestra por conversión de la mayor, y concluye una negativa necesaria

NÚMERO	PREMISAS MENORES		PREMISAS MAYORES		CONCLUSIONES	
1 <sup>a</sup>	Todo	C es B contingentemente	Todo	B es A posiblemente	Luego todo	C es A posiblemente
2 <sup>a</sup>	Todo	C es B contingentemente	Ningún	B es A posiblemente	Luego ningún	C es A posiblemente
3 <sup>a</sup>	Algún	C es B contingentemente	Todo	B es A posiblemente	Luego algún	C es A posiblemente
4 <sup>a</sup>	Algún	C es B contingentemente	Ningún	B es A posiblemente	Luego no todo	C es A posiblemente
5 <sup>a</sup>	Todo	C es B posiblemente	Todo	B es A contingentemente	Luego todo	C es A posiblemente
6 <sup>a</sup>	Todo	C es B posiblemente	Ningún	B es A contingentemente	Luego ningún	C es A no necesariamente
7 <sup>a</sup>	Ningún	C es B posiblemente	Ningún	B es A contingentemente	Luego ningún	C es A no necesariamente
8 <sup>a</sup>	Ningún	C es B posiblemente	Todo	B es A contingentemente	Luego todo	C es A posiblemente
9 <sup>a</sup>	Algún	C es B posiblemente	Todo	B es A contingentemente	Luego algún	C es A posiblemente
10 <sup>a</sup>	Algún	C es B posiblemente	Ningún	B es A contingentemente	Luego no todo	C es A no necesariamente
11 <sup>a</sup>	No todo	C es B posiblemente	Ningún	B es A contingentemente	Luego no todo	C es A no necesariamente
12 <sup>a</sup>	No todo	C es B posiblemente	Todo	B es A contingentemente	Luego algún	C es A posiblemente

versal contingente y una menor afirmativa particular posible, que demuestra *ad absurdum*, y concluye una afirmativa particular posible; 10°, de una mayor negativa universal contingente y una menor afirmativa particular posible, que demuestra *ad absurdum*, y concluye una negativa necesaria particular; 11°, de dos negativas, la mayor universal contingente, que se hace perfecto por conversión de la menor con la conversión propia de las proposiciones posibles, y concluye una negativa necesaria particular; 12°, de una mayor afirmativa universal contingente y una menor negativa particular posible, que se hace perfecto por la conversión de la menor con la conversión propia de las proposiciones posibles, y concluye una afirmativa particular posible [pág. 38].

COMBINACIONES DE LA PRIMERA FIGURA DE LAS [PROPOSICIONES] CONTINGENTES Y LAS POSIBLES

Sus modos [pág. 37] son doce: 1.º, de una mayor afirmativa universal posible y una menor afirmativa universal contingente, que concluye una afirmativa universal posible; 2.º, de una mayor negativa universal posible y una menor afirmativa universal contingente, que concluye una negativa universal posible; 3.º, de una mayor afirmativa universal posible y una menor afirmativa particular contingente, que concluye una afirmativa particular posible; 4.º, de una mayor negativa universal posible y una menor afirmativa particular contingente, que concluye una negativa particular posible; 5.º, de una mayor afirmativa universal contingente y una menor afirmativa universal posible, que demuestra *ad absurdum*, y concluye una afirmativa universal posible; 6.º, de una mayor negativa universal contingente y una menor afirmativa universal posible, que demuestra *ad absurdum*, y concluye una negativa necesaria universal; 7.º, de dos negativas universales, la mayor contingente, que se hace perfecto por conversión de la menor con la conversión propia de las proposiciones posibles, se reduce al 6.º, y concluye una negativa necesaria universal; 8.º, de una mayor afirmativa universal contingente y una menor negativa universal posible, que se hace perfecto por conversión de la menor, con conversión propia de las proposiciones posibles, y concluye una afirmativa universal posible; 9.º, de una mayor afirmativa uni-

Modos	PREMISAS MENORES	PREMISAS MAYORES	CONCLUSIONES
1. <sup>o</sup>	Todo C es D posiblemente	Todo B es A posiblemente	Luego todo C es A posiblemente
2. <sup>o</sup>	Todo C es B posiblemente	Ningun B es A posiblemente	Luego ningun C es A posiblemente
3. <sup>o</sup>	Algun C es B posiblemente	Todo D es A posiblemente	Luego algun C es A posiblemente
4. <sup>o</sup>	Algun C es E posiblemente	Ningun B es A posiblemente	Luego no todo C es A posiblemente
5. <sup>o</sup>	Ningun C es B posiblemente	Ningun E es A posiblemente	Luego ningun C es A posiblemente
6. <sup>o</sup>	Ningun C es B posiblemente	Todo B es A posiblemente	Luego todo C es A posiblemente
7. <sup>o</sup>	No todo C es B posiblemente	Ningun B es A posiblemente	Luego no todo C es A posiblemente
8. <sup>o</sup>	No todo C es D posiblemente	Todo E es A posiblemente	Luego algun C es A posiblemente



COMBINACIONES DE LA FIGURA PRIMERA DE LAS [PROPOSICIONES] POSIBLES

Sus modos [pág. 35] son ocho: los cuatro primeros perfectos y los otros cuatro imperfectos. 1.º, de dos afirmativas universales; 2.º, de dos universales, la mayor negativa; 3.º, de dos afirmativas, la mayor universal; 4.º, de una mayor negativa universal y una menor afirmativa particular: las consecuencias de estas cuatro clases son todas posibles; 5.º, de dos negativas universales, que se hace perfecto por conversión de la menor con la conversión propia de las proposiciones posibles, y concluye una negativa universal posible; 6.º, de una mayor afirmativa universal y una menor negativa universal, que se hace perfecto por conversión de la menor con la conversión propia de las proposiciones posibles, y concluye una afirmativa universal posible; 7.º, de dos negativas, la mayor universal, que se hace perfecto por conversión de la menor con la conversión propia de las proposiciones posibles, y concluye una negativa particular posible; 8.º, de una mayor afirmativa universal y una menor negativa particular, que se hace perfecto por conversión de la menor con la conversión propia de las proposiciones posibles, y concluye una afirmativa particular posible [pág. 36].

	PREMISAS MENORES	PREMISAS MAYORES	CONCLUSIONES
1.º	Todo B es C contingentemente	Todo B es A necesariamente	Luego algún C es A necesariamente
2.º	Todo B es C necesariamente	Todo B es A contingentemente	Luego algún C es A necesariamente
3.º	Todo B es C contingentemente	Ningún B es A necesariamente	Luego no todo C es A necesariamente
4.º	Todo B es C necesariamente	Ningún B es A contingentemente	Luego no todo C es A contingentemente
5.º	Todo B es C contingentemente	Algún B es A necesariamente	Luego algún C es A contingentemente
6.º	Todo B es C necesariamente	Algún B es A contingentemente	Luego algún C es A necesariamente
7.º	Algún B es C contingentemente	Todo B es A necesariamente	Luego algún C es A necesariamente
8.º	Algún B es C necesariamente	Todo B es A contingentemente	Luego algún C es A contingentemente
9.º	Todo B es C contingentemente	No todo B es A necesariamente	Luego no todo C es A contingentemente
10.º	Todo B es C necesariamente	No todo B es A contingentemente	Luego no todo C es A contingentemente
11.º	Algún B es C contingentemente	Ningún B es A necesariamente	Luego no todo C es A necesariamente
12.º	Algún B es C necesariamente	Ningún B es A contingentemente	Luego no todo C es A contingentemente

nor afirmativa universal contingente, que demuestra según la materia, y concluye una negativa particular contingente, 10.º, igual que el anterior, sólo que la mayor es contingente y la conclusión una negativa particular contingente, y demuestra como demuestra aquélla; 11.º, de una mayor negativa universal necesaria y una menor afirmativa particular contingente, que se hace perfecta por la conversión de la menor, y concluye una negativa particular necesaria; 12.º, igual que el anterior, sólo que la mayor es contingente, que se hace perfecto por conversión de la menor, y concluye una negativa particular contingente [pág. 34].

COMBINACIONES DE LA FIGURA TERCERA DE LAS [PROPOSICIONES] CONTINGENTES Y LAS NECESARIAS

Sus modos [pág. 33] son doce: 1.º, de dos afirmativas universales, la mayor necesaria, que se hace perfecta por la conversión de la menor, y concluye una afirmativa particular necesaria; 2.º, igual que el primero, sino que la mayor es contingente; se hace perfecto por la conversión de la mayor y de la conclusión; ésta es la del primero; 3.º, de dos universales, la mayor negativa necesaria, que se hace perfecto por conversión de la menor, y concluye una negativa particular necesaria; 4.º, igual al 3.º, sólo que la mayor es contingente, que se hace perfecto por la conversión de la menor, y concluye una negativa particular contingente, 5.º, de una mayor afirmativa particular necesaria y una menor afirmativa universal contingente, que se hace perfecto por la conversión de la mayor y de la conclusión, y concluye una afirmativa particular contingente; 6.º, igual que el anterior, sólo que la mayor es contingente, y se hace perfecto por conversión de la mayor y de la conclusión, y concluye una afirmativa particular necesaria; 7.º, de una mayor afirmativa universal necesaria y una menor afirmativa particular contingente, que se hace perfecto por la conversión de la menor, y concluye una afirmativa particular necesaria; 8.º, igual al 7.º, sólo que la mayor es contingente, y se hace perfecto por la conversión de la menor, y concluye una afirmativa particular contingente, 9.º, de una mayor negativa particular necesaria y una me-

Premisas Menores	Premisas Mayores	Conclusiones
1. Todos C es B contingentemente	Ningun A es B necesariamente	Luego ningun C es A necesariamente
2. Todos C es B necesariamente	Ningun A es B contingentemente	Luego ningun C es A contingentemente
3. Ningun C es B contingentemente	Todo A es B necesariamente	Luego ningun C es A contingentemente
4. Ningun C es B necesariamente	Todo A es B contingentemente	Luego ningun C es A necesariamente
5. Algun C es B contingentemente	Ningun A es B necesariamente	Luego no todo C es A necesariamente
6. Algun C es B necesariamente	Ningun A es B contingentemente	Luego no todo C es A contingentemente
7. No todo C es B contingentemente	Todo A es B necesariamente	Luego no todo C es A contingentemente
8. No todo C es B necesariamente	Todo A es B contingentemente	Luego no todo C es B contingentemente

COMBINACIONES DE LA FIGURA SEGUNDA DE LAS [PROPOSICIONES] CONTINGENTES Y LAS NECESARIAS

Sus modos son ocho: 1.º, de dos universales, la mayor negativa necesaria, que se completa por la conversión de la mayor, y concluye una negativa universal necesaria; 2.º, de dos universales, la mayor negativa contingente, que se completa por la conversión de la mayor, y concluye una negativa universal contingente; 3.º, de dos universales, la mayor afirmativa necesaria, que se completa por la conversión de la menor, y concluye una negativa universal contingente; 4.º, de dos universales, la mayor afirmativa contingente, que se completa por conversión de la menor y la conclusión, y concluye una negativa universal necesaria; 5.º, de una mayor negativa universal necesaria y una menor afirmativa particular contingente, que se hace perfecta por la conversión de la mayor, y concluye una negativa particular necesaria; 6.º, igual que el 5.º, sólo que la mayor contingente se hace perfecta por la conversión de la mayor, y concluye una particular contingente; 7.º, de una mayor afirmativa universal necesaria y una menor negativa particular contingente, que demuestra por las materias, y concluye una negativa particular contingente; 8.º, igual que el 7.º, sólo que la mayor es contingente; demuestra como éste, y la conclusión es la misma [pág. 32].

Modos	PREMISAS MENORES	PREMISAS MAYORES	CONCLUSIONES
1.º	Todo C es B contingentemente	Todo B es A necesariamente	Luego todo C es A necesariamente
2.º	Todo C es B necesariamente	Todo B es A contingentemente	Luego todo C es A contingentemente
3.º	Todo C es B contingentemente	Ningun B es A necesariamente	Luego ningun C es A necesariamente
4.º	Todo C es B necesariamente	Ningun B es A contingentemente	Luego ningun C es A contingentemente
5.º	Algun C es B contingentemente	Todo B es A necesariamente	Luego algun C es A necesariamente
6.º	Algun C es B necesariamente	Todo B es A contingentemente	Luego algun C es A contingentemente
7.º	Algun C es B contingentemente	Ningun B es A necesariamente	Luego no todo C es A necesariamente
8.º	Algun C es B necesariamente	Ningun B es A contingentemente	Luego no todo C es A contingentemente

contingente; 7.º, de una mayor negativa universal necesaria y una menor afirmativa particular contingente, que concluye una negativa particular necesaria; 8.º, de una mayor negativa universal contingente y una menor afirmativa particular necesaria, que concluye una negativa particular contingente [pág. 31].



Ejemplos [pág. 30]: 1.º Todo hombre es substancia; todo hombre es animal; luego alguna substancia es animal — 2.º Toda planta es cuerpo; ninguna planta es piedra; luego no todo cuerpo es piedra. — 3.º Algún hombre es blanco; todo hombre es animal; luego algún blanco es animal. — 4.º Todo animal es cuerpo; algún animal es blanco; luego algún cuerpo es blanco. — 5.º Algún animal es blanco; ningún animal es piedra; luego ningún blanco es piedra. — 6.º Todo animal es cuerpo; no todo animal es blanco; luego no todo cuerpo es blanco

COMBINACIONES DE LA FIGURA PRIMERA DE LAS [PROPOSICIONES] CONTINGENTES Y LAS NECESARIAS

Sus modos son ocho: 1.º, de dos afirmativas universales, la mayor necesaria y la menor contingente, que concluye una afirmativa universal necesaria; 2.º, de dos afirmativas universales, la mayor contingente, que concluye una afirmativa universal contingente; 3.º, de una mayor negativa universal necesaria y una menor afirmativa universal contingente, que concluye una negativa universal necesaria; 4.º, de una mayor negativa universal contingente y una menor afirmativa universal necesaria, que concluye una negativa universal contingente; 5.º, de una mayor afirmativa universal necesaria y una menor afirmativa particular contingente, que concluye una afirmativa particular necesaria; 6.º, de una mayor afirmativa universal contingente y una menor afirmativa particular necesaria, que concluye una afirmativa particular

PREMISAS MENORES	PREMISAS MAYORES	CONCLUSIONES
1. <sup>a</sup> Todo B es C	Todo B es A	Luego algún C es A
2. <sup>a</sup> Todo B es C	Ningún B es A	Luego no todo C es A
3. <sup>a</sup> Algún B es C	Todo B es A	Luego algún C es A
4. <sup>a</sup> Todo B es C	Algún B es A	Luego algún C es A
5. <sup>a</sup> Algún B es C	Ningún B es A	Luego no todo C es A
6. <sup>a</sup> Todo B es C	No todo B es A	Luego no todo C es A

ticular y una menor afirmativa universal, y no demuestra por conversión, sino que si algún B que no es A, se supone D, resultará este silogismo: «todo D es C; ningún D es A» (y esto se reduce al modo 2.º de esta figura); y concluye: «no todo C es A», siendo esta una negativa particular [pág. 28].

Ejemplos: [pág 27] 1.º Todo hombre es animal; ninguna piedra es animal; luego ningún hombre es piedra.—2.º Ninguna piedra es animal; todo hombre es animal; luego ninguna piedra es hombre.—3.º Algún cuerpo es animal; ninguna piedra es animal, luego no todo cuerpo es piedra.—4.º No todo animal es ridente; todo hombre es ridente; luego no todo animal es hombre.

COMBINACIONES DE LA FIGURA TERCERA DE LAS [PROPOSICIONES] ABSOLUTAS

Los modos de la figura tercera son seis: 1.º, de dos afirmativas universales, que, por conversión de la menor, se reduce al modo 3.º de la figura primera, y concluye una afirmativa particular; 2.º, de una mayor negativa universal y una menor afirmativa universal, que, por conversión de la menor, se reduce al modo 4.º de la primera figura, y concluye una negativa particular; 3.º, de una mayor afirmativa universal y una menor afirmativa particular, que, por conversión de la menor, se reduce al 3.º de la figura primera, y concluye una afirmativa particular, 4.º, de una mayor afirmativa particular y una menor afirmativa universal, que, por conversión de la mayor, se reduce al 3.º de la figura primera, y concluye una afirmativa particular; además se convierte la conclusión; 5.º, de una mayor negativa universal y una menor afirmativa particular, que, por conversión de la menor, se reduce al 4.º de la figura primera, y concluye una negativa particular, 6.º, de una mayor negativa par-

Modos	PREMISAS MENORES	PREMISAS MAYORES	CONCLUSIONES
1º	Todo C es B	Ningún A es B	Luego ningún C es A
2º	Ningún C es B	Todo A es B	Luego ningún C es A
3º	Algún C es B	Ningún A es B	Luego no todo C es A
4º	No todo C es B	Todo A es B	Luego no todo C es A

COMBINACIONES DE LA FIGURA SEGUNDA DE LAS [PROPOSICIONES] ABSOLUTAS

Los modos [pág. 25] de la figura segunda son cuatro: 1.º, de una mayor negativa universal y una menor afirmativa universal, que, por conversión de la mayor, se reduce al modo 2.º de la primera figura, y que concluye una negativa universal, 2.º, de una mayor afirmativa universal y una menor negativa universal, que, por conversión de la menor, se reduce al 2.º de la primera figura, y que concluye una negativa universal; además se convierte la conclusión; 3.º, de una mayor negativa universal y una menor afirmativa particular que, por conversión de la mayor, se reduce al 4.º de la primera figura, y concluye una negativa particular; 4.º, de una mayor afirmativa universal y una menor negativa particular, y no demuestra por conversión, sino que si algún C que no es B, se supone D, resultará este silogismo: «todo A es B; ningún D es B»; concluye: «ningún A es D»; y si se convierte esta conclusión, resultará. «ningún D es A», y D es algún C; «luego no todo C es A» [pág. 26].

Modos	PREMISAS MENORES	PREMISAS MAYORES	CONCLUSIONES
1.º	Todo C es B	Todo B es A	Luego todo C es A
2.º	Todo C es B	Ningún D es A	Luego ninguna C es A
3.º	Algun C es B	Todo B es A	Luego algun C es A
4.º	Algun C es A	Ningún B es A	Luego no todo C es A

Numero	EJEMPLOS	
1.º	Todo hombre es animal	Luego todo hombre es sensitivo
2.º	Todo hombre es animal	Ningún animal es piedra
3.º	Algun cuerpo es animal	Luego algún hombre es piedra
4.º	Algun cuerpo es animal	Luego algún cuerpo es sensitivo
		Luego no todo cuerpo es piedra

afirmativa universal; 2.º, de una mayor negativa universal y una menor afirmativa universal, que concluyen una negativa universal; 3.º, de una mayor afirmativa universal y una menor afirmativa particular, que concluyen una afirmativa particular; 4.º, de una mayor negativa universal y una menor afirmativa particular, que concluyen una negativa particular [pág. 24]



cera (1) concluye en las particulares afirmativas y negativas.

Una de las propiedades del silogismo es que no puede menos de componerse de una premisa afirmativa y una premisa universal (2). Una propiedad de la conclusión es que sigue siempre la condición menos noble, así en la cantidad como en la cualidad de las premisas (3). Por lo que toca al modo de éstas, la conclusión sigue otra ley distinta que explicaremos más adelante, si Dios quiere.

A continuación ponemos los cuadros de las figuras, simples y mixtas, tomadas por razón de materias y de letras.

COMBINACIONES DE LA FIGURA PRIMERA DE LAS [PROPOSICIONES] ABSOLUTAS

Los modos de la figura primera son cuatro 1.<sup>o</sup>, de dos afirmativas universales, que concluyen una

---

*sylogismum affirmativum per hanc figuram, verum omnes sunt negativi, et universales, et particulares.* (*Ibid*, página 15, lín. 26).

(1) «Manifestum est hoc, quod omnes imperfecti sint in hoc figura syllogismi; omnes enim perferuntur assumptis quibusdam: manifestum est etiam, per hanc figuram universaliter concludi non posse, nec negativo, nec affirmativo» (*Ibid*, pág. 11, lín. 26).

(2) «Praeterea vero in omnibus syllogismis alterum terminorum oportet esse affirmativum, et universaliter inesse significantem» (*Ibid*., pág. 69, lín. 1).

(3) «Manifestum vero etiam est, in omni syllogismo aut utraque, aut altera propositio necesse esse ut hat similis conclusioni: dico autem non tantum ut affirmativa sit aut negativa; sed etiam ut necessaria sit, aut simplex aut contingens» (*Ibid*., pág. 69, lín. 23).

cuando la mayor es particular y la menor indefinida, y viceversa, el número total de combinaciones que no concluyen en ninguna de las figuras será de veintiuno. Además, de las quince restantes, no concluye en la figura primera la compuesta de una menor negativa y una mayor particular o indefinida, y del mismo modo, no concluyen en la segunda figura la compuesta de dos premisas afirmativas, o de una mayor particular o indefinida, y tampoco concluye en la tercera figura la compuesta de una menor negativa, ni la de indefinidas, porque éstas tienen la misma fuerza que las particulares. Por todo lo cual sólo concluyen: en la primera, cuatro, asimismo en la segunda figura, y en la tercera, seis; en total, catorce combinaciones [pág. 23].

La primera figura se llama *perfecta* (1), porque sus silogismos son evidentes por sí mismos, y concluye en los cuatro casos, es decir, afirmativa universal, negativa universal, afirmativa particular y negativa particular. Las dos figuras restantes son *imperfectas*, porque necesitan para la evidencia de sus silogismos, de la figura primera, por reducción a ésta. La figura segunda (2) sólo concluye en todas las negativas y nada más, y la figura ter-

---

(1) «Manifestum vero etiam est, omnes in hac figura syllogismos perfectos esse; omnes enim perficiuntur per ea quae a principio sumpta sunt. Et omnia problemata per hanc figuram probari» (*Ibid.*, pág. 43, lín. 23.)

(2) «Manifestum autem et hoc est, omnes esse imperfectos in hac figura syllogismos; omnes enim perficiuntur assumptis quibusdam, quae aut insunt terminis ex necessitate, aut ponuntur tanquam suppositiones, ut, quum per impossibile monstremus, nec non manifestum est, non fieri

so que las figuras del silogismo sean tres y no más. Aquella en la cual el estado del término medio es diferente en las dos premisas, se llama *figura primera* (1); aquella en la cual es predicado en las dos, se llama *figura segunda* (2), y aquella en la cual es sujeto en las dos, se llama *figura tercera* (3).

Las dos premisas del silogismo, la mayor y la menor, pueden ser: o universales, o particulares, o indefinidas; o la mayor universal y la menor particular, y viceversa; o la mayor universal y la menor indefinida, y viceversa; o la mayor particular y la menor indefinida, y viceversa. Además, todas las combinaciones [que cabe hacer] con ellas son: o de dos afirmativas, o de dos negativas, o de la mayor afirmativa y la menor negativa, o viceversa; por tanto, es preciso que el número de combinaciones en todas las tres figuras sea treinta y seis; y como quiera que las combinaciones de dos negativas, o de dos particulares, o de dos indefinidas, no concluyen en ninguna figura, y lo mismo ocurre

---

(1) «Quando ergo tres termini ita mutuo affecti fuerint ut ultimum in toto sit medio, et medius in toto primo sit, aut non sit, necesse est extremorum syllogismum esse perfectum. Dico autem hanc figuram primam» (*Ibid.*, página 41, lín. 10.)

(2) «Quando vero idem huic quidem omni, illi autem nulli inest; aut utrique omni aut nulli; figuram quidem hanc dico secundam. Medium autem in hac dico, quod de utroque extremo praedicatur» (*Ibid.*, pág. 43, lín. 29.)

(3) «Quando vero eidem hoc quidem omni, illud autem nulli inest, aut ambo omni aut nulli insunt, figuram hanc dico tertiam. Medium autem in illa dico, de quo ambo praedicamus» (*Ibid.*, pág. 45, lín. 35.)

se propone que sea parte de un silogismo, se llama *premisa*. *Silogismo* es una elocución compuesta de premisas, de cuya composición resulta necesariamente otra cosa distinta que se llama *conclusión* o *consecuencia* (1)

El más sencillo de los silogismos categóricos es una elocución compuesta de dos premisas que tienen un término común y otros dos términos distintos. El término común se llama *término medio* (2); de los otros dos, el predicado en la conclusión se llama *extremo mayor* (3), el sujeto en ella se llama *extremo menor*, la premisa, una de cuyas partes es sujeto de la conclusión, se llama *menor*, y la que es predicado, *mayor*. Ej.: «Todo hombre [pág. 22] es animal, todo animal es substancia»; concluyo: «luego todo hombre es substancia». El término medio es *animal*; el extremo mayor, *substancia*; el menor, *hombre*, la premisa mayor, *todo animal es substancia*; la premisa menor, *todo hombre es animal*.

Como el término medio forzosamente tiene que ser, o predicado unas veces en una de las dos premisas y sujeto en la otra, u otras veces predicado en ambas, y otras veces sujeto en ambas, es preci-

---

(1) «Syllogismus vero est oratio, in qua, positis quibusdam, aliud quid a positis necessario sequitur eo, quod illa sunt». (*Ibid.*, pág. 39, lín. 35.)

(2) «Voco autem medium quidem, quod et ipsum in alio, et aliud in hoc est; quod autem collocatione fit medium, Extrema vero voco, quod ipsum in alio est, et in quo aliud est». (*Ibid.*, pág. 41, lín. 11.)

(3) «Dico autem majus quidem extremum, in quo medium est, minus vero, qui sub medio est». (*Ibid.*, pág. 42, lín. 25).

conversión de lo *posible* y conversión *posible*. La conversión de lo posible, conviene en sus condiciones con la conversión de las proposiciones absolutas: lo que Aristóteles afirma es que la afirmativa universal y la afirmativa particular se convierten con dos afirmativas particulares posibles, y que la negativa particular no se convierte (1). Y en esto mismo consiste la conversión absoluta. La conversión posible es diferente de la conversión de las proposiciones absolutas, respecto del cambio de las partes de la proposición y de la permanencia de la cualidad. Así, por ejemplo, si decimos: «Zeid es posible que marche», su conversión verdadera será: «Zeid es posible que no marche». La proposición que siempre [se convierte] con verdad con la afirmativa positiva, en esta materia [posible], es la afirmativa infinita.

Debes saber que mediante la conversión de lo posible las combinaciones silogísticas que no son perfectas, resultan silogismos perfectos.

Toda proposición con la cual [el que la formula]

---

reciprocatur: ex affirmativis autem utraque particulariter... Particularis autem negativa non reciprocatur eandem ob causam, ob quam illam antea eam non reciprocari diximus». (*Ibid.*, pág. 40, lín. 38.)

(1) «In contingentibus autem (quoniam contingens multis modis dicitur; nam necessarium quoque, et non necessarium et possibile, contingens dicimus) et quidem in affirmativis similiter reciprocatio fiat in omnibus *his modis*. In negativis vero res non eodem modo se habet veram quae itaque contingere dicuntur, aut quod necessario non insunt, aut quod non necessario insunt similiter *reciprocantur*». (*Ibid.*, pág. 41, lín. 1.)

tiva particular no se convierte (1). Entre las proposiciones que se convierten, unas se convierten en otra proposición semejante a ellas mismas, y son la negativa universal y la afirmativa particular, pues si decimos: «ningún hombre es pájaro», es verdadero también: «ningún pájaro es hombre», y si decimos «algún hombre es blanco», es también verdadero: «algo blanco es hombre»; y esto en general [sin excepción], siempre y en todas las cosas. Otras proposiciones, a saber, la afirmativa universal, no se convierten en una semejante a ellas, [pág. 21] sino que se convierten con una afirmativa particular; como si decimos: «todo hombre es animal», la conversión verdadera será: «algún animal es hombre», y así mismo en todos los casos. Esta es la conversión de las proposiciones absolutas

En cuanto a las modales, tienen otras reglas, de las cuales no conviene consignar aquí otra cosa que esto solo resumen a título de *memorándum*. la conversión de las proposiciones necesarias es igual que la conversión de las absolutas (2) Las proposiciones posibles tienen dos clases de conversión:

---

(1) «Necesse est, *propositionem* universalem aliquid esse negantem terminis recipiari...; *propositionem* attributivam autem recipiari quidem necesse est, at non universaliter, sed particulariter...; et particularibus autem propositionibus affirmativam necesse est recipiari particulariter..., negativa vero non est necesse recipiari...» (*Ibid.*, pág. 10, lín 14.)

(2) «De propositionum modalium reciprocatone.—Eundem vero ad modum res se habebit quoque in necessariis propositionibus. Universals enim negativa universaliter

## CAPITULO IV

### DEL SILOQUISMO

Toda proposición, o es categórica, o es condicional. Proposición *categórica*, es aquella en la que el juicio se afirma sin condición, como si decimos: «Dios es justo», «el bien se ha de hacer.» Proposición *condicional*, es aquella en la que el juicio se afirma con una condición. La condición puede ser de dos modos: condición cuya partícula implique idea de unión, como si dices: «si es esto, es esto otro»; o condición cuya partícula implique idea de separación, como si dices: «o es esto, o es esto otro». Ejemplos: de condicional *copulativa*: «si este que viene es un hombre, es un animal»; de condicional *disyuntiva*: «este número o será par o será impar».

Las proposiciones, unas se convierten y otras no se convierten. *Conversión* de la proposición es la mutación del predicado en sujeto y del sujeto en predicado, conservando su cualidad y su verdad, según su modo en toda materia. Las que se convierten son tres, la afirmativa universal, la negativa universal y la afirmativa particular. La negati-

universal afecto al sujeto en la negativa, como si decimos «algún hombre es filósofo», «ningún hombre es filósofo». Las opuestas *indefinidas*, son aquellas que no tienen signo, como si decimos: «el animal es sensitivo», «el animal no es sensitivo».

Si se examina la manera de ser de estas proposiciones opuestas, en lo que afecta a la verdad y la falsedad, por su mutua relación en las materias de los tres modos, se encuentra que las singulares siempre se reparten mutuamente la verdad o la falsedad en todas ellas, es decir, que cuando es verdadera la una de ellas, es falsa la otra (1); y lo mismo ocurre con las contradictorias. Las contrarias se reparten la verdad y la falsedad siempre en materia necesaria e imposible, y son falsas en materia posible. Las subcontrarias, a la inversa, e igualmente las indefinidas. Debe retenerse bien en la memoria este principio, porque tiene grande utilidad en las artes y en las ciencias, principalmente en la argumentación y en las discusiones polémicas [pág. 20].

---

(1) «Quaecumque ergo contradictiones universalium sunt universaliter, eorum necesse est alteram veram esse, aut falsam. Et quaecumque de singularibus, ut est Socrates albus, Non est Socrates albus» (*Ibid.*, pág. 27, lín 37 )



Las proposiciones se dividen por razón de la *oposición* en cinco clases: singulares, indefinidas, contrarias, subcontrarias y contradictorias. Las opuestas *singulares* son aquellas dos cuyo sujeto es un mismo individuo en ambas, como si decimos: «Zeid es escribiente», «Zeid no es escribiente». Las proposiciones opuestas *contrarias* son aquellas dos cuyo sujeto está afectado de un signo universal (1), como si decimos: «todo caballo relincha», «ningún caballo relincha». Las opuestas *subcontrarias* son aquellas cuyo sujeto va afectado por un signo particular, como si decimos: «algún hombre es escribiente», «no algún hombre es escribiente». Las opuestas *contradictorias* son aquellas dos en que el sujeto de la una va afectado por un signo universal y el sujeto de la otra por un signo particular (2), y esto de dos maneras: 1.ª, que el signo universal afecte al sujeto en la afirmativa y el signo particular afecte al sujeto en la negativa, como si decimos: «todo número es par», «algún número no es par» (3); 2.ª, que el signo particular afecte al sujeto en la afirmativa y el signo

---

(1) «Si ergo universaliter enuntietur quid de universali, quod sit, aut non sit, erunt hae propositiones contrariae. . . volut Omnis homo est albus, Nullus homo est albus» (*Ibid.*, pág. 27, lín. 11.)

(2) «Opponi igitur affirmationem negationi contradictorio dico eam quae universale significat, ei, quae significat non universale; volut Omnis homo albus, Non omnis homo albus, Nullus homo albus, Quidam homo albus est». (*Ibid.*, pág. 27, lín. 27.)

(3) El texto, por error, dice: «todo número es par», «todo número no es par»

gares, dentro de las partes de la proposición, los cuales es preciso que se escojan cuidadosamente, en algunos cae junto con el predicado, como si decimos: «Zeid no escribe»; en otras con el signo, como si decimos: «no todo hombre escribe»; en otras con la cópula, como si decimos: «Zeid no es sabio»; y en otras con el modo, como si decimos: «Zeid no es posible que ande». El criterio que conviene seguir siempre en esto es en las proposiciones singulares e indefinidas de dos términos, póngase la negación con el predicado; en las de tres términos que no tienen signo, con la cópula; en las que tienen signos sin modos, con los signos; y en las que tienen modos, con los modos.

También se especifican las proposiciones por razón de sus predicados, puesto que el predicado no puede menos de ser un nombre determinado o indeterminado. Si es determinado y significa un hábito, la proposición se llama *positiva*; si significa una privación, la proposición se llama *privativa*, si el predicado es un nombre indeterminado, se llama *infinita*. Hay que tener en cuenta que todas ellas no son negativas, sino afirmativas. Ejemplos: de positiva: «Zeid es justo»; de privativa: «Zeid es injusto»; de infinita: «Zeid es no justo». A cada una de estas afirmativas, se opone una negativa; y entre las positivas, las privativas y las infinitas, tanto singulares como indefinidas y determinadas, hay relaciones mutuas, respecto de la verdad o de la falsedad, cuya explicación es más propia de los libros extensos que de los compendios (1) [pág. 19].

---

(1) Aristóteles no trata de estas divisiones.

cesará (1). *Imposible* es lo opuesto a lo necesario. El nombre de *posible* se entiende en dos sentidos: el más exacto de ellos es que posible es aquello que no existe por necesidad, pero que si se supone su existencia, no sobreviene por esto ningún absurdo (2). Lo posible puede ser de tres maneras: posible en la mayoría [de los casos], posible en la menor [parte de los casos] y posible en la igualdad [de los casos] (3). En el primer sentido se usa en las ciencias; en los restantes, no [pág. 18].

El número de las partes de las proposiciones es el siguiente: sujeto, predicado, cópula y modo. Ejemplos: de una proposición de dos términos absoluta: «Zeid anda»; de una de tres términos absoluta: «Zeid es caminante», de una de dos términos modal: «Zeid es posible que marche»; de una de tres términos modal: «Zeid es posible que sea caminante».

La *partícula negativa* puede ocupar distintos lu-

(1) Traduzco por presente y futuro al árabe **يذهب** porque este tiempo equivale al aoristo, que unas veces se traduce por futuro y otras por presente absoluto. (Cfr. Biesnier, *Cours pratique et théorique de langue arabe* (Alger-Paris, 1856), págs. 156 y 157)

(2) «Dico autem contingere et contingens quod quum necessarium non sit, si quidem esse ponatur, nihil inde futurum sit impossibile; nam necessarium aequivoce contingere dicimus. Contingere aliquid dici duobus modis; uno quidem, quo ut plurimum fieri aliquid, non tamen necessarium, dicitur, ut canescere hominem... altero autem modo contingere dicitur indefinitum, quod et sic ei non esse potest; ut animal progredi...» (*Ibid*, pág. 53, líns. 2, 31.)

(3) Es decir, que sea posible en tantos casos como imposible.

es animal»; de negativa universal: «ningún hombre es piedra»; de afirmativa particular: «algún hombre es escribiente», de negativa particular: «algún hombre no es escribiente» o «no todo hombre es escribiente». La universalidad de la proposición se llama *cantidad* suya, y su afirmación y negación se llama *cualidad* suya. Proposición *indefinida* es aquella a cuyo sujeto no se le une ningún signo, ni universal ni particular, como cuando decimos: «el hombre es animal», «la planta es cuerpo».

Hay dos clases de proposiciones: una que consta de dos términos y es toda proposición, cuyo predicado no necesita cópula para unirse con el sujeto, y la de tres términos, que es aquella cuyo predicado necesita cópula para unirse con el sujeto (1). Lo mismo unas que otras pueden ser *modales* o *no modales*. *Modo* es una palabra que se une al predicado de una proposición para significar la cualidad de su existencia respecto del sujeto. Los géneros del modo por razón de su *materia*, son tres: necesario, posible e imposible (2). A la proposición que no lleva unida alguna palabra de modo, la llaman proposición *absoluta* y *existencialiva*. *Necesario* es aquello que es perpetuo y no ha cesado, ni cesa, ni

(1) Acaso se refiere a esta división de Aristóteles: «Enuntiationum vero altera est simplex, ut aliquis enuntiatio de aliquo aut ab aliquo; altera est ex his composita, ut oratio quedam jam conjuncta». (*Ibid.*, pág. 26, lín. 31.)

(2) «His autem declaratis, considerandum est quomodo se habeant affirmationes et negationes inter se, illae quibus aliquid possibile et non possibile, contingens et non contingens dicitur, necnon illae de impossibili et necessario» (*Ibid.*, pág. 33, lín. 15.)

muchos de los autores más exactos, son cinco: la oración *categorica* o *enunciativa*, la *imperativa*, la *supplicativa*, la *postulativa* y la *invitativa*. La frase *enunciativa* o *categorica* es aquella que es verdadera o falsa, y se llama *proposición* (1), como cuando decimos: «el hombre es animal», «Zeid marcha». Los cuatro géneros restantes se parecen entre sí en la forma de las voces y sólo se diferencian unas de otras según la intención del que habla y del que escucha. Por lo que toca a la frase *imperfecta*, es cualquier parte de alguno de estos cinco géneros de oración perfecta.

Toda proposición, o tiene por sujeto un individuo, como si decimos: «Zeid marcha» [pág. 17], o tiene por sujeto un universal, como si decimos: «el hombre es animal». La proposición cuyo sujeto es un universal, o es definida o es indefinida (2) La *definida* es aquella a cuyo sujeto se le une una voz de signo. Los *signos* son cuatro: todo, ninguno, alguno y no alguno o no todo (estos dos últimos tienen un mismo valor). La proposición cuyo signo es *todo*, es afirmativa universal; aquella cuyo signo es *ninguno*, es negativa universal; aquella cuyo signo es *alguno*, es afirmativa particular, y aquella cuyo signo es *no alguno* o *no todo*, es negativa particular. Ejemplos de afirmativa universal: todo hombre

---

(1) «Propositio quidem est oratio affirmans aut negans aliquid de aliquo». (*Ibid.*, pág. 39, lín. 7.)

(2) «Hæc autem est aut universalis, aut particularis, aut indefinita. Universalis autem appello tñ omni aut nulli inesse. Particulare vero tñ cuidam aut non omni inesse. In definitum denique tñ inesse aut non inesse, sine universalis aut particularis signo». (*Ibid.*, pág. 39, lín. 8.)

son aquellos que son diversos en voz y en sentido; los llamados *sinónimos*, que son los diversos en voz y que coinciden en la idea, los llamados *homónimos*, que son los que coinciden en voz y se diferencian en la idea, y los llamados *derivados* [*parónimos*], que son los que expresan estados o modos de ser y cualidades de las cosas por ellos denominadas, mediante modificaciones morfológicas de otros nombres (1). Ejemplos de unívocos, *animal*, porque esta voz es común en significación y en nombre a hombre y caballo igualmente; de equívocos, *tierra*, *plantas*; de sinónimos, *cuchillo*, *faca*; de homónimos, el nombre árabe *din* (2), que se aplica al órgano de la visión, a la fuente y a otras cosas, de derivados, *honrado*, *valiente*.

Si se unen los tres géneros de palabras [nombre, verbo y partícula] unos con otros, se forma con ellos la *frase* u *oración* (3). La oración es de dos clases: perfecta e imperfecta. Los géneros de la *perfecta*, según la enumeración que de ellos hacen

— — —

dicuntur, quaecumque differentia casu ab aliquo secundum nomen appellationem habent, ut a grammatica grammaticus, et a fortitudine fortis» (*Ibid.*, pág. 1, lín. 1)

(1) Uso de esta frase «mediante modificaciones morfológicas de otros nombres», para evitar que lo definido entre en la definición. Las voces árabes *مشتق* y *مشتق* son sinónimas y ambas significan *derivadas*.

(2) Dejo el nombre árabe sin traducir, porque en castellano no se cumple la homonimia.

(3) «Oratio autem vox est significans ex consonantibus aliqua pars significans est separata, ut dictio, sed non ut affirmatio et negatio. Non omnis vero est enuntians, sed en tantum in qua veritas aut falsitas inest» (*Ibid.*, página 26, lín. 1, 11)

nado, e igualmente el verbo (1). Ejemplo de nombre determinado: Zeid, hombre; ejemplo de verbo determinado: marcha, escribe. El nombre y el verbo indeterminados no existen en nuestra lengua, excepción hecha de algunos neologismos que se han introducido; en general implican el sentido de suprimir algo respecto de una cosa existente, como cuando se dice del cielo «no-ligero, no-pesado». Se precisa más [esta descripción], exigiendo como condición que la cosa (o su especie o su género), de la cual se quita algo, posea por su naturaleza la realidad de aquel [pág. 16].

El verbo se divide en *substantivo* y *no substantivo*. No substantivo es, por ejemplo, *salíó, escribíó, sale, escribe*, substantivo es *fué, existió, es, existe*. Se llama *substantivo*, porque significa la existencia del predicado respecto del sujeto, y se llama también *cópula* por la unión que con él se verifica.

Hay también otras clases de nombres (2). los llamados *univocos*, que son aquellos cuya voz y cuya idea es una sola, los llamados *equivocos*, que

---

(1) «T% Non homo» autem non est nomen, . esto Nomen infinitum, quia similiter cuiusque a test, et illi, quod est, et illi, quod non est .. T% «Non valet» autem, . verbum non dico . esto igitur verbum infinitum, quod similiter cuiusque adait, et illi, quod est, et illi, quod non est. (Ibid , pág. 25, lín. 11 )

(2) «Homonyma (equivoca) dicuntur, quorum nomen commune est, et secundum illud nomen definitio substantiae diversa, v. e. animal tum hominem significare potest, tum picturam. . Synonyma (univoca), autem dicuntur, quorum et commune nomen est, et secundum illud nomen definitio substantiae eadem, v. e. animal, et hominem et bovem significare potest. . Paronyma (denominativa) vero

## CAPÍTULO III

### DE LA INTERPRETACIÓN

Los géneros de las palabras de que se componen las oraciones y a las que por análisis se reducen, son tres: *nombre*, *verbo* y *particula*. El *nombre* y el verbo coinciden en que cada uno de ellos es una palabra que por su forma y su figura significa una idea simple (1). El *verbo* se diferencia del *nombre* en que significa, juntamente con esto, por su esencia, el tiempo definido en el que existe esta idea. *Particula* es una palabra que significa una idea simple, pero no la significa independientemente, por sí misma, sin que se una al nombre o al verbo. Ejemplos de nombre, *hombre*, *caballo*; de verbo, *escribe*, *está presente*; de particula, *de*, *sobre*

El nombre se divide en *determinado* e *indetermi-*

---

(1) «Nomina ergo per se et verba similia sunt notioni absque conjunctione et disjunctione; velut homo et album. Nomen igitur est vox significans ex consensu, sine tempore cujus vero nulla pars est significans separata .. Verbum autem est, quod tempus consignificat, cujus pars nihil significat separatum, et semper signum eorum est, quae de alio dicuntur». (*Ibid.*, págs. 21, lín. 33 y 25, lín. 3.)



Hay de saber que la *predicación* puede ser de dos maneras: una según la naturaleza, y la otra no siguiéndola. La primera es la predicción de una substancia respecto de otra substancia, o [pág. 14] de un accidente respecto de una substancia, como cuando decimos: «el hombre es animal», «Zeid es blanco». La segunda es la predicción de una substancia respecto de un accidente, o de un accidente respecto de otro, como si decimos: «lo blanco es animal», «lo largo es escribiente». Los dos son formas de predicción; pero la usada en las ciencias es la primera [pág. 15].

---

leno; de naturaleza, como la prioridad del uno sobre el dos; de causa, que es la que existe en una de dos cosas que mutuamente se convierten con reciprocidad completa, en cuanto a la necesidad de la existencia, como la salida del sol y la existencia del día; de nobleza y perfección, como la prioridad del médico sobre el albañil; y de orden, como el estudio de las introducciones y prólogos de las ciencias respecto de estas mismas ciencias. El anterior en todas estas cosas es opuesto al posterior.

Otra de las propiedades inherentes a las categorías es la idea de *simultaneidad*. La simultaneidad se dice por varios respectos: o en el tiempo, como la caída de dos estrellas en un mismo momento; o en naturaleza, como el doble y la mitad; o en el lugar, como la reunión de dos hombres en una misma habitación. La simultaneidad se dice también de dos especies, que se subordinan al género de ambas por una misma subordinación (1).

---

praeter dictos etiam alius esse prioris modus, ex iis enim, quae secundum consequentiam, quae ea esse inferimus, recipiuntur, illud quod aliquo modo altioris causa est, prius merito natura diceretur. (*Ibid.*, pág. 21, lín. 37, 41, 48, y 22, lín. 6.)

(1) «Simul vero dicuntur ea, simpliciter quidem et strictissime, quorum generatio in eodem tempore est. Simul vero secundum tempus haec dicuntur. Natura vero simul dicuntur, quae recipiuntur quidem secundum consequentiam, quae ea esse dicuntur, quorum tamen alterum nequaquam alteri causa est, ut sit; velut in duplo et dimidio. Erunt ergo et haec simul natura, quaecumque ex eodem genere secundum eandem divisionem sunt». (*Ibid.*, pág. 22, lín. 28, 13.)

lo establecido entre los filósofos más verídicos. Su estudio propiamente dicho corresponde a la filosofía suprema [la Metafísica]

Entre las propiedades inherentes a las categorías se encuentran los *opuestos*. Opuestas se llaman dos cosas cuando es imposible que existan ambas en un solo sujeto, al mismo tiempo y de un mismo modo. Las clases de opuestos son cuatro (1): 1.<sup>a</sup>, la privación y el hábito, como la ignorancia y la ciencia, 2.<sup>a</sup>, la afirmación y la negación, como si dices: «el mundo es creado» y «el mundo no es creado», 3.<sup>a</sup>, la oposición de los contrarios, como negro y blanco, y 4.<sup>a</sup>, la oposición de los relativos, como el padre y el hijo.

Otra de las propiedades inherentes a las categorías es la *prioridad* y la *posterioridad*. La prioridad se dice por cinco respectos (2): de tiempo, como la prioridad de Hipócrates respecto de Cla-

---

(1) «Dicitur autem alterum alteri opponi quadrifariam: aut ut relata ad aliquid, aut ut contraria, aut ut privatio et habitus, aut ut affirmatio et negatio. Opponitur autem unumquodque illorum, summarum ut dicam, ut relata ad aliquid, v. c. duplum dimidio; ut contraria vero, v. c. malum bono; secundum privationem vero et habitum, v. c. caecitas et visus; secundum affirmationem et negationem, v. c. sedet, non sedet» (*Ibid.*, pág. 17, lín. 22)

(2) «Prius alterum altero dicitur quadrifariam. Primo quidem et maxime secundum tempus, secundum quod alterum altero notate prius et antiquius dicitur. . . Secundo autem, quod non reciprocatur secundum consequentiam quare esse dicimus, ut unum duobus prius. . . Tertio vero secundum ordinem quempiam prius dicitur, ut in scientiis et orationibus. Porro, praeter ea quae dicta sunt, melius et praestantius natura esse prius videtur. Videatur autem

La categoría de la *acción* es lo que resulta en la substancia por la innovación que ella produce en otras cosas, [es decir, haciendo pasar a éstas] de un estado a otro estado, gradualmente y sin interrupción, como el ennegrecer, el blanquear, el adelgazar, el humedecer (1)

La categoría de la *pasión* es lo que resulta en la substancia por la innovación que en ella produce otra cosa [es decir, pasando la substancia] de un estado a otro estado, gradualmente y sin interrupción, como el pasar de lo negro a lo blanco, de la humedad a la sequedad. Las especies de la acción y de la pasión son las mismas seis especies de movimiento (2), a saber: la generación, la corrupción, el crecimiento, el decrecimiento, la alteración y la mutación o traslación. La acción y la pasión [pág. 13] tienen comunes estas seis especies, pero en cuanto que son opuestas o antitéticas, puesto que lo que es calentado es opuesto a lo que calienta, y lo que es debilitado es opuesto a lo que debilita

Estos son los géneros de las cosas reales, según

---

(1) De las cinco últimas categorías sólo dice Aristóteles. «Recipit vero et Agere et Pati contrarietatem, et magis ac minus. Nam calefacere et refrigerare sunt contraria.. Potest enim aliquid calefacere magis et minus, et calidius magis et minus.. Habere quidem significant, indutum esse armatum esse, Ubi, e e Lyceo et reliqua, quae de ipsis dictae sunt». (*Ibid* , pág. 17, lín. 1)

(2) «Motus autem species sunt sex; generatio, corruptio, augmentatio, imminutio, alteratio, mutatio loci.. Motui autem omnino quies contraria est, singulis autem motus speciebus singulae; generationi quidem corruptio, augmentationi imminutio, mutationi secundum locum quies secundum locum» (*Ibid* , pág. 23, lín. 8)

uno de ellos con el otro con reciprocidad completa, pues tú dices: «el padre es padre del hijo», y «el hijo es hijo del padre». Otra propiedad de los correlativos es que cuando uno de los términos es conocido perfectamente, es también conocido el otro. La relación existe en las demás categorías.

La categoría del *cuándo* es la relación de la cosa con su tiempo fijo o con aquel tiempo del cual su tiempo fijo es una parte. Las especies del *cuándo* son muchas, por ejemplo: ayer, año primero, desde tal año.

La categoría *dónde* es la relación de la substancia con su lugar, bien sea el propio, es decir, la superficie del cuerpo que la contiene, cubierta por sus límites, bien sea el común, como la habitación y la atmósfera.

. La categoría *sitio* es la relación entre las partes del cuerpo que ocupa un lugar con este lugar. Sus especies son muchas, como estar echado, estar sentado, estar de pie.

La categoría del *hábito* es la relación de un cuerpo a otro cuerpo que contiene a su superficie o a una parte de su superficie, cuando el cuerpo continente se traslada por la traslación del contenido. Puede ser natural, como el pellejo, y voluntario, como el vestido mientras está puesto y las armas mientras son llevadas, pues si no, no están dentro de esta categoría. Sus especies son varias, como cuando dices: armado, provisto de anillo, calzado (1).

---

(1) Sobre los varios modos de esta categoría, cfr. Aristóteles, *ibid.*, pág. 24, cap. *De modis verbi Habere*.

abarca en general a los minerales y a los animales, y la figura sólo es propia de los animales; ejemplos: de forma, el ser triangular o cuadrangular; de figura, el ser contrahecho o patizambo. Las propiedades de la cualidad son: que es susceptible de contrarios y que admite el más y el menos; su propiedad privativa es ser semejante y desemejante (1).

*Relación* es un respecto entre dos cosas, por el que se compara una de ellas a la otra (2); como la relación entre el padre y el hijo, el siervo y el señor. Es condición precisa de la relación que exista siempre, o en potencia, o en acto; y es necesario que cada uno [de los dos términos de la relación] se exprese por el nombre que lo significa en cuanto [pág. 12] relativo; a aquel término que no tenga nombre propio en este sentido, debe derivársele del otro término un nombre. Una de las propiedades de los correlativos es que se convierten cada

---

(1) «Est autem contrarietas circa quale . Recipiunt vero qualia magis et minus . Ex his quae dicta sunt, nullum proprium est qualitatis . Similia autem et dissimilia secundum solas qualitates dicuntur». (*Ibid.*, págs. 15, lín. 16, y 16, lín. 5, 31.)

(2) «Relata ad aliquid talia dicuntur, quae ipsa, quidquid sunt, aliorum esse dicuntur aut quocumque modo alteri ad aliud . Omnia autem relata conversim dicuntur, ut servus domini servus dicitur . Eum vero nonnunquam non videbitur reciprocari, si non proprie id, ad quod refertur, expressam fuerit . Nonnunquam vero etiam nomen fingere fortasse necessarium, si non positum sit nomen, ad quod proprio quidem conferatur . Si quis sciat aliquid definite esse relatum, et illud, ad quod dicitur, definite sciet» (*Ibid.*, págs. 9, lín. 23, 30, lín. 2, 10, 20; 12, lín. 30.)

en el cuerpo dotado de alma, la fiebre cotidiana; de hábito, en el alma, la ciencia del sabio perfecto, y en el cuerpo dotado de alma, la salud consolidada perfecta; 2.<sup>a</sup>, el género de la *potencia física* y la *impotencia [física]* (1) que significan la aptitud para obrar o para recibir una acción con facilidad o con dificultad, ejemplos: de potencia, la dureza; de impotencia, la blandura, 3.<sup>a</sup>, el género de *las pasiones y las cualidades pasibles* (2), que son los modos de ser percibidos por los sentidos: de estos modos de ser, los que cesan rápidamente, como el rubor del vergonzoso, se llaman *pasión*, y los que son permanentes o cesan con dificultad, como la dulzura de la miel, se llaman *cualidad pasible*; 4.<sup>a</sup>, el género de *la forma y la figura* (3); la forma

(1) «Aliud genus qualitatís est... quaecumque secundum potentiam naturalem aut impotentiam dicuntur, non enim, quod aliquo modo dispositum sit, unumquodque horum dicitur, sed quod potentiam habeat naturalem aut impotentiam aliquid facili agendi, aut nihil patiendi». (*Ibid.*, p. 13, l. 37.)

(2) «Tertium genus qualitatís patibiles sunt qualitates et passiones. Sunt autem talia, ut dulcedo, amaritudo. . Patibiles vero qualitates dicuntur non quod ea ipsa, quae qualitates receperunt, passae quidpiam sint, . . sed, quod circa sensum unaquaeque harum qualitatum passionem faciat. . Quotquot vero a talibus oriuntur passionibus, quae facile dissolvuntur et celeriter depolluntur, passiones dicuntur, non autem qualitates non enim dicuntur quales secundum illas, neque enim erubescens, qui padebit, rubescendus dicitur. . ». (*Ibid.*, pág. 14 lín. 2.)

(3) «Quartum genus qualitatís sunt figura et quae circa unumquodque est forma. . Triangulare enim et quadrangulare esse quale quid dicitur; et rectum aut obliquum; et secundum formam unumquodque quale dicitur» (*Ibid.*, página 15, lín. 7 )

la superficie, el cuerpo y el tiempo. *Línea* es la cantidad que no tiene más que una dimensión, que es la longitud; *superficie* es [pág. 11] la que tiene dos dimensiones: longitud y latitud; *cuerpo* es la que tiene tres dimensiones: longitud, latitud y profundidad; *tiempo* es la medida del movimiento oriental por lo anterior y lo posterior. Y es evidente que cada una de estas especies se mide también por una parte suya. Ninguna cosa cuanta tiene contrario (1) La propiedad más privativa de la cantidad es ser igual y ser desigual (2).

La *cualidad* son los modos de ser con los que se responde a la pregunta *¿cómo* son los individuos? Se divide en cuatro especies, que también son géneros para lo que está debajo de ellas: 1.ª, el género de la *disposición* y el *hábito* que es propio del alma y del [cuerpo] dotado de alma, en cuanto que está dotado de alma. Aquellos modos de ser que tienen la propiedad de cesar rápidamente se llaman *disposición*; aquellos otros que son permanentes y fijos se llaman *hábito* (3) Ejemplos: de disposición, en el alma, ¿la extensión de lo coloreado?, y

---

(1) «Ponitur quanto nihil est contrarium» (*Ibid.*, pág. 8, lín. 8.)

(2) «Proprium vero maxime quantí est, quod id aequale et inaequale dicitur» (*Ibid.*, pág. 9, lín. 12.)

(3) «Qualitatem vero dico, secundum quam quales aliqui esse dicuntur. Una quidem species qualitatis habitus et dispositio nuncupatur. Differt autem habitus a dispositione, quod multo diuturnior sit et firmior. Tales vero sunt scientiae et virtutes. Dispositiones vero dicuntur quae facile amoveri et coloriter mutari possunt, ut calor et frigus, morbus et sanitas» (*Ibid.*, pág. 13, lín. 7.)



substancias *primeras*, y llaman substancias *segundas* a los géneros y especies de las substancias primeras que se predicau de éstas, puesto que las segundas sólo existen por las primeras (1).

*Cantidad* es aquello cuya totalidad se puede medir con una de sus partes. Sus especies primeras, son dos: *continua* y *discreta* (2). La continua es aquella en la que es posible encontrar un límite común en el que comencian dos de sus partes; y discreta es aquella en la que no es posible encontrar este límite. Las especies de cantidad discreta son dos: el número y las palabras. *Número* es la reunión de unidades; *palabras* son los sonidos divididos por las letras, según un pacto convencional. Cada una de estas dos especies se mide con una parte suya, pues el número se mide por la unidad, aunque hay también números cuya medida no es la unidad, y las palabras se miden por las sílabas largas y breves y por la unión de unas y otras. Las especies de cantidad continua son cuatro: la línea,

---

(1) «Secundariae autem substantiae dicuntur, in quibus speciebus primo dictae substantiae insunt; haec quidem et harum specierum genera, velut quidam homo in specio est homo; genus vero speciei est animal; secundariae igitur haec dicuntur substantiae, velut homo et animal». (*Ibid*, pág. 2, lín. 13)

(2) «Quanti autem aliud est discretum, aliud continuum. Est autem discretum, ut numerus et oratio, continuum vero ut linea, superficies, corpus; praeterea, locus et tempus». (*Ibid*, pág. 6, lín. 43)

No meluyo el autor la división que da Aristoteles: «Aliud quidem ex partibus positionem inter se invicem habentibus constat, aliud vero ex partibus non habentibus inter se positionem». (*Ibid*)

## CAPITULO II

### DE LOS DIEZ GÉNEROS Y SUS PROPIEDADES

Los géneros supremos para todas las cosas, es decir, aquellos a los cuales se subordinan todos los demás géneros, son diez. substancia, cantidad, cualidad, relación, cuándo, dónde, sitio, hábito, acción y pasión.

La *substancia* es aquello cuyo individuo, numéricamente uno, es susceptible de contrarios, con alteración en sí mismo (1), como este árbol, este caballo, y en suma, todos los cuerpos compuestos sensibles. Los lógicos llaman a esta substancia,

---

(1) Define la substancia por su propiedad esencial y privativa. Después de anunciar que la substancia no tiene contrario y que no admite más y menos, añade Aristóteles. «Maxime autem proprium substantias videtur esse, quod quam idem et unum numero sit, contraria suscipit». Aristóteles, *Opera omnia*, ed. Didot, (París, 1848), vol. I, pág. 5, línea 45. Aristóteles define la substancia: «Substantia propriissimo et primo et maxime sic dicta est, quae neque de subiecto quopiam dicatur, nec in subiecto quopiam est; ut quidam homo, et quidam equus» (*Ibid*, pág. 2, lín. 39)

Igualmente definían la substancia los escolásticos: «ens non in subiecto», y así mismo la define Averroes.

se toman en relación a las especies que hay debajo de ellos, son géneros, y si se toman en relación a las que hay sobre ellos, son especies. El género que no tiene sobre sí otro género se llama *supremo*. Del mismo modo, la especie que no tiene debajo de ella otra especie se llama *especie última*. Ejemplos: de género supremo, *substancia*; de especie última, *hombre*; de géneros intermedios, *animal*, *planta*. Puesto que los géneros intermedios se derivan de los supremos por medio de diferencias *distintivas* y se distinguen entre sí por medio de diferencias *constitutivas*, es preciso que tengan siempre estos géneros intermedios dos clases de diferencias, a saber: *distintivas* y *constitutivas*. El género supremo y la especie última no tienen ninguno de ellos más que una sola clase de diferencia: el género supremo, las diferencias *distintivas*; la especie última, la diferencia *constitutiva*. Unas especies ascienden gradualmente hasta un solo género que las abarca a todas; y otras ascienden hasta géneros diversos, ya intermedios, ya supremos, y esto, sea mediante especies intermedias, sea sin especies intermedias. Si a los géneros añades diferencias *substanciales*, [pág. 9] *formarás con ellos las definiciones*; y si en lugar de diferencias *substanciales* se les unen propios o *accidentes*, se forman con ellos las *descripciones*; por ejemplo: la definición de hombre y su descripción. Su definición es «animal racional»; su descripción, «animal ridículo», «animal de estatura erecta» [pág. 10]

como cuando decimos: *animal*, *planta*, o significa un individuo, como si decimos: *Zeid*, *Amrú*. Ahora bien, como que los individuos son innumerables, y solamente cabe en cierto modo limitar su número bajo los universales, es preciso cuidar con toda solícitud de buscar las reglas para precisar el número de estos universales. Los universales, si se dividen en armonía con lo que exige la división del ser, son cinco, género, especie, diferencia, propio y accidente.

*Género* es lo que se predica de muchas cosas diferentes en especie, respondiendo a la pregunta [página 8] *¿qué es [el ser]?* *Especie* es lo que se predica de muchas cosas diferentes en número, respondiendo a la pregunta: *¿qué es [el ser]?* *Diferencia* es lo que se predica de muchas cosas diferentes, respondiendo a la pregunta: *¿cuál es [la cosa]?* *Propio* es la idea universal simple que existe en la especie sola, en toda ella y siempre, sin que dé a conocer su substancia. *Accidente* es la idea universal simple que existe en los géneros y en las especies, desigualmente en cada uno de ellos, y sin dar a conocer su substancia. Ejemplos: de género, *animal*; de especie, *hombre*; de diferencia, *racional*, de propio, *riente*; de accidente, *blanco*, *caliente*. De los universales hay muchas descripciones, pero nos hemos limitado a este resumen de ellas. Asimismo, los universales en unas cosas convienen y en otras discrepan, lo mejor es que se enumeren y se estudien en libros extensos, no en los compendios.

Entre los géneros se cuentan: los *géneros supremos*, que son los que no tienen sobre sí otro género, y los *géneros intermedios*, que son aquellos que, si

## CAPITULO PRIMERO

### DE LAS CINCO IDEAS UNIVERSALES

El fin más noble de las reglas de la Lógica es la adquisición de la ciencia apodictica, es decir, la certeza; la ciencia apodictica sólo resulta de la demostración; la demostración es un silogismo; el silogismo es una elocución compuesta de proposiciones; toda proposición está compuesta de sujeto y predicado; el predicado y el sujeto son a su vez una palabra significativa de una cosa; por tanto, es preciso que los lógicos pongan en primer lugar el tratado de las palabras simples, significativas de los inteligibles simples, y después el tratado de la composición de estas palabras para que resulten de ellas proposiciones que forzosamente sean verdaderas o falsas; a continuación, un tratado sobre la composición de las proposiciones para que resulten de ellas silogismos, los cuales sean por necesidad concluyentes; después, otro tratado acerca de las condiciones que, si se cumplen en el silogismo, engendran la certeza, y si no se cumplen, no la producen.

Toda palabra, o significa una idea universal,

do cada cuadro en columnas: la primera de ellas comprende el número de los modos de la figura; la que le sigue, las premisas mayores, [la otra, las premisas menores], y la última, las conclusiones derivadas de esas premisas. He puesto antes y después de cada cuadro un resumen conciso de las propiedades de cada figura y la manera de reducir los silogismos imperfectos a los perfectos.

La circunstancia de coincidir que este libro se parece al de aquel autor que llamó a un libro suyo, redactado en forma de cuadros, acerca de la Medicina, «Rectificación de la salud» (1), porque también el mío contiene *rectificaciones* y cuadros, lo he llamado «Rectificación de la mente». Este fin [rectificar la mente] es el más importante, útil y provechoso para todo aquel que estima en más su facultad intelectual que su facultad sensitiva, y su energía animica más que su energía corpórea. Y desde este momento comienzo, esperando de Dios la ayuda y el auxilio y pidiéndole la dirección hacia el camino recto [pág. 7].

---

(1) Se refiere a la obra *صحة الجسم*, de Abulhasan Ali-mojta Benalhasan Benbolán (1017-1063). Se cita una traducción latina con el título de *Tacumi* (sic) *sanitatis* (Argentorat, 1531). Cfr. Brockelmann, *ob. cit.*, I, 433. No he podido encontrar esta edición latina ni en la Biblioteca Nacional, ni en la de la Facultad de Medicina de Madrid.

¡En el nombre de Dios elemento y misericordioso! ¡Ruegue Dios por nuestro señor y dueño Mahoma, su profeta honrado, y sobre su familia!

Dijo Abusalt Omeya Benabdelaziz Benabisalt, perdónelo Dios (1):

El plan que he seguido en este libro es el siguiente: en primer lugar he puesto un resumen conciso del tratado acerca de las cinco *ideas universales*; y esto constituye el capítulo primero. En el capítulo segundo he seguido estudiando lo relativo al tratado de las diez *categorías* y las cosas inherentes a ellas [pág. 6]; en el tercero, el tratado de la *interpretación*; en el cuarto, el tratado del *silogismo*, y en el quinto, el tratado de la *demonstración*. He puesto en cuadros los modos de las tres figuras, puras y mezcladas, del silogismo en sus tres materias, mediante los cuales se facilita al estudiante su inteligencia y se le ponen a su alcance. He dividi-

---

(1) Siguen las doxologías corrientes en honor de Mahoma, y una breve dedicatoria de nueve líneas, en la que, con el estilo retórico y rimado que es de ritual en los prólogos, ofrece su compendio de lógica a un joque o maestro que no nombra. A la oscuridad del estilo se añade el deterioro de cuatro líneas del texto, ilegibles por completo. Por todo esto prescindimos de traducir las líneas legibles de este breve prólogo.





## TRADUCCIÓN



en el siglo XIV se hacía una copia tan esmerada y tan correcta como la que publicamos. Y no se objete el hecho de ser única; que no se conservan tantas más de las obras de Avempace, ni de otros muchos filósofos musulmanes como Averroes, que influyeron poderosamente en el desarrollo de los estudios filosóficos en España y en el resto de Europa, y no por ser raros los manuscritos se puede inferir la falta de estimación de las obras que contienen. Por lo demás, ya sabemos cómo fueron perseguidas en el islam español y africano las obras y escritos de los filósofos musulmanes (1).

Puede formarse además idea de la importancia del compendio de Abusalt, fijándose en su parecido con las *Summulae* de Petrus Hispanus. Si éstas obtuvieron tan clamoroso éxito en toda la baja Edad Media, ¿por qué no podremos pensar que aquél lo hubiera obtenido igualmente, si el poder de los musulmanes españoles no hubiera decaído rápidamente ante las victorias de los cristianos?

En la historia de la filosofía española debe ocupar un lugar preferente el filósofo que, antes de haber visto la luz las obras de Averroes y probablemente sin conocer las de Avempace, hizo un compendio de la parte del *Organon*, indispensable para toda persona que se preocupe de la educación de su inteligencia. Y esto, a principios del siglo XII, cuando la Escolástica empezaba a preparar la maravillosa síntesis del siglo XIII

---

(1) Cfr. Asín, *Abeumasarra*, pág. 91, Ribera, *Bibliófilos y bibliotecas en la España musulmana* (Zaragoza, 1896), página 53 y sigs

talles inútiles y pruebas superfluas, que no faltan en esta obra» (1), para poder llegar a comprender la idea general de la demostración y de los principios.

7. Resumiendo todo el análisis hecho hasta aquí, puede afirmarse que Abusalt es uno de los filósofos musulmanes que siguieron francamente una dirección peripatética. Su tratado de lógica es un compendio de los cuatro primeros libros del *Organon*, precedido de otro resumen de la *Isagoge*, hecho a la vista de un comentario de las obras de Aristóteles, mejor que en presencia de una traducción de ellas. Ha entendido perfectamente el plan de Aristóteles, y todo su libro lo ha dirigido a dar los medios de buscar la certeza en la demostración por medio del silogismo; de aquí que todo lo haya subordinado al perfecto conocimiento de la construcción del silogismo. Ha sabido extraer en pocas páginas lo indispensable para hacer una demostración, tomando los puntos culminantes en medio del inmenso fárrago de las reglas del *Organon*; así ha llegado a hacer un compendio cuya utilidad la habrían de sacar principalmente los hombres cultos que no se dedicaban con preferencia a los estudios de filosofía; como ahora diríamos, la obra de Abusalt sobre la lógica es un trabajo de vulgarización científica.

La importancia que entre los filósofos musulmanes españoles alcanzara este compendio de Abusalt, se puede inferir considerando que todavía

---

(1) Cfr. Franck, *ob. cit.*, pág. 120. Véase todo el análisis de los *Segundos Analíticos* (págs. 100-130) para corroborarse de la veracidad de mi afirmación.

La demostración en tanto se busca, en cuanto ha de servir para construir la ciencia; por eso, a continuación de la demostración, trata Abusalt de las ciencias, que divide en generales y especiales, según que sus premisas sean también generales (عامات) o especiales (خاصات). Explica, además, los elementos que integran a las ciencias especulativas, que son tres: «objetos (موضوعات), principios (مبادئ) y problemas (مسائل)». Divido los principios en próximos y remotos, aunque dice «que la certeza obtenida por los principios remotos es igual que la obtenida por los principios próximos, sea del grado que sea esta certeza». Para esto se funda en que los principios de cada una de las artes particulares están comprendidos en el arte que le es superior, hasta llegar a la ciencia de las ciencias y el arte de las artes, que es la Metafísica.

Esta es la base de la certeza obtenida por medio del silogismo. Otra manera de adquirir la certeza es por medio de las definiciones. Para formar las definiciones (التعريف) hay varios métodos: el de Sócrates (polémico, الجدلي), el de Platón (analítico, القسومي) y el de Aristóteles (sintético, التركيب). Abusalt prefiere el método sintético de Aristóteles, que dice que es el mejor para formar las definiciones.

Toda esta doctrina de Abusalt en el tratado de la demostración está, sin duda ninguna, tomada del libro de los *Segundos Analíticos* de Aristóteles; pero lo mismo que en todos los capítulos anteriores, añade sobre Aristóteles el orden y la claridad de exposición. A Abusalt fácilmente se le comprende; a Aristóteles es preciso estudiarlo mucho y hay que «dejar a un lado repeticiones, de

causa de la existencia del predicado respecto del sujeto en la conclusión (demostración *quia*), o sea efecto (demostración *quod*).

Como quiera que la demostración apodictica ha de buscar el conocimiento de la cosa por su causa (سبب), es forzoso dar las divisiones de la causa que, según Abusalt, puede ser material, formal, eficiente y final; y además, próxima y remota.

Ahora, ¿cuáles son las cuestiones que se han de resolver por medio de la demostración, cuyas condiciones y divisiones se han expuesto? En primer término, la significación del nombre, es decir, la afirmación, y después cuatro problemas: que se formulan *acaso, qué, cuál, por qué* es la cosa, y que corresponden respectivamente a la existencia de la cosa, a su esencia o *quiddidad*, a su forma y a su causa.

La necesidad de apoyar toda demostración en principios indemostrables había producido en la antigüedad dos escuelas filosóficas. los *escépticos*, que decían que esos primeros principios eran hipótesis, y nada más que hipótesis, y los *sofistas*, que pretendían demostrar las verdades de evidencia inmediata (1). A estas dos opiniones alude Abusalt, afirmando que «algunas cosas son demostrables, algunas cosas son indemostrables». Entre las cosas indemostrables, añade las corruptibles o transitorias.

Explica, finalmente, cuándo la demostración es falsa y cuál sea la causa del error en la demostración la ignorancia del universal, o su olvido.

---

(1) Cfr. Franck, *ob. cit.*, pág. 10.

ellos premisas verdaderas, forzosamente han de producir conclusiones verdaderas. Ahora bien; para que las premisas puedan producir una demostración apodíctica, es preciso que sean de evidencia inmediata o de evidencia mediata, adquirida por los sentidos o por el raciocinio. Y la razón de que estos modos silogísticos produzcan la demostración apodíctica es porque sus proposiciones tienen todas las condiciones que Abusalt exige para que sean verdaderas: son necesarias, universales, más conocidas y anteriores a la consecuencia; no tienen otras intermedias. «El silogismo formado con estas premisas es apodíctico, y lo que de él resulta, certeza (يقين).»

La demostración apodíctica la divide Abusalt en dos clases: la que produce el conocimiento de la causa del ser, llamada demostración *quia* (لما); y la que produce nada más que el conocimiento del ser, llamada *quod* (ان). Cada una de estas dos clases de demostración se subdivide en otras dos: respecto de la demostración *quia*, según produzca el conocimiento del ser y de su causa juntamente, o sólo de su causa; y respecto de la demostración *quod*, según produzca el conocimiento de la existencia de una cosa en absoluto, o en relación con otra cosa. Es indudable que la demostración *quod* ha de preceder a la demostración *quia*, porque «el conocimiento de la existencia de una cosa es buscando antes que el conocimiento de la causa de su existencia».

La diferencia técnica, por así decirlo, que Abusalt establece entre estas dos clases de demostración apodíctica estriba en que el término medio sea

mo *condicional*, que en Aristóteles está tratado con el nombre de silogismo *hipotético*.

Y en último lugar, para cerrar el capítulo del silogismo, estudia, siquiera sea brevemente, la teoría del silogismo *ad impossibile*, o de *reducción al absurdo* (فداس الحالف). Lo mismo éste que el condicional son dos casos complementarios del silogismo categórico, que se rigen por las mismas leyes que él (1).

De los materiales del silogismo, de su reducción, de sus elementos y formas primitivas, y de los varios géneros de demostración que no son silogismos, como la inducción, el ejemplo, el entímema, etcétera, que son extensamente tratados en los *Primeros Analíticos*, nada dice Abusalt (2).

6. «No es suficiente, dice Frank, conocer los elementos, las reglas y todas las modificaciones posibles del silogismo; es preciso saber, además, a qué usos está destinado, qué resultados debe producir para la inteligencia y para la ciencia y hasta qué punto es legítimo este resultado. En una palabra, después de haber expuesto todas las formas y medios exteriores de la demostración, es necesario llegar a hacer conocer su fin y sus condiciones primeras» (3). Tal es el objeto de los *Segundos Analíticos*.

Este mismo es el objeto del libro de la *Demonstración apodictica* de Abusalt. Principia diciendo que los modos que concluyen, si se utilizan en

(1) Cfr. Frank, *ob. cit.*, pág. 77.

(2) *Ibid.*, pág. 81 y sigs.

(3) *Ibid.*, pág. 100.



rio grande, y en el *Comentario pequeño* solamente pone los catorce modos que concluyen en las tres figuras con sus correspondientes ejemplos (1). Parece, por tanto, el uso de los cuadros exclusivo de Abusalt, en lo que a Lógica se refiere, y basado en el citado *Tacuin assiha*.

Seguramente se puede calificar a Abusalt de prolijo en la exposición de los modos silogísticos en las combinaciones de cada figura, sobre todo tratándose de un compendio donde parece que no debían tener cabida las cosas superfluas, y que, por tanto, sólo se debía dar lugar a los catorce modos concluyentes, como hace Averroes en su *Comentario pequeño*. Acaso sea esto un síntoma de decadencia en los estudios de la lógica, como las *Summulae* de Petrus Hispanus son el punto de partida de las sutilezas dialécticas y sofísticas que caracterizan la Escolástica en sus últimos tiempos (2).

Después de exponer con la minuciosidad que acabo de indicar todas las combinaciones de los silogismos categóricos, pasa Abusalt a estudiar los condicionales. Lo mismo que las proposiciones condicionales, los silogismos pueden ser copulativos y disyuntivos. El copulativo puede ser de dos modos, y el disyuntivo de seis, que se reducen a tres. El estudio de las proposiciones que forman cada una de estas clases, y de los modos de cada una de ellas, es el objeto de este capítulo sobre el silogis-

---

(1) Cfr. *Aristotelis Stagiritae logica, cum Averrois Cordubensis commentariis* (Venetus, 1560). El *Comentario pequeño* comienza en el fol. 310.

(2) Cfr. De Wulf, *ob. cit.*, págs. 521 y sigs.

*Analticos* se encuentran «perdidas en una multitud de hechos minuciosos» (1).

Otra novedad que hallamos en la exposición de Abusalt es el empleo de cuadros con letras para los ejemplos o esquemas de los diversos silogismos de cada figura. En Aristóteles y en el mismo Averroes se emplean los ejemplos usando de letras, pero sin ordenarlos ni clasificarlos de modo alguno, por lo cual resulta sumamente pesada la lectura de toda esta materia de los silogismos. A juzgar por lo que Abusalt dice en el prólogo, usó estos cuadros siguiendo la pauta que le había dado el autor del *Tacwim assihá*, libro sobre medicina, que empleaba también los cuadros para esquematizar las reglas higiénicas y terapéuticas.

Algazel, en su libro *Intenciones de los filósofos* (مقاصد الفلاسفة), emplea cuadros semejantes a los de Abusalt; pero solamente una vez y sin hacerlo en la forma sistemática que éste (2). He tratado de averiguar si en la Escolástica se usaron cuadros semejantes y en qué tiempo principiaron a usarse, pero no he podido satisfacer mi curiosidad. Petrus Hispanus, como todos los Escolásticos, usa las letras siguiendo a Aristóteles (3), pero sin formar con ellas cuadros del modo sistemático que lo hace Abusalt, de los filósofos árabes inmediatamente posteriores a Abusalt, como, por ejemplo, Averroes, también consta que no emplearon cuadros; éste usa el procedimiento de letras en el *Comenta-*

(1) Cfr. Fraenck, *ob. cit.*, pág. 79.

(2) Cfr. edic. Cairo, 1331 hég., pág. 31.

(3) Cfr. De Wulf, *Hist. de la philos. mediev.*, pág. 462.

de las figuras segunda y tercera sólo concluyen en cuanto que se reducen a la primera; por esto la figura primera se llama *perfecta* y las otras *imperfectas*.

Entre las propiedades del silogismo, Abusalt solamente cita dos: «que debe componerse de una premisa afirmativa y una premisa universal», y que «la conclusión sigue siempre la condición menos noble, así en la cantidad como en la cualidad de las premisas», es decir, el *pejorem semper sequitur conclusio partem*, de los Escolásticos. Era necesario que pasara mucho tiempo para que se formularan las reglas del silogismo tal como han llegado hasta nosotros.

A continuación pone Abusalt «los cuadros de las figuras, simples y mixtas, tomadas por razón de materias y de letras (modos)». Las combinaciones (افترادات) que estudia son las siguientes: las tres figuras de las proposiciones absolutas; las tres figuras de las contingentes y necesarias; la primera figura de las posibles; la primera y segunda figura de las contingentes y posibles; la tercera de las posibles, y la tercera de las contingentes y posibles.

A las clases de silogismos que componen cada figura los llama *modos* (ضروب), separándose en esto de Aristóteles, que no emplea esta palabra, y en cada uno de estos silogismos o modos indica de qué clase de proposiciones se componen y cómo concluyen. En la exposición de estas combinaciones demuestra Abusalt haber comprendido perfectamente la doctrina de Aristóteles y haber hallado las reglas de cada silogismo que en los *Primeros*

conversión, sino que sólo se cambia la cualidad, es decir, de afirmativa en negativa y viceversa: «es posible que», «no es posible que», conservando el mismo sujeto y el mismo predicado. Realmente está algo confusa la exposición de esta materia de la conversión de las proposiciones modales; pero no está más clara en Aristóteles, ni la Escolástica logró ponerla al alcance de todas las inteligencias de mejor manera recuérdese a este propósito la frase corriente entre los estudiantes escolásticos: *de modalibus non gustabit asinus*

Una vez dentro del tratado del silogismo, da Abusalt una definición clarísima de él y expone analíticamente los diversos elementos de que se compone: premisas (مقدمتان), términos (اصطلاح), conclusión (نتيجة). Divide las figuras (اشكال) del silogismo en tres, según la colocación del término medio: *primera*, cuando es predicado en una premisa y sujeto en la otra; *segunda*, cuando es predicado en las dos, *tercera*, cuando es sujeto en ambas. No menciona la *cuarta* figura, que «tampoco está mencionada en los *Primeros Analíticos* ni en obra alguna de Aristóteles» (1)

Pasa a señalar las combinaciones posibles en cada una de las figuras del silogismo, según la cualidad y cantidad de sus premisas, combinaciones cuyo número se eleva a treinta y seis. De éstas va indicando las que no concluyen, resultando que en total concluyen solamente catorce: cuatro en cada una de las figuras primera y segunda, y seis en la tercera. Claro es que las combinaciones

---

(1) Cfr. Franck, *ob. cit.*, pág. 70.

dicional (شرطية), sin duda como preámbulo para tratar los silogismos categóricos y condicionales. También hace preceder al tratado del silogismo la teoría de la conversión (انعكاس) de las proposiciones, teoría que también trata Aristóteles como preámbulo de los *Primeros Analíticos* (1). Esta teoría es de suma utilidad para hacer perfectos los silogismos imperfectos, es decir, los no concluyentes, teoría que ya la anuncia en el plan general de su obra. Después de definir exactamente la conversión, señala las proposiciones que se convierten, y en qué otras se convierten, cuando se trata de las absolutas: afirmativa universal, negativa universal, afirmativa particular. La negativa particular no se convierte. Esta es exactamente la misma doctrina de Aristóteles (2). Por lo que toca a las proposiciones modales, dice que hay muchas reglas para su conversión, pero que solamente conviene citar como más interesantes las referentes a la conversión de las proposiciones necesarias, que son las mismas de las absolutas. Respecto a las proposiciones posibles o contingentes, se apoya en la autoridad de Aristóteles, la única vez en toda la obra, para decir que se convierten siguiendo la misma regla que las absolutas, diferenciándose su conversión de la de éstas «respecto del cambio de las partes de la proposición y de la permanencia de la calidad», es decir, que en éstas no se cambia el sujeto en predicado, y el predicado en sujeto, como ocurre en las otras clases de

---

(1) Cfr. Franck, *ob. cit.*, pág. 60.

(2) *Ibid.*, pág. 65.

y de una negación es, sin duda, la condición general y primera de toda contradicción; pero no basta; hacen falta otras condiciones más precisas y que varíen necesariamente según los diversos puntos de vista, bajo los cuales se pueda considerar la proposición. Porque toda proposición no es solamente afirmativa o negativa; se la puede considerar como general o particular, como determinada e indeterminada, como simple o compuesta, y en fin, como absoluta o contingente. Estos diversos aspectos, bajo los que Aristóteles trata sucesivamente la proposición *sin enumerarlos desde luego*, como yo acabo de hacerlo, y *sin formularlos con mucha precisión*, son casi los mismos que Kant ha designado bajo los títulos generales de Cantidad, Cualidad, Relación y Modalidad y que forman la base de clasificación de los juicios y categorías,, (1).

Esta falta de precisión y de orden que señala Franck en el tratado de la interpretación y que se puede hacer extensiva a otros tratados, por no decir a todo el *Organon*, fué aminorado por Abusali y por todos los filósofos árabes, a pesar de que tuvieron que exponer las doctrinas de Aristóteles en una lengua tan distinta del griego como era el árabe, luchando con la dificultad de acomodación en la *Hermenéutica*, en su mayor parte, gramatical.

5. El tratado del silogismo (السُّلُوكُ), correspondiente al libro de los *Primeros Analíticos* de Aristóteles, lo comienza Abusali con la distinción entre proposición categórica (الْقَائِلُ) y proposición con-

---

(1) Cfr. Franck, *ob. cit.*, págs. 48 y 49

resumen, pues, «la enumeración de las partes de las proposiciones es la siguiente: sujeto, predicado, cópula y modo».

A continuación explica Abusalt la importante cuestión respecto al lugar en que conviene colocar la partícula negativa, ya en las proposiciones singulares e indefinidas, ya en las copulativas: universales y particulares, modales y no modales.

Siguiendo la clasificación de las proposiciones, las divide Abusalt, por razón de su determinación, en positivas (موجب), privativas (مستبعد) e infinitas (مطلق); hace notar que todas tres son afirmativas; que tienen opuesta una negativa, y que entre todas ellas, tanto si son singulares como si son indefinidas y determinadas, «existen relaciones mútuas respecto de la verdad o de la falsedad», relaciones que no explica, por la consabida razón de ser asunto pertinente a los libros extensos y no a los compendios.

Por razón de la oposición, las proposiciones se dividen en cinco clases: singulares (مفرد), indefinidas (مطلق), contrarias (متضاد), subcontrarias (متضادان) y contradictorias (متناقض). Con la exposición de la manera de repartirse entre si la verdad o la falsedad cada una de estas proposiciones opuestas, según se trate de materia necesaria, contingente o imposible, termina el tratado de la interpretación de Abusalt.

Cómo trata Aristóteles toda esta parte de la lógica lo resume Franck en estos términos: «La cualidad fundamental de toda proposición es la unidad que la toma de la afirmación o de la negación, o de la conjunción... La oposición de una afirmación

en varios lugares del libro de la *interpretación*, a causa de la relación que este tratado forzosamente tiene con la gramática (ya que los nombres y los verbos se les estudia también gramaticalmente) y dada la diferencia profunda que existe entre la gramática griega, que sirvió de modelo, y la gramática árabe, que trató de imitarla. Uno de los lugares donde más clara se percibe esta dificultad es en las oraciones de verbo substantivo, que en griego llevan cópula explícita y en árabe no la llevan, porque es sabido que los árabes la eliden y dicen: «Zeid hombre» en lugar de «Zeid es hombre», como se dice en todas las lenguas greco latinas

Perfectísimamente clasifica Abusalt las frases formadas de la unión de los nombres, verbos y partículas entre sí. Primeramente las divide en perfecta e imperfecta. Subdivide la perfecta en varias clases, siguiendo en esto a «los autores más veraces»; de estas clases es la más importante la frase enunciativa o categórica, que se llama *proposición* (القول), y «es aquella que es verdadera o falsa».

La proposición puede ser singular y universal: la universal puede ser definida e indefinida. Según el signo de que se afecte la proposición definida, será afirmativa o negativa, universal o particular; la afirmación y la negación producen la *cualidad* de la proposición; y la universalidad y la particularidad, la *cantidad*. La proposición puede ser, además, binaria (ثنائية) y ternaria (ثلاثية). Ambas pueden ser modales (مُدَّة) y no modales. Exactísimamente define Abusalt lo que es el *modo* (مُدَّة) y sus clases de necesario, posible e imposible. En



Los elementos de que la oración (القول) se compone son dos, según Aristóteles: *nombre* y *verbo*, y tres según Abusalt y todos los filósofos musulmanes: *nombre*, *verbo* y *partícula*. La diferencia que existe entre *nombre* y *verbo* es que, aunque «cada uno de ellos es una palabra que por su forma y su figura significa una idea simple», el verbo «significa además de esto, por su esencia, el tiempo definido en el que existe esta idea». Abusalt añade a estos dos elementos de la proposición según Aristóteles, la *partícula*, que significa también una idea simple, pero no de un modo independiente, sino unida al nombre o al verbo. Me inclino a creer que incluye la partícula como elemento de las proposiciones, por encontrarla mencionada juntamente con el nombre y el verbo en la gramática, no porque tenga alguna función en lógica. A la clasificación aristotélica del nombre y del verbo en determinados e indeterminados, añade Abusalt la división del verbo en substantivo y no substantivo, y las definiciones de los nombres, unívocos, equívocos, sinónimos, etc., con que principia el tratado de las Categorías de Aristóteles. Al tratar de los verbos y nombres indeterminados, hace constar que no existen en árabe, «excepción hecha de algunos neologismos que se han introducido». El explica la indeterminación, diciendo: «en general, implican el sentido de suprimir algo respecto de una cosa existente..., exigiendo como condición que la cosa (o su especie o su género), de la cual se quita algo, posea por naturaleza la realidad de aquel algo». Y esta misma dificultad de adaptar a la lengua árabe los nombres y los verbos indeterminados, se encuentra

Abusalt trata antes la *cualidad* (الكيفية) que la *relación* (الاصافة), invirtiendo el orden de Aristóteles. Añade al texto de éste una definición de cualidad: «los modos de ser con los que se responde a la pregunta ¿cómo son los individuos?» En las divisiones y en las propiedades coinciden, como en toda la materia referente a la relación.

Aristóteles apenas trata de las seis restantes categorías, Abusalt, por el contrario, las estudia con la debida extensión, da sus definiciones muy exactas, sus divisiones y sus propiedades. Al hablar de la *acción* (افعل) y la *pasión* (يفعل) incluye como especies suyas las seis clases del movimiento, que Aristóteles estudia en capítulo aparte entre las *postrategorías*. Y termina el tratado de las categorías remitiendo al lector, para su explicación más completa, a la *Metafisica*, donde «corresponde su estudio propiamente dicho».

En la doctrina de los *opuestos* (المضادان), de la *prioridad* (المتقدم) y de la *posterioridad* (المتأخر) y de la *simultaneidad* (معاً) conviene Abusalt con Aristóteles, únicamente he de notar la exacta y clarísima definición de *opuestos* que da Benabisalt y que en Aristóteles falta: «opuestas se llaman dos cosas, cuando es imposible que existan ambas en un solo sujeto, al mismo tiempo y de un mismo modo».

4. En el tratado de la *interpretación* (التعريف) se estudia la doctrina de la proposición lógica, de la cual se ha de componer el silogismo. Toda la materia de Aristóteles la encontramos en el compendio de Abusalt; pero justo es reconocer que en éste ha ganado mucho en claridad y en orden de exposición.

los demás, sin que ellos mismos puedan ser definidos» (1).

En líneas generales, todo el tratado de las categorías de Abusalt coincide con el de Aristóteles; pero se encuentran algunas diferencias que voy a indicar. En primer término, Abusalt no trata, en este lugar, de la clasificación de los nombres en sinónimos, homónimos y parónimos, relegándolo para cuando estudie las palabras como elementos de la proposición. Define la *substancia* (الوجود) por una de sus propiedades esenciales, que es la susceptibilidad de contrarios, en vez de definirla como Aristóteles, diciendo que es «ens non in subiecto», definición que siguieron empleando todos los filósofos musulmanes y todos los escolásticos. Explica la distinción de las substancias en primeras y segundas, en la que deja entender que la definición de substancia, que él da, corresponde sólo a la substancia primera, o sea, al individuo. Y no añade ninguna de las otras propiedades que a la substancia atribuye Aristóteles (no tener contrario, no recibir más y menos, etc.), quizá por no ser éstas propiedades exclusivas de la substancia, sino comunes a varias categorías.

Respecto a la *cantidad* (الكم) añade Abusalt a Aristóteles únicamente la definición: «aquello cuya totalidad se puede medir con una de sus partes». Aristóteles no definió la cantidad. En las divisiones y en las cualidades coinciden ambos exactamente.

-----  
(1) Franck, Ad: *Esquisse d'une histoire de la logique* (París, 1833), pág. 27. Utilísima para el estudio del *Organon* de Aristóteles, del cual hace un extenso análisis.

Nótese la definición que Abusalt da del *proprio*: «la idea universal simple que existe en la especie sola, en toda ella, y siempre, sin que dé a conocer su substancia». Es incompleta porque sólo registra una acepción a las dadas por Aristóteles. El encanecer, el ser bípedo, el ejercer la medicina, ¿qué son si no *proprios*, según el esquema de Abusalt? Pero no corresponden a la susodicha definición.

El fin práctico que del conocimiento de los universales deduce Abusalt es el mismo que se pretende en la *Isagoge* de Porfirio, del cual es compendio este capítulo: el poder formar con ellos las definiciones y las descripciones de las cosas (1).

Si a un género se añaden diferencias esenciales, se tendrá la definición (الحد); si se le añaden propios o accidentes, se formará la descripción (الوصف).

3. Después del estudio de «las cinco ideas universales», pasa Abusalt a estudiar «los diez géneros y sus propiedades». Nótese que no usa el nombre *Categorías*, como hacen de ordinario los demás comentaristas árabes; prueba de que ya estudiaba la lógica en obras muy alejadas del texto griego, o de que no quería usar el nombre griego por considerar la lógica aclimatada ya entre los musulmanes.

Las categorías son para Abusalt «los supremos géneros de todas las cosas, es decir, aquellos a los cuales se subordinan todos los demás géneros», lo mismo que para Aristóteles son «los términos más generales, los que entran en la definición de todos

---

(1) On. *Aristotelis Stagiritae . . logica . . cum Averrois Cordubensis commentariis* (Venetus, 1500), fol. I.

sificar todos los individuos en varios tipos universales que los comprendan; estos tipos universales son cinco. género, especie, diferencia, propio y accidente. Abusalt se limita a definir cada una de estas palabras de un modo clarísimo, dejando a un lado las cosas en que convienen y aquellas en que discrepan los universales entre sí, las cuales, «lo mejor es que se enumeren y se estudien en libros extensos, no en los compendios». Deja, pues, sin estudiar la famosa cuestión de los universales, que tanto preocupaba en su época a los escolásticos, y en la cual tanto influyeron los filósofos árabes (1).

Los géneros y las especies están tan íntimamente relacionados, que si se exceptúan el género supremo y la especie última, todas las demás clases pueden ser géneros intermedios, que unas veces serán géneros, otras veces serán especies, según se tomen con relación a las clases que hay bajo ellos, o a las que hay sobre ellos. Estos géneros intermedios tienen dos modos de diferencias: *distintivas* y *constitutivas*. Diferencias *distintivas* son aquellas por las cuales los géneros intermedios se derivan de los géneros supremos; y diferencias *constitutivas* son aquellas por medio de las cuales se distinguen entre sí los géneros intermedios. El género supremo tendrá, por tanto, sólo las diferencias distintivas, porque no se tiene que distinguir de otros géneros semejantes; y la especie última sólo tendrá las diferencias constitutivas. Todas las especies se pueden subordinar gradualmente a un solo género supremo que las abarque.

---

(1) *Præf.*, II, 305.

de la lógica y necesarias para alcanzar la demostración apodictica, de aquellas otras partes discutibles, útiles solamente para las elucubraciones de los filósofos, pero completamente inútiles a la generalidad de los hombres que no hacen de la filosofía una profesión, pero que, sin embargo, necesitan de la lógica para rectificar la mente, porque «estiman en más su facultad intelectual que su facultad sensitiva, y su energía animica más que su energía corporal».

1. Para conseguir la ciencia apodictica, es decir, la certeza, es precisa la demostración; para hacer una buena demostración es forzoso conocer la teoría de los silogismos; esto no es posible sin conocer sus elementos que son las proposiciones, compuestas, a su vez, de sujeto y predicado, que son palabras significativas de ideas simples; por tanto, es preciso que la lógica se divida en cinco capítulos, el primero, acerca de las ideas simples o *universales* (المعاني الكلية), el segundo, acerca de las palabras significativas de estos universales, o sean, *las categorías* (المفولات), el tercero, acerca de las *proposiciones*, o sea, *la interpretación* (التفسير), el cuarto, sobre *el silogismo* (القياس), y el quinto, sobre *la demostración* (الدراة). Este es el plan que sigue en su libro Abusall.

2. Como quiera que todas las cosas sobre las que pueden actuar nuestras facultades animicas son individuales, y toda vez que la ciencia no se da acerca de los individuos, si la lógica ha de constituir una ciencia, es preciso que se fuede, no sobre cosas individuales, sino sobre las universales; de aquí la necesidad de buscar un medio para cla-

que pudiéramos llamar externa y formal de su libro: el libro de medicina de Abenbotlán († 1063), denominado *Tacuin assiha* (1).

Respecto al fondo de su trabajo hay que suponer que Abusalt se inspiró en cualquiera de las varias traducciones árabes del *Organon* de Aristóteles, divulgadas desde el califato de Almamún en todo el islam oriental, así como en cualquiera de los comentarios extensos que sobre el *Organon* redactaron los más grandes y famosos filósofos musulmanes de Oriente, como Alkendi, Alfarabi o Avicena, tan en boga en su época entre los que como Abusalt seguían la corriente peripatética. No hay que olvidar que Algazel, su contemporáneo, redactaba por entonces varios compendios de lógica aristotélica. Es muy difícil, por no decir imposible, señalar cuál de todas esas obras aprovechó Abusalt para extraer su compendio, puesto que en el fondo todas ellas tienen que coincidir forzosamente como derivadas de una fuente misma remota, y por esto también tal averiguación es de una importancia muy secundaria. Lo único que cabe asegurar es que Abusalt utilizó libros más extensos de lógica, seguramente árabes, de los que extrajo un compendio que contuviese lo más preciso de la lógica, para conseguir su fin, que es «la adquisición de la ciencia apodictica» por medio de la demostración que resulta del silogismo.

Y en esto precisamente estriba el mérito de su obra: en haber sabido separar las partes esenciales

(1) Cfr. Brockelmann, I, 483

primera sospecha de que no hay relación alguna entre la lógica de Abusalt y la de Alfarabi; la de éste, a juzgar por ese capítulo, se parece bastante más a la de Averroes y, sobre todo, a la de Abentumlús de Alcira (1).

La misma investigación hubo de hacer respecto a Avicena, y con idéntico resultado negativo. Después de leer el capítulo que Prantl le dedica en su obra (2), y después de estudiar su libro *Alixarat* (3), que es realmente un compendio de lógica, y el *Nacha*, compendio del *Xefa* (4), he sacado la conclusión de que Abusalt no depende en nada de Avicena, al menos directamente y por lo que toca a la forma de exposición.

Para justificar el título dado a su libro, dice Abusalt en el prólogo de la lógica: «La circunstancia de coincidir que este libro se parece al de aquel autor que llamó a un libro suyo, redactado en forma de cuadros, acerca de la medicina, «Rectificación de la salud», porque también el mío contiene *rectificaciones* y cuadros, lo he llamado «Rectificación de la mente». Estas palabras nos dan a conocer cuál fué el modelo de Abusalt, en la parte

(1) Preparo la edición de esta importante onerolopedia de Alfarabi, que tanto me ayudó en Dominico Gundisalvi.

(2) *Ibid.*, II, 318-360.

(3) Ibn Sina *Le livre des théorèmes et des avertissements*, publié par J. Forget (Leyde, Brill, 1892), págs. 1-89.

(4) *Libri quinque canonis medicinae, Avicennae, qui bus additi sunt in fine eiusdem libri Logicae, Physicae et Metaphysicae, arabice nunc primum impressi* (Romae, in Typographia Medicea, 1593).

[Al final está ] بَابُ الْإِيمَانِ وَالْإِسْلَامِ وَالْإِسْلَامِ وَالْإِسْلَامِ



Lógica, Carl Prantl (1), no la pudo encontrar tampoco. No quedan, pues, de Alfarabi más que notas sueltas, citadas por los escolásticos, principalmente por Alberto Magno, y recogidas por el autor antes mencionado, para reconstruir el sistema lógico de Alfarabi (2). Pero de esas citas, casi siempre referentes a cuestiones discutibles, se podía sacar poca utilidad al compararlas con el texto de Abusalt, donde se elude de propósito el tratar todas las materias que no sean corrientemente admitidas y vulgares. Por fortuna, en el mismo manuscrito número 646 de la Biblioteca del Escorial, que contiene la lógica de Abusalt, se halla también (folios 27-46) una pequeña enciclopedia de Alfarabi, titulada *احكام العلوم*, *Catálogo de las ciencias*, un capítulo de la cual (fols. 30-35 v.<sup>o</sup>) está dedicado a la lógica. Después de su lectura he confirmado mi

---

(1) *Geschichte der Logik im aben'lande*, von Carl Prantl (Leipzig, 1861), II, 302, nota 12.

(2) *Ibid*, II, 301-318.

Claro es que me refiero a la Lógica, porque queda algo más de Alfarabi. Vid, por ejemplo, *Das Buch der Ringsteine Farabî's*, edic. Horten, en *Z. für Assyriologie*, XX, 317; *Alfarabi's Philosophische Abhandlungen*, texto árabe y traducción por F. Dieterici (Leiden, 1893); y *Alfarabi's Abhandlung der Mutterstaut*, por el mismo Dieterici (Leiden, 1895). Además queda el opúsculo *De intellectu* (impreso en ediciones de Avicena y de Alberto Magno). En el tratado *De divisione scientiarum* de Gundisalvi, hay parte tomada de Alfarabi (confr. la edición de Baum, Munster, 1909). Debo estas notas a la amabilidad del Sr. Bouilla y San Martín, a quien expreso mi gratitud.

Para la bibliografía completa de Alfarabi, véase Brockelmann, *Geschichte der arabischen Literatur*, I, 241.

## IV

### RESUMEN ANALÍTICO DE SU LÓGICA

El tratado de lógica, que edito y traduzco, es un compendio de la *Isagoge* de Porfirio y de los cuatro primeros libros del *Organon* de Aristóteles, como fácilmente puede comprobarse por sólo el cotejo de la traducción castellana con el texto latino puesto al pie. Teniendo en cuenta que Abusalt escribió su obra cuando ya se había realizado el completo desarrollo de la filosofía en el islam, me incliné a pensar de primera intención que su compendio estuviese basado, bien en Avicena, bien en Alfarabi, anteriores a Abusalt, ya que era difícil que conociese el texto de Avempace, porque siendo contemporáneos, éste vivió en España, mientras que aquél pasó la última parte de su vida en Oriente.

Difícil resultaba el cotejo con Alfarabi, porque sus obras son rarísimas y no sé que existan en ninguna biblioteca española. La edición latina *Alpharabii vetustissimi Aristotelis interpretis, opera omnia, quae latina lingua conscripta reperiri potuerunt* (París, 1638), me inclino a pensar que haya desaparecido, ya que el diligente historiador de la

linunidad, con arreglo a la materia de cada párrafo, a fin de facilitar su lectura. También he corregido la ortografía de algunas palabras, así he puesto, por ejemplo: **جريرة** en lugar de **جريرة**; **تعالى** por **تعالى**; **الذاب** por **الذاب**; **اسك** por **اسك**, etc.

En la traducción castellana, pongo en notas al pie los pasajes correspondientes de Aristóteles en latín, para que se pueda estudiar más fácilmente la filiación aristotélica de Abusalt. Respecto a los términos técnicos, hago notar que he encontrado a veces gran dificultad en su traducción, por no constar en los diccionarios corrientes, no estando seguro de que sea siempre exacta. Con el fin de que mi trabajo pueda ser útil en lo sucesivo, pongo al final un vocabulario de los términos técnicos en árabe, con sus correspondientes griegos y castellanos o latinos.

---

**الجدف والكذب — اوسام الفخاد بالذكر الى البقالب والبضاد**

**— اسماء الفخاد من جهة الجدف وعده**

**عدد ما لا يذبح من الاوراد** Al margen del f.º 6 v.º:

**عدد ما يذبح الفخاد من المكال** Al margen del l.º 7:

**وخوامب الذنوب**





magrebi, bastante clara, cuidadosamente escrito y muy bien conservado; sólo tiene un deterioro que abarca unas cinco líneas del folio 1.º y otro que comprende dos líneas del folio 9.º Está foliado con foliación de la época. Tiene 25 líneas por página. Los epígrafes de los capítulos están escritos con caracteres más gruesos. Está fechado (folio 15) a 24 de Chumada primero del año 710 de la hégira, correspondiente a 19 de Septiembre de 1310 de nuestra era. Al margen lleva las correcciones del texto, que yo he introducido en mi transcripción sin indicarlo. En algunos lugares (folios 4 y 4 v.º) las correcciones marginales llevan el signo  $\text{ح}$  o el signo  $\text{ح م}$ , presumo que estas correcciones son variantes que resultaban de cotejar este manuscrito con otros dos que el copista señala con las abreviaturas de  $\text{ح}$  y  $\text{ح م}$ . He puesto estas variantes en nota al pie. En algunos folios tiene anotaciones marginales, de letra de fecha posterior, que casi siempre son el índice de las materias tratadas en aquel folio del texto (1).

En la transcripción he separado en párrafos aparte lo que el texto árabe da sin solución de con-

-----  
 الفصل الدانی فی علم المذکور (f. 30)  
 الفصل الدانی فی علم المذکور (f. 35 v.º)  
 الفصل الرابع فی العلم المذکور (f. 36 v.º)  
 الفصل الخامس فی العلم المذکور وعلم الفقه  
 وعلم الکلام

(1) He aquí algunas

Al margen del f.º 5 | اسما المذکور والمذکور

Al margen del f.º 5 v.º: | المذکور والمذکور

### III

#### EL MANUSCRITO DE LA LÓGICA DE ABUSALY

El tratado de lógica que ahora se edita, abarca los quince primeros folios del manuscrito árabe del Escorial, núm. 646 (1). Es el manuscrito de letra

---

(1) Está descrito por Dorenbourg en *Les mss arabes de l'Escorial*, núm. 646, y por Casiri, *Bibliotheca arabico hispana escorialensis* (Madrid, 1760-70), núm. 643.

Los otros dos tratados que comprende este manuscrito son estos: 1.º **أدوية مسائل مسئلة عنها أبو الصلح** (f.º 16 v.º 26)

2.º **أحصاء العلوم للقاراي** (f.º 27 v.º 45)

El primero contiene las cuestiones siguientes:

**المسئلة الأولى في توحيد الذات وفي صوائدها** (f.º 17)

**المسئلة الثانية التي في الحزم الذي لا يحدنى** (f.º 18)

**المسئلة الثالثة في معرفة استقصاء النار** (f.º 19)

**المسئلة الرابعة في علل وجود الماء في فصل** (f.º 20 v.º)

**السماء استخبر مرة في فصل المصروف**

**المسئلة الخامسة وهي علم العالم العلوى وما هو** (f.º 21)

**وهو يحوز عليه تصور الكون والوجود أم لا**

**المسئلة السادسة** (Sin título.) (f.º 21 v.º)

El segundo abarca los siguientes capítulos

**الفصل الأول في علم الإنسان** (f.º 27 v.º)

do que la obra no podía ser usada por los principiantes en la materia, y a los maestros no les podía ser útil. Además escribió un tratado sobre el uso del astrolabio (كتاب في عمل الاسطرلاب) (1) y la solución de seis problemas astronómicos.

6.º Un libro de *música*.

7.º Un tratado de *geometría*, y otro tratado sobre los varios sentidos de la voz *nocta* (punto).

8.º Un tratado de *lógica*, titulado *Tucuim addihni* (تقويم الذهب), que es el objeto principal del presente trabajo

De todas estas obras se conservan: El *Libro de los medicamentos simples*, en la Biblioteca Bodleiana de Oxford (Cfr. *Catálogo*, I, 578; II, 587); el *Tratado sobre el astrolabio*, en Berlín, 5798; Leyden, 1073; Bodleiana, I, 967; Ambrosiana, 179; Palatina, 128; *Los Seis problemas de Astronomía*, Escorial, 646, el libro de *Lógica*, Escorial, 646; una *Casida*, Berlín, 7682, el tratado sobre los sentidos de la voz *nocta* (punto), Leyden, 1024 (2).

---

(1) Abenjalicán dice que estas dos obras astronómicas, la defensa de Honain Benishac, el tratado sobre las medicinas simples y el de *lógica*, los compuso Abusalit mientras estuvo prisionero en Egipto, y por orden de Aláfadl.

(2) Véase Brockelmann, *ob. cit.*, I, 186.



y a trazar la posición de los astros, a la vez que los describía; mientras tanto la mujer guardó un silencio que el astrólogo juzgó extraño. Por fin la dijo: «Veo desaparecer algo de tu casa; anda con cuidado» —«¿Has dicho la verdad?» —le contestó la mujer, y le dió una moneda de plata. —«¿No has tenido una pérdida?» —replicó el astrólogo. —«Sí —contestó la mujer—, acabo de perder el dinero que te he dado.»

De la autoridad que esta obra gozó entre los escritores árabes da idea el ser citada por Yacut en su *Diccionario geográfico* (1) al tratar de las ciudades de Fostat y Barea, del monte llamado de la Luna (حبل القمر), y al hablar de los diversos pobladores de Egipto: coptos, cristianos, árabes, beréberes, curdos, etc

#### 4.<sup>o</sup> *Obras de medicina.*

Un *Tratado de los medicamentos simples* (كتاب الادوية المفردة), ordenado por los miembros del cuerpo semejantes. Este tratado lo cita Abenalbeitar unas veinte veces, aunque estas citas son cortas y de poca importancia (2). Además, un *Kitab alintisar* (كتاب الانتصار), defendiendo el libro de las *Questions* de Honam Benishac de los ataques de Ali Benriduán.

#### 5.<sup>o</sup> *Obras de astronomía*

Un epitome (الوجيز) que compuso por orden del visir Aláfdal. Este lo mostró a su astrónomo Abuabdalá de Alepo, el cual dió su opinión dicen-

(1) *Yacut's Geographisches Worterbuch* (ed. Wustenfelf, Leipzig, 1869), I, 592, 11, 699; IV, 517, 551, 865.

(2) *Leclerc, loc. cit.*

En la *Jarida* de Imad Addin se citan también varios fragmentos de versos de Abusalt (1).

Todas estas poesías acaso fueran parte del *diván* que le atribuye Abenjalicán, cuyo título no cita ninguno de sus biógrafos.

## 2.º *Antologías poéticas.*

No sólo era poeta original, sino además hombre muy versado en la historia literaria, como lo prueba el hecho de ser citado como autoridad por los autores orientales. Una de las más nombradas compilaciones de poesías que él compuso fué el *Kitab hadiqi roarai Alandalus* (كتاب حدائق الروائع الأندلسية), antología compuesta con arreglo al mismo plan que la tan celebrada *Yatima* (اليتيمة) del Tsaalibi (2).

También se le atribuye un *Kitab almiñh alasria* (كتاب المنيح الأسرى) acerca de los poetas españoles, que quizá deba identificarse con la anterior.

## 3.º *Obras históricas.*

Merece citarse en primer término la *Risala Al-misria* (رسالة المصرية). Dedicó la obra al rey de Almahdia, Yahya Bentemim, y en ella describe los monumentos que en Egipto había visto, los médicos, los poetas, los astrónomos y demás personajes notables con quienes se encontró. Una anécdota de este libro nos ha conservado Abulfarach (3), sobre el astrólogo egipcio Rizealá. Un día fué a consultarle una mujer; él empezó a hacer su horóscopo

(1) Abenjalicán, *loc. cit.*

(2) Véase Brockelmann, I, 281; Flachi Jahfa, III, 41, núm. 1161; IV, 116.

(3) Citado por Deleure *Hist. de la Méd. arabe* (Paris, 1876), II, 71. (Cfr. *Qifti, ob. cit.*, pág. 186)

gada a Túnez de un rey cristiano con regalos, pidiendo la suspensión de las hostilidades, hecho acaecido el año 505; y otra dedicada a Aláfdal, en donde se cita la campaña de éste contra los francos en Siria. Varias descriptivas: de una estrella de la constelación Perseo; de un lugar de Egipto, llamado *بركة الحبش*; de un caballo tordo; de un mosquito; de un astrolabio; de un pebetero, de las Pirámides (1). Algunas de carácter religioso: sobre el ascetismo, sobre el tiempo de la adversidad y otra dedicada a su hijo, durante la última enfermedad de Abusalt (2). Y finalmente, buen número de poesías epigramáticas, como la de un médico llamado Xaabán; la misma del mosquito, la de la compra de su casa a un hombre negro; y la hecha a propósito de haber visto que un hermoso adolescente se levantó de su asiento y fué ocupado por un hombre negro. Abenjalicán, que dice que las composiciones poéticas de Abusalt son muchas y buenas, cita algunas, eróticas en su mayoría; y Almacari da otra dedicada a una bella escanciadora (3).

(1) Abenzaíd, *loc. cit*

(2) Almacari y Pons, *ob. cit*

(3) Traducida por Pons (*ob. cit*) Valera (*ob. cit*), l. 143, la traduce así:

Más que el vino que escanciá,  
Viento rica fragancia  
La bella escanciadora,  
Y más que el vino brilla  
En su tersa mejilla  
El carmin de la aurora  
Pica, es dulce y agrada  
Más que el vino su beso,  
Y el vino y su mirada  
Hacen perder el seso.

De mis culpas el número es crecido  
¡Cuán justo el Señor fuera  
Castigando a quien tanto le ha ofendido!  
Pero el alma confía  
En su misericordia y su perdón  
Para gozar del día  
Venturoso y eterno en su mansión.\*

La labor literaria y científica de Abusalt fué enorme, y de ella procuraré dar alguna idea, sin que trate de hacer un catálogo completo de sus obras

1.º *Obras poéticas originales.*

Ante todo fué un gran poeta, cuyo nombre coincide con el de otro gran poeta oriental preislámico que se cita en *Kitab alagani*, III, 179. Benalattir (1) dice «En el mismo año (529) murió Abusalt el poeta», y cita dos poesías suyas. Todos sus biógrafos insertan fragmentos más o menos extensos de sus versos (2)

Benabioseibia da en su obra un gran número de extractos de las poesías de Abusalt. Notaré entre las más principales, fuera de su epitafio: dos casidas que a Benabioseibia dió a conocer Abulcásim Ah Bensuleiman, conocido por Benasni-ráfi; una poesía que, según Dáfir Alhadad el Alejandrino, hizo Abusalt cuando se dirigía a Almahdía desde Alejandría; varias laudatorias, entre ellas una de alabanza a Abutáhir Yahya Bentemim Benmoriz ben Badis, donde menciona la lle-

(1) *Chronicon*, loc. cit.

(2) Imad Addin, en la *Jarida*. Cir. Dozy. *Scriptorum arabum loci de Abbadides* (Lugduni Batavorum, 1846), I, 105.

Abusalt en Almahdía hasta el día 2 de Moharram del año 529 (23 Octubre 1134) (1), en que, a causa de una hidropesía (2), rindió su tributo a la muerte, siendo enterrado en el emplazamiento de la actual Monastir. Sobre su tumba mandó poner este epitafio que él mismo habla compuesto (3):

•Mientras que me arrastraba  
Del mundo la corriente fugitiva,  
Yo jamás olvidaba  
Que hacia la muerte caminando iba.  
Hoy la muerte no temo,  
Cuando me siento próximo a morir,  
Sino del Juez Supremo  
El fallo inevitable que he de oír.  
¿Qué destino me espera?

---

(1) Bonabroseibia, *loc. cit.* Abenjalicán (*loc. cit.*) dice que murió en lunes primer día del año 529 (22 Octubre 1131). Otros, según el mismo Abenjalicán y Almacani, colocan su muerte el 528, y otros el 516; entre ellos Abensaid (*loc. cit.*) e Imad Addin en su libro *Jarida* (Brockelmann, I, 315), que dice que al fin de una copia de la *Hadica* de Abusalt, que se la había regalado Aláfdal, se hallaba la nota de haber muerto el autor el 12 de Moharram de 516; pero ya Abenjalicán indica que debió ser confusión con la fecha de la muerte de Abdelaziz, hijo de Abusalt, puesto que la de 529 está citada en más autores, y en el *Chindá* del emir Ariachud Benazzobair, que contiene noticias de poetas de Egipto y viene a ser un compendio de la *Yafima* del Tsaalabi (Abenjalicán, I, 116). También da esta fecha el *Chronicon* de Benalabi (ed. Tornborg, XI, 10)

(2) Abenjalicán, *loc. cit.*

(3) Schaek lo tradujo al alemán en su libro, que Valera publicó, vertido al español, bajo el título de *Poesía y Arte de los árabes en España y Sicilia*. Esta versión de Valera es la que transcribo en el texto. Pons, *Historiadores*, pág. na 199, la traduce también literalmente

de su hijo Yahya (1108-1116) fué bastante próspera la situación de Almahdía, por estar en paz con los normandos de Sicilia; pero Ali (1116-1124) rompió las buenas relaciones con los normandos porque ayudaban a los hammadíes de Buja, llegando a pedir auxilio al califa almorávide Ali Benyúsuf, lo cual fué causa de que las escuadras de Roger II de Sicilia se presentaran ante Almahdía en 1122, y que al fin lograran apoderarse de la ciudad, en 1146, provocando la caída de Alhasan, hijo de Ali, y con él la dinastía de los ziríes (1).

La favorable acogida que los soberanos ziríes le dispensaron fué muy agradecida por Abusalt, que compuso allí su libro *Risala Almisriya*, dedicado al rey Yahya Bentemim Benalmoiz Benbadis. Para Túnez tuvo una gran importancia este viaje de Abusalt, porque él, que tocaba perfectamente el laúd (2) y que había escrito libros sobre música, enseñó allí los cantos populares que se conservaron largo tiempo en uso (3). En Almahdía tuvo un hijo, llamado Abdelaziz, que llegó a ser un poeta de superior habilidad y un práctico jugador de ajedrez. Murió Abdelaziz en Buja el año 546/1151 (4).

Honrado por los reyes y los nobles, admirado por el pueblo y engrandecido por la fama (5) de sus poesías y de sus conocimientos científicos, vivió

---

(1) Cfr. Mercier, *ob. cit.*, II, 57 y sigs.

(2) Benabiosobin, *loc. cit.*

(3) Abensaid y Almacan, *loc. cit.*

(4) Abenjalican, *loc. cit.*

(5) Abensaid, *loc. cit.*

510/1116.» Que esta entrada en Egipto no fué la primera parece confirmarlo, además de las indicaciones de Abenjalicán, el acto de dedicar Abusalt una poesía a Aláfdal, donde menciona sus campañas contra los francos en Siria, acontecimiento que tuvo lugar durante el reinado de Almustali en los años 493/1099 y 494/1100 (1). Y es de suponer que la poesía fuera escrita a raíz de la campaña. ¿Se trata de un segundo viaje desde Almahdia a Egipto? ¿Vino desde Almahdia a España, volviendo a Egipto para terminar en Almahdia? ¿Es una errata de Benabioseibia?

Lo que más probable parece, siguiendo el relato de Abenjalicán, es que el 506/1112 llegó Abusalt a Almahdia, ciudad situada al oriente del reino de Túnez, donde fué honorablemente recibido por el soberano de la ciudad (2).

Dominaban entonces en Almahdia los ziríes, descendientes de Zirí Benatiya (3), virrey de Mauritania en tiempos de Almanzor, a la vez que estaba en todo su apogeo el imperio almorávide, en África y España, y que eran señores de Bujía los hammádíes. Durante el reinado de Temim (1062-1108) y

---

(1) «Durante el gobierno de Aláfdal, los francos se apoderaron de algunas poblaciones de la costa siria, tomaron Caifa en 493, y Cesarea en 494 » (Abenjalicán, I, 160).

(2) Este mismo hecho indica Abensald. Abenjalicán dice que lo recibió el soberano Alí Bonyahya, que no empezó a reinar hasta el 1116; debe ser errata, porque todos coinciden en decir que dedicó sus obras a Yahya.

(3) Sobre Zirí Benatiya, cfr. Dozy *Histoire des musulmans d'Espagne*, III, 222, y Meier, E: *Histoire de l'Afrique Septentrionale* (Paris, Leroux, 1898 91), I, 379.

algún tiempo, hasta que los nobles intercedieron por él ante el rey que lo mandó soltar.»

Sin duda la prisión no pasó de un arresto, pues Abensaid dice que «fué detenido en la sala de banderas, donde estaba también la biblioteca», en la cual cuenta que se dedicó al estudio durante veinte años, saliendo hecho un sabio en toda clase de ciencias (1). Esta última afirmación, como igualmente la división de la vida de Abusalt, en tres periodos de a veinte años, pasados respectivamente en Sevilla, en Egipto y en Almahdía, parece que debe tomarse como una exaltación del poeta y del sabio en la fantasía popular, y que puede explicarse por la incoherencia del relato de Abensaid, formado, como el de Abenjalicán y los de casi todos los biógrafos musulmanes, con relazos de varias narraciones distintas.

Abenjalicán no cita el episodio de la prisión de Abusalt; sólo dice que «el año 505/1111 fué destruido de Egipto por Aláfdal Xahauxah; pero continuó en Alejandría durante algún tiempo, dudando [a qué región se dirigiría]; partió el año 506 para Almahdía. Cabe sospechar que Aláfdal le mandara salir de sus territorios, después que lo indultó; pero siempre queda dudoso este punto. También está oscuro si Abusalt volvió a España desde Egipto. Benabioscriba dice. «Fué desde España a Egipto y habitó algún tiempo en el Cairo; después volvió a España. Entró en Egipto alrededor del año

---

(1) Almuqamí (*loc. cit.*) dice que el príncipe de Almahdía le envió con una embajada al rey de Egipto y allí fué aprisionado.



A nadie se le ocurría un medio para sacarlo a flote, cuando Abusalt pensó en el asunto y creyó haber dado con la solución. Reunió a los nobles del Amir Aleluux, rey de Alejandría, y les expuso que él se comprometía a sacar a flote el barco naufragado, con todo lo que contenía, siempre que le facilitasen todos los medios que necesitaba. Los nobles se admiraron del ingenio de Abusalt, se alegraron mucho y le rogaron que pusiera en práctica lo que había pensado, para lo cual se le dieron todos los instrumentos que pidió, gastándose en ello una gran cantidad de dinero. Una vez que todo lo tuvo preparado, lo colocó en un barco grande que hizo situar paralelo al barco naufragado. Echó como amarras cables trenzados de seda y mandó que descendiesen hombres prácticos y las amarrasen al barco naufragado. Abusalt había construido ciertos aparatos, fundándose en reglas geométricas, para extraer del agua los cuerpos pesados que hubiera en el barco, y dió a todos los obreros las órdenes oportunas para que conocieran su manejo.

Los obreros empezaron a trabajar, y los cables iban subiendo hacia ellos, poco a poco, enrollándose en los tornos que manejaban, hasta que apareció el barco naufragado y llegó casi a la superficie del agua; pero en este momento se rompieron los cables, y volvió a sumergirse en el fondo del mar.

Abusalt había hecho con gran ingenio su aparato para sacar a flote el barco, pero el destino no le ayudó. El rey se irritó por los muchos gastos que hacía ocasionado la construcción de aquel aparato, y mandó aprisionar a Abusalt (aun cuando éste no lo merecía), permaneciendo en la prisión

de la guardia real y para combatir a los turcos. Confirmado Xahauxah por Almustali en el título de Málic Aláfdal, sólo pensó en recuperar las provincias perdidas por las conquistas de los seljucios, mientras que los ismaelíes, separados de los fatimies, fundaban en Persia y en el norte de Siria los célebres estados de los *Asesinos (Hachachin)*, y los Cruzados aparecían en el horizonte. Málic Aláfdal tomó Jerusalem a los ortoquies, gobernadores de los seljucios, en 1098, y al año siguiente entraba Godofredo de Bouillon por asalto en la Ciudad Santa. A Almustáli sucedió en 495/1101 Almir Abuali Mansur, de cinco años de edad; pero Aláfdal era el que seguía gobernando, hasta que el califa, envidioso de su poder, le hizo asesinar el 512/1121, suceso que acentuó la rápida decadencia de la dinastía fatmí (1).

En este escenario de luchas interiores y exteriores, poco propicio en verdad para los reposados trabajos del espíritu, es donde, sin embargo, se desliza la época de más intensa vida científica de nuestro filósofo. Una aventura casi novelesca, aunque perfectamente histórica, fué quizá el motivo principal que puso de relieve sus talentos en la corte del califa fatmí, en el año 505/1111. He aquí cómo nos la refiere Benabioseibia (2):

«Un barco cargado de cobre, que navegaba con rumbo a Alejandria, naufragó muy cerca de ella.

---

(1) Cfr. Huart *Histoires des arabes* (París, Gentner, 1912) I, 318.

(2) A él se la contó en el Cairo el año 632/1231 el jeque Sahid Addin el Mantiquí, Benabioseibia, *loc. cit.*



versado en los fundamentos dogmáticos y jurídicos, conocedor de muchas sentencias legales, dadas por jurisconsultos de varios países; práctico en materia de contratos y sucesiones hereditarias, seguro en la ciencia del cálculo y la geometría, y de tan sólida instrucción, tan erudito, que estaba al tanto de los sistemas y opiniones de los filósofos, en cuyo examen crítico mostraba sagacidad, tino y penetración no comunes, de tal modo que de él podía decirse aquello del poeta:

Las ciencias hasta tal punto dominaba  
que todo saber en su mente reunía (1).

Como se verá después, este carácter enciclopédico de la cultura del maestro se reflejó también en el discípulo, que brilla en todos los ramos del saber humano, exceptuando las ciencias religiosas, parece como si el trato con la filosofía y con las ciencias profanas, hubieran acentuado en él el racionalismo que sin duda su maestro le inculcara.

No sabemos si estudió solamente en Denia, o si estudió también en otras partes, siguiendo la costumbre de aquella época; quizá residiera algún tiempo en Sevilla, y a ello deba la denominación de *sevillano* que le da Abensaid (2). Únicamente nos consta que por las fiestas de los sacrificios

---

(1) Cfr. los artículos de D. Julián Ribera en *El Archivo* (Revista de Denia, 1857), titulados *La elegía árabe de Valencia y su autor*, tomo I, págs. 380, 388 y 393. Idem, Menéndez Pidal, R., *La elegía árabe de Valencia*, apud. *Homage to D. F. Codera*, 393.

(2) Cfr. *Almugrab*, ms., árabe de la R. Academia de la Historia, núm. 80, fol. 119-120 v.<sup>o</sup> Por el interés que tiene esta fuente métrica utilizada por Almacari, doy el tex-

## II

### VIDA Y OBRAS DE ABUSALT

Abusalt Omeya ben Abdelaziz ben Abisalt nació en Denia el año 460 de la hégira (1067-1068 de Jesucristo) (1)

Ninguna noticia nos han dejado sus biógrafos acerca de su familia; y respecto a su educación, solamente Abenjaicán indica que estudió con varios maestros de la comarca de Denia, entre ellos con el cadí Abulgnalid Alguacaxí. Era éste, según Abenpaseual (2), el hombre de erudición más universal en su tiempo, uno de los más sabios gramáticos, entendido en lexicología, en el sentido de los versos, arte métrica y elocuencia; a la cualidad de prosista elegante reunía la de buen versificador, docto en tradiciones y hechos históricos, muy

---

(1) Abenjaicán, I, 228. Almacarí (*Analectes*, I, 536), copiando a Abensaid, lo llama el *Sevillano*; pero, aparte de que este denominativo no indica siempre el pueblo de procedencia, sino a veces el de residencia únicamente, es general en los demás biógrafos la indicación de que fué natural de Denia. Cfr. Benabiosobia, II, 52.

(2) *Assifa* (ed. Codera), biog. 1321.

Abusalt, publico y traduzco al castellano el texto árabe de su compendio de lógica, hasta hoy inédito, precedido de un resumen analítico de sus doctrinas.

---

pero no parece que tuvo tan buenas fuentes como los anteriores. Por lo que toca al Quifti, no cita ningún dato nuevo; Leclerc y Pons se han servido principalmente de Benabioseibia y Almacari, respectivamente.

Para la bibliografía de Abusalt han de añadirse a las anteriores las siguientes fuentes: 1.º Brockelmann, *Geschichte der Arabischen Literatur* (Weimar, 1898), I, 186. 2.º Wüstenfeld, *Geschichte der Arabischen Aerzte und Naturforscher* (Göttingen, 1810), pág. 162. 3.º Hachí Jalifa, *Lexicon bibliographicum*, II, 48, III, 11, 442, IV, 146.

La monografía de Steinschneider, publicada por Vnichow (*Archiv für pathologische Anatomie*, XCIV, 28-65) y citada por Derenbourg en su catálogo *Les manuscrits arabes de l'Escurial* (Paris, 1881), núm. 646, no la he podido encontrar ni en la Biblioteca Nacional ni en la de la Facultad de Medicina, pero por la índole de la revista, supongo que considerará a Abusalt principalmente como médico, aspecto el menos interesante para mi objeto.

---

permitió a sus contemporáneos llamarlo indistintamente el *sabio*, el *literato*, el *poeta*, el *filósofo* y el *médico*, autorizan a considerarlo como una gloria española. Bien merece, pues, que se le dé a conocer en su patria y que se le reconozcan sus méritos, tan grandes casi como los de otros pensadores de la España musulmana; que no por ser musulmanes dejan de ser españoles (1). A este fin liendo con este modesto trabajo, en el que, después de trazar un ligero bosquejo de la vida (2) y obras de

- - - - -

(1) Cfr. Ribera y Tarragó, J. *El cancionero de Abencuzmán* (Discurso de recepción en la R. Academia Española, Madrid, 1912), pág. 51.

(2) Las fuentes biográficas que he utilizado son las siguientes:

- 1 Benabioseibna' *Uyún al-anbá fi tabaqat al-atib báa* (Boulae, 1290), II, 52.
- 2 *Ibn Khallikan's biographical dictionary*, translated from the arabic by R. M. G. de Slane (Paris, 1843), I, 228.
- 3 Al Makkari: *Analeetes*, I, 530.
- 4 *Almogrib de Abensaid* (Ms. árabe de la R. Academia de la Historia, nú.m. 80), fol. 119 v.<sup>o</sup>-120 v.<sup>o</sup>.
5. Ibn al-Qifti's *Tarikh al-Hukama* (ed. Muller-Lippert, Leipzig, 1933), pág. 80.
6. Leclerc, L.: *Histoire de la Médecine arabe* (Paris, 1876), II, 71.
7. Pons, F. *Historiadores y geógrafos árabe-españoles* (Madrid, 1898), pág. 199.

Las más fidedignas me parecen Abenjalteán y Benabioseibna, éste por ser de Oriente, donde Abensaid pasó la mayor y la última parte de su vida, y aquél porque se sirvió de una compilación hecha en España, donde se criaba a Abensaid. Por su antigüedad y por ser español, es interesante también el texto de Abensaid, utilizado casi íntegro por Abnaccari,

En cambio, cuando Abusalt escribe su compendio de lógica, faltaba todavía más de un siglo para que Petrus Hispanus (1226-1277) compusiera sus célebres *Summulae Logicales*, que tan resonante éxito habían de obtener en la Escolástica. Esta continuaba estudiando, por este tiempo, el problema de *los universales*, por cuya solución trabajaban de un lado, Guillermo de Champeaux (1070-1120) y Bernardo y Thierry de Chartres (1117-1121), partidarios del realismo exagerado; de otro, los antirrealistas con Adelardo de Bath (1105-6) y con Gantier de Mortagne (1126-1174); y de otro, los partidarios del realismo moderado, Pedro Abelardo (1079-1142) y Gilberto de la Porrée (1076-1154).

Engrandeciendo al aristotelismo y abriéndole camino para su triunfo en el siglo xiii, encontramos a Hugo de San Víctor (1096-1141), a Juan de Salisbury (¿ 1180) y Alain de Lille (1128-1202). El materialismo de los Cátaros y Albigenses, y el panteísmo de Amaury de Benes y de David de Dinant (hacia fines del xii), las escuelas de teología escolástica dirigidas por Abelardo, Hugo de San Víctor y Pedro Lombardo (¿ 1164); y el misticismo, tanto panteísta derivado de Juan Seoto Erígena, como ortodoxo, llevado a la perfección por San Bernardo (1091-1153), completan el cuadro de la filosofía en la Europa cristiana del siglo xii (1).

Tal era el estado de los estudios filosóficos en tiempo de Abusalt, tanto en el islam como fuera de él. El carácter enciclopédico de su labor, que

(1) Cf. De Wulf, *ob. cit.*, págs. 207-268.



pesar de dicha hostilidad, se había llegado, antes de Avempace, a un estado floreciente de los conocimientos de lógica, porque los compendios son siempre posteriores a las obras extensas y difusas.

El estado de estos estudios en el siglo de Abusalt era, pues, mucho más floreciente en el islam que en la Europa cristiana.

Un poco posterior a Abenházam († 1063), Abusalt (1067-1131) es, en efecto, contemporáneo de Algazel (1058-1111) y de Avempace († 1134), e inmediatamente anterior a Abentofail (1100-1185) y a Averroes (1126-1198). Estos nombres valen seguramente por toda una demostración documental del apogeo brillante a que el islam había llegado ya en aquellas remotas fechas en materias filosóficas.

También el judaísmo contaba por entonces con nombres esclarecidos en estos estudios. Muertos ya Abengabriel (1025-1070) y Bajya ben Pakuda (después de 1060), encontramos a Abensaddik († 1149), «un verdadero racionalista neoplatónico»; al gran poeta y filósofo Yehuda Halevi (1085-1143), autor del *Cuzary*, de indudables analogías con Algazel; al peripetético Abendaud de Toledo (1110-1180), «que intenta conciliar la Biblia con Aristóteles», como efecto de la influencia que en el mundo filosófico ejercían Alfarabi y Avicena, cuyo intento de conciliación había de llegar a su meta con el insigne autor de la *Guía de los descarriados*, el Maimónides de los Escolásticos (1135-1204) (1).

---

(1) Cfr. Bonilla y San Martín, A., *Historia de la filosofía española (siglos VII-XII Judíos)* Madrid, 1911, págs. 96, 215, 226, 229, 261 y 275.

guió a los que poseían obras de Algazel, y hasta el tiempo de los almohades no se logró la rehabilitación de la memoria del que después había de ser llamado *fundamento del islam*, ni se hizo general la lectura de sus obras (1).

La misma suerte alcanzó a la lógica, como es natural, y nos consta, por Saïd el Toledano, que uno de los perseguidos en tiempo de Almanzor fué «Abderrahmán, famoso geómetra, conocido por el sobrenombre de *Euclides español*, y autor de un célebre compendio de los ocho libros del *Organon* de Aristóteles, que tuvo que expatriarse de Córdoba y refugiarse en Oriente» (2). Abentumlús de Alciara, en el prólogo de su lógica, nos ha dejado una brillante página de historia de la lógica en España, dando a conocer las diversas actitudes de los alfaquíes españoles, que principiaban rechazando como heterodoxo lo mismo que aprobaban como bueno y lícito, después de acostumbrarse a ello; este mismo criterio aplicaron a la Lógica (3).

En este ambiente de hostilidad contra los estudios filosóficos escribe Avempace sus comentarios sobre la lógica de Alfarabi, y un poco antes, o quizá en los mismos años, otro filósofo peripatético, poco o casi nada conocido hasta hoy por los especialistas, el valenerano Abusalt, su compendio de lógica. Este compendio, juntamente con el del ya citado Abderrahmán, prueba que en España, a

---

(1) Ch. Asín Palacios, M.: *La logique de Ibn Taimiyya d'Alciara* (Extrait de la *Revue Tunisienne*, 1909), págs. 48

(2) Asín: *Ibenmasarra*, pág. 91.

(3) *La logique de Ibn Taimiyya*, pág. 8.

ronada por la mística, dando lugar a muchos grados de éxtasis y profecías que muestran su carácter neoplatónico (1).

El estudio de la filosofía en España fué perseguido siempre por los alfaquíes ortodoxos como herejía; únicamente se toleró un poco, a partir del reinado de Albáquem II (961-976) que, como es sabido (2), introdujo en España los libros más importantes de las ciencias griegas y dió gran libertad para el estudio de toda clase de disciplinas; pero, durante el reinado de su sucesor Hixem II, cuando Almanzor necesitó sincerarse ante el vulgo del rumor que acerca de él corría de ser aficionado a los estudios filosóficos, se inició un periodo de decadencia en estos estudios, como consecuencia del expurgo que mandó hacer en todas las bibliotecas, y que dió por resultado la quema de todos los libros de filosofía y de ciencias griegas, excepto la matemática elemental y la medicina. Para librarse de la persecución oficial, los aficionados a la filosofía se abstuvieron de ella, y los que así no lo hicieron, tuvieron serios disgustos (3).

Pasó el tiempo y se introdujeron en España las obras de Algazel, y los alfaquíes dijeron que el ateísmo y la impiedad estaban personificados en ellas, convenciendo a las autoridades de que debían mandarlas quemar, como lo hicieron. Se persi-

---

(1) *Ibid*, pág. 278. Cfr. De Boer, T. J., *The history of philosophy in Islam*, translated by E. R. Jones (London, 1913), pág. 106 y sigs.

(2) Así en *Abenmasarra*, págs. 86-7.

(3) *Ibid.*, pág. 91.

ascetismo (1); por esto también eran predominantemente neoplatónicas las teorías de los primeros filósofos musulmanes de España, el principal de los cuales es Abenmasarra, que «bajo las apariencias musulmanas del motazilismo y del batinismo, fué el defensor y propagador dentro del islam español del sistema plotiniano del Pseudo Empédocles» (2).

Posteriormente a esta dirección neoplatónica, se inició otra corriente peripatética (3), alimentada, principalmente, por las traducciones de las obras de Aristóteles, el *Organon* sobre todo; pero este peripatetismo estaba alterado, parte a causa de las malas traducciones, parte a causa de las influencias de elementos extraños al peripatetismo, ejercidas a través de los comentarios de los neoplatónicos. El principal iniciador de este movimiento aristotélico dentro del islam fué, sin contar Alkindi, cuyas obras no se conservan, Alfarabi, «el más grande filósofo antes que Avicena, intérprete y comentador de los autores griegos, mejor que su traductor» (4). Sus obras de lógica le dieron fama universal, y en su metafísica se ven huellas evidentes del neoplatonismo.

Estas huellas procuró borrarlas su sucesor Avicena, partiendo de la misma síntesis de Alfarabi, para aproximarse mejor al verdadero peripatetismo; pero su filosofía, como la de Alfarabi, está co-

---

(1) Asía. *Abenmasarra*, pág. 26.

(2) *Ibid*, pág. 86.

(3) *Ibid*, pág. 9.

(4) De Wulf, M. *Histoire de la philosophie medievale* (Paris, 1912), págs. 272-275.

## LOS ESTUDIOS FILOSÓFICOS EN LA ÉPOCA DE ABUSAIT

Sabido es que la filosofía musulmana es una continuación de la filosofía griega. El renacimiento filosófico en el islam se viene caracterizado por una dirección francamente neoplatónica (1). Los primeros filósofos de lengua árabe pertenecen todos a sectas *batínicas* y *motáziles* (2), porque en la sociedad musulmana, esencialmente religiosa, es muy difícil encontrar pensadores que fueran franca y exclusivamente filósofos; la filosofía había de desarrollarse, forzosamente, a espaldas de la ortodoxia, y por esto no es extraño que tuviese un carácter esotérico; y ningún sistema se acomodaba mejor a este carácter esotérico que los de la escuela alejandrina.

En España también se introducen los estudios filosóficos junto con las herejías *batínicas* y *motáziles*, disfrazadas con apariencias de religiosidad y

---

(1) Cfr. Asín Palacios, M. *Abenmararra y su escuela. Orígenes de la filosofía hispano musulmana* (Madrid, 1914), pag. 8.

(2) Acerca de estas sectas, véase Asín *Algar et Dogmática, moral, ascética* (Zaragoza, 1901), pág. 42.



JUNTA PARA AMPLIACION DE ESTUDIOS E INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS

CENTRO DE ESTUDIOS HISTÓRICOS

---

# RECTIFICACION DE LA MENTE

TRATADO DE LÓGICA

POR ABUSALT DE DENIA

TEXTU ARABE, TRADUCCION Y ESTUDIO PRELIMINAR

POR

C. ÁNGEL GONZÁLEZ PALENCIA

MADRID, MCMXXV





# TRATADO DE LÓGICA POR ABUSALT

HISTORIA DE LOS JUECES DE CÓRDOBA DE ALJOXANI. Texto árabe y traducción española, con prólogo e índices, Julián Ribera.

**Pesetas: 10**

---

MANUSCRITOS ÁRABES Y ALJAMIADOS DE LA BIBLIOTECA DE LA JUNTA, noticias y extractos por los alumnos de la Sección de Árabe del Centro de Estudios Históricos, bajo la dirección de J. Ribera y M. Asín.

**Pesetas: 10**

---

PARTICIÓN DE HERENCIAS ENTRE LOS MUSULMANES DEL RITO MALEQUÍ —Con transcripción anotada de dos manuscritos aljamiados, José A. Sánchez Pérez.

**Pesetas: 8**

---

EL ORIGINAL ÁRABE DE LA "DISPUTA DEL ASNO CONTRA FR. ANSELMO TURMEDA", Miguel Asín Palacios.

**Pesetas: 2**

---

TEXTOS ÁRABES EN DIALECTO VULGAR DE LARACHE. Publicados con transcripción, traducción y glosario, por Maximiliano Alarcón y Santón.

**Pesetas: 4**

---

VIDA RELIGIOSA DE LOS MORISCOS, Pedro Longás.

**Pesetas: 6**

---

MISCELÁNEA DE ESTUDIOS Y TEXTOS ÁRABES, R. Besthorn, Prieto Vives, G. Palencia, M. Alarcón.

**Pesetas: 15**

Junta para ampliación de estudios e investigaciones científicas  
CENTRO DE ESTUDIOS HISTÓRICOS

---

# RECTIFICACIÓN DE LA MENTE

TRATADO DE LÓGICA

POR ABUSALT DE DENIA

Texto árabe, traducción y estudio previo

por

C. ANGEL GONZALEZ PALENCIA

MADRID

1915



۱۲۱۲



ع  
۱۹۰

**MUSLIM UNIVERSITY LIBRARY  
ALIGARH**

*This book is due on the date last stamped. An over due charge of one anna will be charged for each day the book is kept over time.*

--	--	--	--

۱۱۲

۱۱۲۱

۸۱۴

۱۶۰

توضیحات

Date	No.	Date	No.